INTERNATIONALES FACHMAGAZIN FÜR SPIEL-, SPORT- UND FREIZEITANLAGEN
INTERNATIONAL TRADE JOURNAL FOR PLAY, SPORTS AND LEISURE AREAS

1/2025 | 8 €

p@l PLAYGROUND@LANDSCAPE

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES
Barrierefreie Sport- und Bewegungsanlagen
*Barrier-free Sports Facilities and Exercise Areas*

## REPORT

Inklusives Spielangebot auf dem Spielplatz Moorbekpark in Norderstedt

*Inclusive Play Programme at Moorbekpark Playground in Norderstedt*

## SHOWROOM

Bewegung für alle – barrierefreies Spiel für alle Generationen

*Getting Everyone Moving – Inclusive and Accessible Intergenerational Play*

# Inklusive Spielräume – vom Wohnviertel bis zum Stadtpark

# *Inclusive Play Spaces – from Residential Areas to Urban Parks*

# „KOMM, WIR DREHEN ‘NE RUNDE.“



**Norderstedt, Moorbekpark**
Neugestaltung des Spielplatzes rund um das bestehende Rollstuhlfahrer-Karussell

Kinderland
Emsland Spielgeräte

Spielend. Einfach. Anders.
**emsland-spielgeraete.de**

# Kaum inklusive Spielplätze im Ruhrgebiet

Mehr als 300 öffentliche Spielflächen gibt es im Stadtgebiet Nürnberg, fünf davon sind bereits inklusiv. Das Amt für Kinder, Jugendliche und Familie – Jugendamt und der Servicebetrieb Öffentlicher Raum Nürnberg (SÖR) haben 2022 als erste Großstadt verbindliche Leitlinien zur Bewertung der Nürnberger Spielflächen formuliert. Diese konkretisieren und erläutern die Anforderungen der DIN 18034 an Spielplätzen, Spielhöfe und Aktionsflächen hinsichtlich der Themen Qualität und Inklusion für die Stadt Nürnberg. Sie dienen der Veranschaulichung, wie Anforderungen hinsichtlich Qualität und Inklusion auf Spielflächen normgerecht umgesetzt werden können. Grundlage für eine gute Spielflächenplanung sind neben einer verbindlichen Kinder und Jugendbeteiligung, eindeutige Zielvorgaben sowie Prüfinstrumente auf Grundlage der DIN 18034 sowie DIN 1176. Seit September 2024 liegen die Leitlinien „miteinander spielen“ Ausgabe 2024 vor. Sie wurden ergänzt um einen allgemein Erläuterungsteil mit den wesentlichen Grundlagen zur Spielflächenplanung, eine Beschreibung der Kinder- und Jugendbeteiligung, verschiedene Praxisbeispiele, nach DIN 1176 geprüfte Anbindungsvarianten für eine bessere Erreichbarkeit, eine Betrachtung gebräuchlicher Oberflächen zu ihrer Berollbarkeit, Anforderungen verschiedener Betroffenengruppen sowie des Spielflächenunterhalts.

Laut Bericht vom Westdeutschen Rundfunk vom 16. August 2024 gibt es in vielen Städten im Ruhrgebiet keine inklusiven Spielplätze. Aber: in Mülheim denkt man jetzt um. Für mehr als 650.000 Euro entsteht unter anderem ein neues Klettergerüst, das auch Kinder, die im Rollstuhl sitzen, erklimmen können. Der Verein „Rolli Rockers Sprösslinge“ sammelt Spenden, um zusätzlich ein Karussell für Rollstuhlfahrer anschaffen zu können. Der Verein hatte sich für den Umbau stark gemacht.

So rät Playground@Landscape nicht nur den Kommunen und Städten aus dem Ruhrgebiet: In der „Inklusiven Spielplatztour“ lädt die Stadt Nürnberg (SÖR) ein, inklusive Lösungen auf ihren Spielflächen auszuprobieren. Persönliches Erkunden hilft. ■

**Thomas R. Müller,** Chefredakteur Playground@Landscape

## *Hardly any inclusive playgrounds in the Ruhr region*

*There are more than 300 public play areas in the Nuremberg city area, five of which are already inclusive. In 2022, the Office for Children, Young People and Families – Youth Welfare Office and the Nuremberg Public Space Service (SÖR) were the first major city authorities formulating binding guidelines for the evaluation of Nuremberg play areas. These specify and explain the requirements of standard DIN 18034 for playgrounds, play areas and activity areas in terms of quality and inclusion for the city of Nuremberg. They serve to illustrate how requirements for quality and inclusion can be implemented on play areas in accordance with the standards. The basis for good play area planning is, in addition to the mandatory participation of children and young people, to have clear objectives and testing instruments based on standards DIN 18034 and DIN 1176. The new version of the 'Playing together' guidelines has been available since September 2024. It has been supplemented by a general explanatory section with the essential basics for planning play areas, a description of how children and young people can be involved, various practical examples, options for improving accessibility that have been tested in accordance with standard DIN 1176, an examination of common surfaces in terms of their accessibility by wheelchairs, the requirements of various groups of people affected, and the maintenance of play areas.*

*According to the report by Westdeutscher Rundfunk on 16 August 2024, many cities in the Ruhr area do not have inclusive playgrounds. However, the city of Mülheim is now changing their minds. Among other things, a new climbing frame is being built at a cost of more than 650,000 euros, which will also be accessible to children using wheelchairs. The 'Rolli Rockers Sprosslinge' association is collecting donations to purchase an additional carousel for wheelchair users. It was actually this association that had pushed strongly for the conversion.*

*Thus, not only does Playground@Landscape advise local authorities in the Ruhr area, also the city of Nuremberg (SÖR) invites people to try out inclusive solutions in their play areas as part of the 'Inclusive Playground Tour'. Personal experience helps.* ■

***Thomas R. Müller,** Chief Editor Playground@Landscape*

# WEIL UNS INKLUSION SO WICHTIG IST:
# DAS NEUE KARUSSELL FÜR ALLE!

Kaiser & Kühne
PREMIUM PLAYGROUNDS

**NEU**

Schau mal, Karl! Hast du schon **das neue Karussell von Kaiser & Kühne** gesehen? Da können wir uns im Kreis drehen und alle unsere Freunde mitnehmen!

Da hast du vollkommen Recht, Krissi! Das neue Inklusions-Karussell ist **komplett barrierefrei** mit einem **bodengleichen Zugang** und einer so breiten Haltestange, dass sogar **Rollstuhlfahrer und Kinder ab 4 Jahren** grenzenlosen Spaß damit haben, ohne auf die wichtige Sicherheit zu verzichten. Eine Bereicherung für jedes Kind!

Mehr Infos zu unseren Produkttestern **Karl der kleine Kaiser** und **Krissi die Kühne** gibt es unter www.kaiser-kuehne.com/karl-und-krissi

Karl & Krissi

**Inklusion für Alle in Regensburg**

*Inclusion for all in Regensburg* ..... **S. 36**

**Ein nachhaltiger Spielplatz an der Elberfelder Straße (Berlin)**

*A sustainable playground on Elberfelder Strasse (Berlin)* ..... **S. 44**

EVENT

**Seminar Bewegungsplan-Plenum (April 2025)** ..... **S. 8**

MARKETPLACE

**Marketplace Play & Exercise auf der Messe FSB (Oktober 2025)** ..... **S. 10**

TRENDS

**Neuigkeiten aus Markt und Branche**

*News from market and industry* ..... **S. 12**

ADVERTORIAL

**FHS Holztechnik GmbH** ..... **S. 22**

**Inklusive Spielräume – vom Wohnviertel bis zum Stadtpark**

*Inclusive play spaces – from residential areas to urban parks*

COVERSTORY

**Begegnungen und gemeinsames Spiel auf inklusiven Spielplätzen**

*Encounters and joint playing at inclusive playgrounds (Von / by Prof. Dr. Christian Walter-Klose)* ..... **S. 24**

REPORT

**Inklusion für Alle in Regensburg**

*Inclusion for all in Regensburg* ..... **S. 36**

**Ein nachhaltiger Spielplatz an der Elberfelder Straße (Berlin)**

*A sustainable playground on Elberfelder Strasse (Berlin)* ..... **S. 44**

**Inklusives Spielangebot auf dem Spielplatz Moorbekpark in Norderstedt**

*Inclusive play programme at Moorbekpark playground in Norderstedt* ..... **S. 50**

**Vier neue Spielplätze für Kelsterbach – naturnah und inklusiv**

*Close to nature and inclusive – Kelsterbach is getting four new playgrounds* ..... **S. 58**

**Inklusiver Spielspaß für die ganze Familie**

*Inclusive fun for the whole family* ..... **S. 66**

**Inklusion bei Spiel und Freizeit – eine nordamerikanische Perspektive**

*A North American perspective on inclusive play and recreation* ..... **S. 70**

**Rückblick** / *Review:*
**Seminar Bewegung in Stadt und Kommune 2024** ..... **S. 98**

**Rückblick** / *Review sportinfra 2024:*
**sportinfra – der Nachhaltigkeit im Sportstättenbau auf der Spur** ..... **S. 108**

REPORT

**Der barrierefreie Spielplatz? Herausforderungen der Inklusion angesichts der (Un)Möglichkeit der Herstellung von Barrierefreiheit für alle Kinder**

*Barrier-free playgrounds? Challenges of inclusion in view of the (im)possibility of creating accessibility for all children* ..... **S. 76**

SHOWROOM

**Bewegung für alle – barrierefreies Spiel für alle Generationen**

*Getting everyone moving – inclusive and accessible intergenerational play* ..... **S. 86**

ASSOCIATIONS

**BSFH- News** ..... **S. 92**

ADVERTORIAL

**Berliner Seilfabrik GmbH & Co.** ..... **S. 94**

REPORT

**Kindergesundheitsbericht 2024**

*2024 Child Health Report* ..... **S. 96**

EVENT

**Rückblick** / *Review:* **Seminar Bewegung in Stadt und Kommune 2024 (Hannover)** ..... **S. 98**

**S&L** SPORTS & LEISURE FACILITIES

**Aktivität für alle – barrierefreie Sport- und Bewegungsanlagen**

*Physical activity for all – barrier-free sports facilities and exercise areas* ..... **S.102**

**Wahlprogramme zur Bundestagswahl in Bezug auf den Sport**

*Election manifestos for the upcoming German federal elections in relation to sport* ..... **S.106**

**Rückblick** / *Review:* **sportinfra 2024** ..... **S.108**

**Ankündigung: IAKS Fachseminar Outdoor 2025** ..... **S.111**

BUSINESS MIRROR

**Branchen- und Herstellerverzeichnis**

*Manufacturers and trade directory* ..... **S. 112**

DATES | EVENTS ..... **S. 120**

IMPRESSUM | PREVIEW ..... **S. 121**

DATES | SAFETY ..... **S. 122**

# PLENUM 2025 Bewegungsplan

**am 01. und 02. April 2025**

Die beliebte Fortbildungsreihe Bewegungsplan-Plenum in Fulda wird auch 2025 fortgesetzt werden und findet am 01. und 02. April wie gewohnt im Maritim Hotel am Schlossgarten statt.
Die Veranstaltungsreihe wird sich auch in diesem Jahr mit den Anforderungen an moderne Spiel- und Bewegungsräume beschäftigen, gelungene Praxisbeispiele vorstellen und wichtige Fachinformationen und Innovationen zum Gelingen ansprechender Umsetzungen vermitteln. An zwei Veranstaltungstagen wird es Vorträge, Diskussionsrunden und Themenforen zu spannenden Aspekten rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen geben. Unter anderem werden die Themen „Jugend im Wandel – Folgen für den Spiel- und Sportplatzbau“, „Inklusive Spiel- und Bewegungsanlagen“, „Partizipation“, „Nachhaltigkeit in der Planung öffentlicher Räume“ und „Spielplatzsicherheit“ inhaltliche Schwerpunkte des Programmes sein.
Dazu wurden Referentinnen und Referenten aus Wissenschaft und Planung, aus Landschaftsarchitektur und Kommune eingeladen, die das Bewegungsplan- Plenum mit interessanten und innovativen Beiträgen bereichern werden. Einzelne Themenschwerpunkte zur Auswahl bieten Besuchern aus unterschiedlichen Fachbereichen passende Inhalte und setzen dabei auch auf praktische Erfahrungsmöglichkeiten. Eine erstmals durchgeführte offene Diskussionsrunde im Fishbowl-Talk-Prinzip bietet den Teilnehmenden Raum, eigene Perspektiven, Erfahrungen und Fragestellungen in das Plenum einzubringen. In der Programmgestaltung wurde aber auch genügend Zeit und Raum für einen fachlichen Austausch zwischen den Anwesenden eingeplant, auch die beliebte Abendveranstaltung wird dazu wieder ausreichend Möglichkeit geben.

Die Veranstaltungsreihe Bewegungsplan-Plenum richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport und Freizeitanlagen zu tun haben. Dies sind beispielsweise Landschaftsarchitektinnen und -architekten, Stadtplanerinnen und -planer oder kommunale Mitarbeiterinnen und -mitarbeiter in Planungs-, Grünflächen-, Jugend- oder Bauämtern, Bauhöfen oder privatisierten kommunalen Einrichtungen. Die Veranstaltung wird den Architektenkammern NRW und Baden-Württemberg zur Anerkennung für die Mitglieder vorgelegt. Das AK Hessen wird Teilnehmenden ebenfalls Fortbildungspunkte gutschreiben.

Eine Anmeldung zum Bewegungsplan-Plenum 2025 ist jederzeit möglich. Mehr Informationen dazu finden sich auf der Veranstaltungswebseite **www.bewegungsplan.org**

# PROGRAMM

**Dienstag, 01. April 2025**

10:00 Begrüßung
10:10 Jugend im Wandel – Folgen für den Sport- und Spielplatzbau
*Prof. Dr. Tim Bindel (Universität Mainz)*
10:55 Kaffeepause
11:30 Wackelbrücke oder WLAN? Bedürfnisse von Erwachsenen auf Kinderspielplätzen
*Dr. Marc Kukuk, Prof. Dr. Heiko Meier (Universität Paderborn)*
12:20 Mittagspause

**Thema: Inklusive Spiel- und Bewegungsanlagen**

13:20 Inklusive Spiel- und Aufenthaltsräume für Kleinkinder am Beispiel „Moorbekpark in Norderstedt
*Ute Borgmann / Laura Weigel (Stadt Norderstedt)*
14:10 Bewegungspause
14:15 Inklusive Planung von Anlagen für informellen Sport / Urban Sports
*David Lebuser / Dr. Veith Kilberth (Landskate)*
15:05 Kaffeepause
15:40 Fishbowl Talk: Aktuelle Herausforderungen bei Planung, Bau und Unterhalt von Spielplätzen (Interaktives Talkformat)

16:40 **Themenforen zur Auswahl**

**Themenforum A:**
Spielplatzsicherheit – Beispiele aus der täglichen Spielplatzprüfung
*Peter Schraml (Massstab Mensch)*

**Themenforum B:**
Inklusion Barrierefrei und inklusiv? – Experimente auf einem Spielplatz zur Selbstwahrnehmung
*Dipl. Ing. Sandra Blume, Dipl.-Ing. Yvonne Göckemeyer, Uli Paulig*

**Themenforum C:**
Partizipation und Beteiligungsverfahren
*Vorträge von Clemens Klikar (stadt.menschen.berlin) und Nicole Blank (Stadt Regensburg)*

**Themenforum D:**
Bewegung im Parkour
*Ben Scheffler u.a. (Trace Space)*

*Ende gegen 18:00 Uhr*
19:15 Gemeinsames Abendessen

**Mittwoch, 02. April 2025**

07:30 Bewegungsangebote „Joggen mit Steffen“ oder „Yoga mit Thomas“ (optional)

**Thema: Nachhaltigkeit in der Planung öffentlicher Räume**

09:15 $CO_2$-Bilanzierung in der Landschaftsarchitektur: Der Nordpark in Nordhausen
*Sonja Griebenow (LINNEA Landschaftsarchitektur)*
09:50 Frankfurter Leitfaden: Klimaangepasste Gestaltung von Stadtplätzen
*Heike Appel (Leiterin des Grünflächenamtes Frankfurt am Main)*
10:30 Bewegungspause
10:35 Pflanzenverwendung auf Spielplätzen im Klimawandel
*Claudia Blaurock, (bdla, Blaurock Landschaftsarchitektur)*
11:15 Kaffeepause

**Thema: Spielplatzsicherheit**

11:50 Spielwert und Inklusion – geht das zusammen!?
*Peter Schraml (Massstab Mensch)*
12:30 DIN 1176 / 77: Was kann da weg!?
*Friedrich Blume (Sachverständiger für Spielplätze)*
13:25 Abschlussdiskussion
anschließend Mittagssnack
14:15 Ende des Plenums

Stand: Februar 2025, Änderungen möglich

## Das Bewegungsplan-Plenum 2025 wird unterstützt von:

GOLD-SPONSOR:

PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

SILBER-SPONSOREN:

Berliner Spielgeräte fürs Leben
BLOACS
eibe Komplett begeistert
FLEXDEX
EUROTRAMP
HUCK SEILSPIELGERÄTE
Kaiser & Kühne
Kinderland Emsland Spielgeräte
Lilowersum
Spielplatzgeräte Maier S·P·G·M POWER
Massstab Mensch
obra DESIGN
ökocolor Spielplatzbelag Fallschutz
Proludic
SIK-Holz
smb seilspielgeräte manufaktur berlin
SPIEL-BAU
stilum
VORTEX

BRONZE-SPONSOR:

FOSSIBEI

# marketplace play & exercise

## Marketplace Play & Exercise – ein Highlight auf der FSB 2025

Nach der erfolgreichen Premiere auf der FSB 2023 wird der von Playground@Landscape präsentierte Marketplace Play & Exercise auch auf der kommenden Ausgabe der Fachmesse vom 28. – 31. Oktober in Köln präsentiert werden. Viele Unternehmen aus der Spiel- und Freizeitgerätebranche haben bereits die Chance ergriffen und sich ihren Standplatz auf dem Areal gesichert, einige wenige Flächen sind aber für interessierte Unternehmen noch frei (s. Informationskasten auf dieser Seite).

Der Marketplace – im Herzen der Halle 9 auf der KoelnMesse gelegen – wird sich dieses Jahr ein wenig größer präsentieren. Damit für die Fachgespräche zwischen Fachbesuchern und Ausstellern eine angenehme Atmosphäre vorherrscht, wird es eine Vielzahl von Stehtischen und Sitzgelegenheiten sowie erneut die hervorragende Bewirtung des Kaffeebüdchens geben.

Eingebettet ist der Marketplace Play & Exercise in das Stadt & Raum Areal der FSB. Dort wird Playground@Landscape gemeinsam mit dem bdla NRW, der KoelnMesse und dem BSFH an allen vier Messetagen für ein spannendes und informatives Vortragsprogamm sorgen. Es sind Vorträge und Vortragsreihen zu Themen wie Inklusion, Wasserspielplätzen oder bewegungsfreundliche Stadtgestaltung geplant, dazu gibt es u.a. das beliebte Planerforum und auch Vorträge aus Reihen des Bundesverbandes BSFH.

Auch eine Sonderfläche zum Thema „Inklusion“ ist in Planung, auf der das Thema auch erlebbar sein soll. Auch einige Planungsbüros werden sich auf dem Stadt & Raum Areal präsentieren.

Die Fachmesse FSB in Köln wird die größte Fachveranstaltung und der wichtigste Branchentreffpunkt für den Spiel- und Sportplatzbau in Europa in diesem Jahr sein. Daher lohnt sich ein Besuch Ende Oktober in der schönen Domstadt Köln allemal. Weitere Informationen zum Marketplace, aber auch zu dem Vortragsprogramm und dem Messebesuch gibt es bei Playground@Landscape und unter **www.marketplace-pe.com** ■

## Informationen für interessierte Unternehmen

Auf der FSB 2025 vom 28.-31. Oktober in Köln werden wir vom Playground + Landscape Verlag wieder unseren Marketplace „Play & Exercise“ organisieren. Auf der rund 250 m² große Fläche in Halle 9 werden wir bis zu 12 Unternehmen die Möglichkeit geben, sich als Messeaussteller zu präsentieren. Neben den einzelnen Ständen der beteiligten Aussteller wird es wieder eine gemeinsame Networking-Fläche geben, wo Kunden und Besucher empfangen werden können. Dazu gibt es wieder ein von uns bereitgestelltes Catering mit Getränken und Snacks.

Für dieses Messe-Areal bieten wir interessierten Unternehmen ein komplettes „Rund-um-sorglos“-Paket zum Preis von 6.550 EUR mit folgenden Leistungen:

- Fertiger Ausstellerstand (4 m²) auf der Fläche mit Logoaufdruck, Tisch, zwei Barhockern, Prospektständer und Möglichkeit des Stromanschlusses. Dazu gemeinsame Nutzung eines am Stand befindlichen Lagerraums (ca. 12 m² - 18 m²) mit 2 oder 3 weiteren Ausstellern
- Möglichkeit der Nutzung der gemeinsamen Gastro-Fläche auf dem Areal, bewirtet von Playground@Landscape, um dort mit Kunden, Partnern und Standbesuchern an Tischen zu kommunizieren. Dazu ist auf der Fläche ein „Kaffeebüdchen“ installiert, wo unser freundlichen Standpersonal Ihnen zu diesem Zweck kostenfrei Heiß- und Kaltgetränke sowie Kuchen und Snacks zur Verfügung stellt
- Laden Sie Ihre Partner und Kunden kostenfrei zur Messe ein – dazu erhalten Sie eine Bereitstellung unbegrenzter Anzahl registrierungspflichtiger Ticket-Codes
- Verlinktes Unternehmenslogo auf der Homepage des Meeting Points und Logoabdruck bei allen Ankündigungen in der Playground@Landscape
- Eintrag im alphabetischen Ausstellerverzeichnis im Messe-Katalog der FSB, der App und Online-Ausstellersuche
- Weitere Leistungen des FSB Marketing-Pakets

Bei Interesse kontaktieren Sie uns bitte den Playground + Landscape Verlag GmbH, Tobias Thierjung, t.thierjung@playground-landscape.com, Tel. +49 (0) 228 688 406 10

## Folgende Unternehmen können Sie auf dem Marketplace Play & Exercise auf der FSB 2025 treffen

HAGS
Inspiring all generations

IJSLANDER

Spielplatzgeräte Maier
S · P · G · M
POWER

Fritz Müller GmbH
Freizeiteinrichtungen
Am Schomm 5 - 41199 Mönchengladbach
☎ 0 21 66 / 15 0 71 - 🖷 0 21 66 / 1 66 35
www.fritzmueller.de - info@fritzmueller.de

öcocolor
Spielplatzbelag
Fallschutz

PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

smb
seilspielgeräte manufaktur berlin

S.H. Spessart Holzgeräte

Pure Spielfreude.
Tapper & Hollmann GmbH

## Domizil „Neu“

### *„Domizil“ playhouse – new*

Das Sandkastenhaus, auch Domizil genannt, ist aus hochwertiger Lärche gefertigt und bietet eine tolle Spielmöglichkeit für Kinder. Es verfügt über ein Netzwerk aus 16 mm Herkulesseil, das sowohl Sicherheit als auch Spaß beim Klettern bietet. Die Ausstattung umfasst eine Leiter und eine Rutsche sowie einen Sandkasten, die das Spielen noch abwechslungsreicher machen. Alternativ ist das Spielhäuschen auch ohne Sandkasten lieferbar. Mit einem Maß von 1,63 x 1,43 Meter und einer Fallhöhe von 2,20 Meter ist es ideal für kleine Abenteurer. Das Gestell besteht aus Lärchenholz. Die Kombination aus Klettern und Rutschen sorgt für viel Bewegung und fördert die motorischen Fähigkeiten der Kinder.
Weitere Informationen: **www.hally-gally-spielplatzgeraete.de**

*The „Domizil“ playhouse with sandpit is made from high-quality larch wood and is a great place for children to play. It features a netting made of 16 mm Hercules steel wire rope, which is both safe and fun to climb. It comes with a ladder and a slide as well as a sandpit to add even more variety and fun to the play experience. Alternatively, the playhouse is also available without a sandpit.*
*Measuring 1.63 x 1.43 metres and with a fall height of 2.20 metres, it is ideal for little explorers. The frame is made of larch wood. The combination of climbing and sliding allows children to get plenty of exercise and develop their motor skills.*
*Further information: **www.hally-gally-spielplatzgeraete.de***

## Pop-Up-Sonnensegel – vielfach einsetzbar

### *Pop-up sun shade sails – for a variety of uses*

Heute schon an Sommer denken! Wer auf der Suche nach einer Möglichkeit ist, Plätze temporär ohne bauliche Eingriffe zu beschatten, die obendrein noch reversibel und auf eigene Wünsche zugeschnitten ist, dann bitte weiterlesen:
Die tollerei hat die Lösung!
Egal, ob für Marktplätze, Café- und Restaurant-Terrassen, Festivals, Spielplätze oder Open-Air-Veranstaltungen: Die patentierten Pop-Up-Sonnensegel der tollerei sind fast grenzenlos einsetzbar und setzen gestalterische Akzente. Farblich individualisierbar lassen sie sich modular an die Größe des Platzes anpassen. Statisch geprüft und wetterfest. Soll sich der Standort ändern, werden die Pop-up-Segel schnell und einfach per Hubwagen, Gabelstapler oder Kran versetzt. Bei „Nichtbenutzung“ können sie zerlegt und platzsparend eingelagert werden. Sie zonieren Bereiche, fungieren als mobile Fahrzeugbarriere, laden zum Sitzen ein, spenden Schatten und sorgen so auch in heißen Sommern für kühle Köpfe.
Weitere Informationen: **www.tollerei.com**

*Prepare for the summer season ahead! If you are looking for a temporary shading solution that requires no structural changes, is reversible and customisable, then please read on:*
*tollerei has the solution!*
*tollerei's patented pop-up sun shade sails add a unique and creative flair and can be used in a variety of settings, including market squares, café and restaurant patios, festivals, playgrounds and open-air events. They can be customised in terms of colour and their modular design allows them to be adapted to the size of the space. They have undergone rigorous testing to ensure they meet the highest standards of stability and resistance to weathering. If the location needs to be changed, the pop-up sun shade sails can be relocated quickly and easily using a pallet truck, forklift or crane. When not in use, they can be dismantled and stored to save space. They divide areas into zones, act as a mobile vehicle barrier, provide comfortable seating and offer shade, thus helping you to stay cool even during the hot summer months.*
*For further information, please visit **www.tollerei.com**.*

## Spielplatzgeräte im Praxistest für die Kreislaufwirtschaft

### *Playground equipment put to the test for the circular economy*

Die Gesellschaft für Klimaschutz München GmbH (GKM) entwickelte ein innovatives Bewertungssystem zur Förderung nachhaltiger und zirkulärer Produkte.
Mit dieser Zertifizierung können Unternehmen die Zirkularität ihrer Produkte transparent darstellen und durch einen Zirkularitätsscore bewerten lassen. Ziel ist es, nicht nur recycelte Materialien, sondern auch den Einsatz nachwachsender Rohstoffe in den Fokus zu rücken und den gesamten Produktlebenszyklus – von der Herstellung bis zur Entsorgung – zu berücksichtigen.

Die Zertifizierung wurde gemeinsam mit dem Spielplatzgerätehersteller eibe in einem Pilotprojekt getestet. In enger Abstimmung mit dem Unternehmen eibe konnte die GKM wertvolle Erkenntnisse gewinnen und die finale Entwicklung des Zirkularitätssytems verabschieden. Für die Zertifizierung hat sich die GKM auf eine im Vorhinein festgelegte Spielplatzserie bezogen und Daten wie bspw. detaillierte Materiallisten, Herkunftsnachweise der Bauteile und Kennzahlen aus der $CO_2$-Bilanz des Unternehmens in die Bewertung einbezogen. Das Pilotprojekt zeigte, dass komplexe Produkte wie Spielanlagen geeignet sind, zirkuläre Prinzipien umzusetzen und bot eine ideale Grundlage, um die Praxistauglichkeit der Zertifizierung zu überprüfen. Mehr zum „Zirkulären Produkt“ sowie der Umwelt- und Nachhaltigkeitsstrategie im neuen eibe Katalog und in der eibe Umwelterklärung unter **www.eibe.de/kataloge**.

*The Gesellschaft für Klimaschutz München GmbH (GKM, Society for Climate Protection Munich) has developed an innovative rating system to promote sustainable and circular products.*
*This certification allows companies to demonstrate the circularity of their products and to have them assessed with a circularity score. The aim is to focus not only on the use of recycled materials, but also on the use of renewable raw materials and to consider the entire life cycle of a product, from manufacture to disposal.*
*The certification was tested in a pilot project in collaboration with playground equipment manufacturer eibe. Working closely with eibe, GKM was able to gain valuable insights and approve the final development of the circularity system. For the certification, GKM referred to a pre-defined set of playgrounds and included data such as detailed material lists, certificates of origin for components and key figures from the company's carbon footprint in the assessment. The pilot project demonstrated the viability of implementing circular principles in the context of complex products, such as playgrounds, and provided an ideal basis for testing the practicality of certification. Find out more about the 'circular product' and the environmental and sustainability strategy in the new eibe catalogue and in the eibe environmental statement at **www.eibe.de/kataloge**.*

## Der „kleine“ Holsterturm begeistert klein und groß

### *The ‚little' Holster Tower appeals to young and old alike*

Die neue Spielplatz-Attraktion „Holsterturm“ von Playparc begeistert Kinder und Erwachsene gleichermaßen. Sie wurde detailverliebt dem 700 Jahre alten Wahrzeichen von Nieheim nachempfunden und entführt mit mittelalterlichen Elementen wie Burgzinnen und Rundbögen in eine fantasievolle Spielplatzwelt. Auch das Käseladchen mit der Käse-Testerin „Mausi“, inspiriert zum kreativen Rollenspiel.

Kinder klettern durch mehrere Ebenen zur Turmspitze und genießen den Ausblick, bevor sie über zwei Edelstahl-Röhrenrutschen sicher und mit viel Spaß hinunterrutschen. Das Karussell „LUUPZ“ sorgt für zusätzliche Action.

Die Presse feiert das Projekt als „Krönung aller Spielplatz-Pläne in Nieheim“. Nur etwas fehlt noch: Im Frühjahr 2025 folgt eine barrierefreie EPDM-Fläche mit dem ebenerdigen Inklusions-Karussell „Tivat“. Dann können auch Menschen im Rollstuhl auf dem Karussell mitfahren, physikalische Kräfte spüren und gemeinsam Spaß haben.
Weitere Informationen: **www.playparc.de**

*The new ‚Holsterturm' playground attraction from Playparc is sure to delight young and old alike. With great attention to detail, it was modelled on the 700-year-old Holster Tower, a well-known landmark of the town of Nieheim, and transports visitors to a fantasy world reminiscent of medieval times, complete with castle battlements and round arches. The cheese shop with the cheese tester, ‚Mausi', also inspires children to engage in creative role play. After scaling the tower's many levels to the top, kids can take in the view before safely whizzing down two stainless steel tube slides. The "LUUPZ" carousel provides even more fun and action. The project has been celebrated in the press as the ‚crowning glory of all playground initiatives in Nieheim'. Only one thing is still missing: in spring 2025, the playground will be extended to include a wheelchair-accessible EPDM play area and the ground-level "Tivat" inclusive carousel. This will enable people in wheelchairs to ride on the carousel, experience physical forces and have fun together. Further information: **www.playparc.de***

## Villago – Innovatives Spielhaus in sechs fantasievollen Themenwelten

### *Villago – Innovative playhouse available in six imaginative themed worlds*

Ob in der Größe L oder M – Villago kombiniert zum ersten Mal verschiedene Spielzellen mit einem großen Raumnetz und bietet dadurch vielfältige Kletter- und Spielmöglichkeiten. Neben dem dreidimensionalen Kletternetz im Zentrum gibt es Netztrichter mit versetzt angeordneten HPL-Paneelen, Gummi- und Hängematten, Netztunnel sowie weitere Netzelemente zu entdecken. Die hier abgebildete neue Größe¬ M eignet sich ideal für kleinere Flächen, ohne dabei auf die vielfältigen Spielmöglichkeiten zu verzichten. Optionale Spielpanels und Rutschen erweitern das Spielangebot zusätzlich.
Die sechs einzigartigen Styles wurden entwickelt, um sich perfekt in verschiedenste Themenwelten einzufügen und den Fantasiereichtum der Kinder zu fördern. Neben dem Fachwerk-Design „Classic“ gibt es auch den sommerlichen Style „Beach“, das Lebkuchenhaus „Candy“, die abenteuerliche Scheune „LaGrange“ sowie das Gewächshaus „Green“ und die bunte Villa „Home“.
Villago kombiniert bewährte Technik mit liebevollem Design. Im Zentrum des Spielhauses steht das Raumnetz, das mithilfe des patentierten AstemTT® Spannsystems gespannt wird. Die patentierte Kugelschelle Polynode fixiert die horizontalen Rohre ohne sichtbare Schrauben. Die transparenten Joe's Grid Gitterrahmen bieten optimale Sicht auf die spielenden Kinder, erfüllen sämtliche Anforderungen der DIN EN 1176 und verhindern somit die Bekletterbarkeit von außen. (**www.berliner-seilfabrik.com**)

*Whether you go for the size L or M - Villago combines various play cells with a large spatial net for the first time, enabling children to climb and play to their hearts' content. In addition to the three-dimensional climbing net in the centre, it features net funnels with offset HPL panels, rubber mats and hammocks, net tunnels and lots of other net elements. The new size M model, as depicted here, is ideally suited to smaller areas while maintaining a wide range of play options. Optional play panels and slides add to the variety of play activities. The six unique styles have been designed to fit in perfectly with the most diverse themed worlds and to stimulate children's imaginations. In addition to the ‚Classic' style, which is inspired by traditional half-timbered architecture, there are five other styles available: the summery ‚Beach' style, the ‚Candy' gingerbread house, the exciting ‚LaGrange' barn, the ‚Green' greenhouse and the colourful ‚Home' villa. Villago combines proven technology with loving design. The three-dimensional spatial net located at the centre of the playhouse is tensioned using the patented AstemTT® tensioning system. The patented Polynode ball clamp secures the horizontal tubes without the need for visible screws. The transparent Joe's Grid mesh frames make it easy for parents to keep an eye on their children as they play. In addition, they meet all the requirements of DIN EN 1176, thus preventing children from climbing the façade. (**www.berliner-seilfabrik.com**)*

## Rollstuhlbefahrbare Spielanlagen mit verkürzter Baulänge durch Optirast®-Technologie

### *Wheelchair-accessible play structures with reduced overall length thanks to Optirast® technology*

Mit dem Rollstuhl bis zum höchsten Turm in der Spielkombination zu gelangen, ist eine Herausforderung: In den rollstuhlbefahrbaren Rampen mit größeren Steigungen sind Optirast®-Rastpunkte eingebaut, die es ermöglichen, mit dem Rollstuhl stehenzubleiben, um Kraft zu schöpfen. Damit können rollstuhlbefahrbare Spielkombinationen passend zu den Anforderungen und Platzverhältnissen vor Ort geplant werden - platzsparend aufgrund der größeren Steigung und der somit verkürzten Rampenlänge. Die Spielkombination „Huosiring“ aus dem System 110 von S.H. Spessart Holzgeräte benötigt nur eine Fläche von 10 x 12 Metern und lässt sich direkt bis zur Breitrutsche berollen. Der Rutschen-Einsitzbereich ist erhöht, um ein Umsetzen zu ermöglichen. Der leere Rollstuhl kann von der Begleitperson über eine seitliche Rampe mit Tritthölzern auf kurzem Wege zum Rutschenauslauf gebracht werden. Motorik-Spielelemente, Aufstiege und Kletterangebote ergänzen dieses inklusive Spielgerät zu einer vielseitig nutzbaren Spielkombination mit hohem Aufforderungscharakter. Weitere Informationen finden sich hier: **www.spessart-holz.de**

*For wheelchair users, getting to the highest tower of a multi-play unit is quite a challenge: Optirast® resting points are integrated into the wheelchair ramps with steeper slopes, allowing users to pause and regain their strength. This means that wheelchair-accessible multi-play units can be designed to suit the requirements and space available on site - saving space thanks to the steeper slopes and the resulting shorter ramp length. The 'Huosiring' multi-play unit from S.H. Spessart Holzgeräte's System 110 requires a footprint of just 10 x 12 metres and can be accessed by wheelchair right up to the wide slide. The slide deck is raised to facilitate transfer from the wheelchair onto the slide. The accompanying person can bring the empty wheelchair to the slide exit via a side ramp with wooden steps. Play elements that develop motor skills, ascents and climbing elements complement this inclusive play structure, making it a versatile and challenging multi-play unit. For further information, please visit **www.spessart-holz.de.***

# AUF DIE PLÄTZE, FERTIG, SPIELEN!

VISIT US ON
www.usacord.de

SEILFABRIK ULLMANN
Usacord

## Die Geräte leben weiter: Spiel-Bau führt Portfolio von Linie M fort

### *Spiel-Bau takes over the Linie M portfolio, thus guaranteeing the continuation of the range of playground equipment*

Nach 33 Jahren fand das Unternehmen Linie M ein unerwartetes Ende. Doch nun gibt es einen Lichtblick: Die Spiel-Bau GmbH hat die exklusiven Konstruktionsrechte und die Produktionstechnik übernommen. Seit dem 1. Januar wird eine Auswahl der hochwertigen Produkte von Linie M von dem Unternehmen aus Brandenburg hergestellt und vertrieben. Die Spielplatzgeräte aus Edelstahl, Stahl und EPDM von Linie M passen ideal zum hohen Qualitätsanspruch von Spiel-Bau und erweitern deren Portfolio auf perfekte Weise. Mit den sorgfältig ausgewählten Produkten garantieren sie die gewohnte Qualität, die sich durch hohe Langlebigkeit und Sicherheit auszeichnet. Der Wunsch von Linie M, die Produkte als Teil des Spiel-Bau Sortiments fortzuführen, führte zu einer engen Zusammenarbeit mit den Geschäftsführern, wodurch eine reibungslose Integration sichergestellt werden konnten. Derzeit befindet sich die Produktion in der Anlaufphase, und die ersten Produkte werden zeitnah ausgeliefert. Nach der erfolgreichen Fertigung und Markteinführung dieser ersten Geräte ist eine schrittweise Erweiterung des Sortiments durch zusätzliche Geräte von Linie M geplant, um das Angebot weiter auszubauen. Gemeinsam mit seinen Vertriebspartnern steht Spiel-Bau allen Interessenten weiterhin für maßgeschneiderte Lösungen und umfassende Beratung zur Verfügung. Das Unternehmen freut sich darauf, die Geschichte von Linie M erfolgreich weiterzuschreiben und auch in Zukunft hochwertige Spielplatzlösungen anzubieten. Mehr Informationen: **www.spiel-bau.de**

Linie M has come to an unexpected end after 33 years. However, there is now a glimmer of hope: Spiel-Bau GmbH has taken over the exclusive design rights and production technology. Since 1 January 2025, the Brandenburg-based company has been manufacturing and distributing a selection of Linie M's high-quality products. Linie M's range of playground equipment made from stainless steel, steel and EPDM aligns perfectly with Spiel-Bau's exacting quality standards, enhancing their existing portfolio. These products have been carefully selected to guarantee the usual high quality, which is characterised by durability and safety. Linie M's desire to see its products continue as part of the Spiel-Bau range led to close cooperation with the managing directors, ensuring a smooth integration. Production is currently in the start-up phase, and the first products will be delivered soon. Following the successful production and launch of these first products, there are plans to gradually introduce additional Line M units to further expand the product range.
In collaboration with its sales partners, Spiel-Bau will continue to provide customised solutions and comprehensive advice to all interested parties.
The company is looking forward to successfully continuing the Linie M story and providing high-quality playground solutions in the future. For more information, please visit: ***www.spiel-bau.de***

## Die neue Homepage des ISP – informativ, modern und benutzerfreundlich

### *ISP's new website - informative, modern and user-friendly*

Die ISP GmbH - Institut für Sportstättenprüfung hat zum Jahreswechsel die eigene Firmenwebseite grundlegend überarbeitet. Die Besucher finden dort jetzt nicht nur eine detaillierte Übersicht über die Leistungen des ISP, sondern auch umfangreiche Fachinformationen rund um den technischen Aufbau von Sportböden, Normungsbereiche, Prüfungsabläufe, Zertifizierungen und vieles mehr. Die neue Webseite besticht durch eine benutzerfreundliche Oberfläche sowie eine moderne Optik und bietet einen umfassenden Einblick in die Themenbereiche Kunstrasen, Turn- und Sporthallen, Kunststoffböden im Außenbereich, Fallschutz auf Spielplätzen, Ballwurfsicherheit und Sportstättensanierung. Dazu stellt sich das Unternehmen selbst einmal vor und selbstverständlich sind auch Downloads und Termine zu finden. Mit der neuen zweisprachigen Webseite (Deutsch und Englisch) kann man mehr über das umfangreiche Leistungsportfolio der ISP GmbH – Institut für Sportstättenprüfung erfahren und bei Interesse direkt Kontakt aufnehmen. Ein Besuch lohnt sich! Mehr Informationen: **www.isp-germany.com**

*ISP GmbH – Institut für Sportstättenprüfung has revamped its company website at the turn of the year. Visitors to the website will now find a comprehensive overview of ISP's services, along with in-depth specialist information on the technical composition of sports surfaces, applicable standards, test procedures, certifications and much more.*
*The redesigned website boasts a user-friendly interface and a fresh, modern look, offering a comprehensive insight into a range of topics, including synthetic turf, gymnasiums and sports halls, synthetic surfaces for outdoor sports areas, playground safety surfacing, safety against ball throwing and sports facility refurbishment. Furthermore, it contains information about the company itself, as well as downloads and dates.*
*The new website, which is available in both German and English, provides a concise overview of the extensive service portfolio of ISP GmbH – Institut für Sportstättenprüfung and also offers the direct option to contact the company. Visit ISP's website – it is worth it!*
*More information: **www.isp-germany.com***

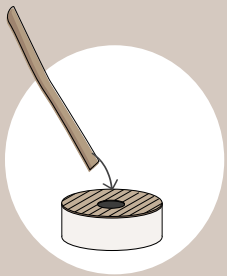
## Das Karussell, das Spielspaß in jede Richtung bringt!

### *A carousel that provides fun in any direction!*

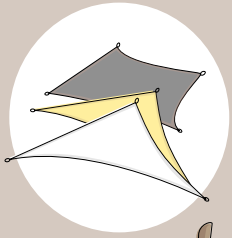
Mit dem Handrad bestimmen die Spieler*innen selbst, in welche Richtung sie fahren möchten – nach rechts oder nach links. Je schneller man dreht, desto schneller bewegt sich der Sitz in die gewünschte Richtung.
„Kann ich die anderen Mitspieler*innen fangen?“
„Schaffen wir es, gemeinsam im Takt zu drehen?“
„Oder drehen wir uns mal richtig kräftig gegeneinander?“
All diese spannenden Spielmöglichkeiten bietet das Karussell aus hochwertigem Edelstahl von Kinderland Emsland Spielgeräte. Entwickelt und getestet für und auf der Bundesgartenschau Mannheim, wurde diese namensgebend: „Karussell Mannheim“. Hier kann man nur gemeinsam eine ganze Runde schaffen. Kooperation und Koordination sind gefragt. Nur wenn man mit seinen Mitspieler*innen in Kontakt tritt, hat man die Chance, schnell eine Runde zu drehen – und dabei vielleicht sogar Fliehkräfte am ganzen Körper zu spüren! Die Sitze des ebenerdigen Karussells sind so gestaltet, dass ein Umsteigen vom Rollstuhl problemlos möglich ist. So können alle gemeinsam den Drehspaß genießen!
Mehr Informationen: **www.emsland-spielgeraete.de**

*The handwheel allows players to determine the direction in which they want to go – to the right or to the left. The faster it is turned, the faster the seat moves into the desired direction.*
*‘Can I catch the other players?’*
*‘Can we manage to turn together as one?’*
*‚Or shall we turn in opposite directions as hard as we can?*
*The Kinderland Emsland stainless steel carousel offers all these exciting play options. Developed and tested for and at the Federal Garden Show in Mannheim, the carousel was officially named after the city: ‘Karussell Mannheim’.*
*Only by interacting with fellow riders is there a chance to quickly go round – and maybe even feel centrifugal force all over the body! The seats of the ground-level carousel are designed so that getting in and out of wheelchairs is easily possible. In this way, everyone can enjoy the carousel and have fun all together!*
*Read more at: www.emsland-spielgeraete.de*

POP-UP-SONNENSEGEL
die unkomplizierte Schattenlösung für Ihren Platz



**SITZRONDELL**
aus Edelstahl, mit Holzdeck.
In allen RAL-Farben herstellbar.



**SONNENSEGEL**
in vielen verschiedenen Ausführungen erhältlich.

**MOBIL**
unkompliziert auf- und abgebaut.

- **MODULAR ERWEITERBAR**
- **TEMPORÄRE MEHRFACHNUTZUNG**
  Beschattung , Sitzgelegenheiten, Einfahrsperren
- **INDIVIDUALISIERBAR**
  Farbe/Optik anpassbar, auf Wunsch Werbefläche

**TOLLEREI** - spielend verbinden
Leander Dreißig

info@tollerei.com
www.tollerei.com
@_tollerei_

## Inklusiver Bauernhof-Erlebnisspielplatz im Bauernhaus-Museum Allgäu-Oberschwaben Wolfegg

### *Inclusive farm-themed adventure playground at the Allgäu-Oberschwaben Farmhouse Museum in Wolfegg*

2024 wurde der neue Bauernhof-Erlebnisspielplatz im Freilichtmuseum Wolfegg eröffnet, welcher von der Firma hochkant konzipiert, geplant und gebaut wurde. Der Spielplatz lädt Kinder im Alter von 3 bis 12 Jahren dazu ein, auf spielerische Weise in die Welt des Bauernhofs von früher einzutauchen. Wer schon immer mal auf einem Traktor sitzen wollte, hat hier die Möglichkeit dazu. Auch das Erkunden der Spielscheune und des Heuwagens macht den Spielplatz zu einem spannenden Abenteuer. Beim Lenken des Traktors oder dem Spielen im Heu entfaltet sich ein buntes Bild vom Leben auf dem Bauernhof in vergangenen Zeiten. Das Spielplatz-Konzept legt besonderen Wert auf Erreichbarkeit und Bewegungsvielfalt, sodass jedes Kind gleichberechtigt und mit Freude an den Spielmöglichkeiten teilhaben kann – unabhängig der individuellen Fähigkeiten bzw. Einschränkungen. Rampen in der Spielscheune und am Traktor, sowie verschiedene Tast- und Klangelemente sorgen dafür, dass für jeden Besucher etwas dabei ist und dass das gemeinsame Spiel und Miteinander für alle zum Erlebnis wird. Für die kontinuierliche Arbeit zum Thema Inklusion wurde das Bauernhaus-Museum im vergangenen Jahr mit dem Lotto-Museums-eXtra-Preis ausgezeichnet. Die Firma hochkant ist besonders stolz mit der Spielanlage einen kleinen Beitrag zur Auszeichnung geleistet zu haben. Weitere Informationen: **www.hochkant.de**

2024 saw the opening of the new farm-themed adventure playground at the Wolfegg open-air museum, which was designed, planned and built by hochkant. The playground caters to children between the ages of 3 and 12, offering an engaging and interactive experience that allows them to explore the world of a traditional farm in a playful manner. If you have ever wanted to ride on a tractor, this is your chance. The playground also features a play barn and a hay wagon, ideal for exploring and having fun. As you drive the tractor or play in the hay, a colourful picture of farm life in days gone by unfolds before your mind's eye. The playground concept places particular emphasis on accessibility and a wide range of activities so that every child can participate equally and enjoy the play opportunities, regardless of their individual abilities or limitations. Ramps in the play barn and on the tractor, as well as various tactile elements and sound elements, ensure that there is something for every visitor, making playing and socialising together an experience for all.
Last year, the Farmhouse Museum was presented with the Lotto Museum eXtra Award in recognition of its ongoing commitment to inclusion. hochkant is particularly proud to have made a small contribution to the award by designing and building the playground.
Further information: *www.hochkant.de*

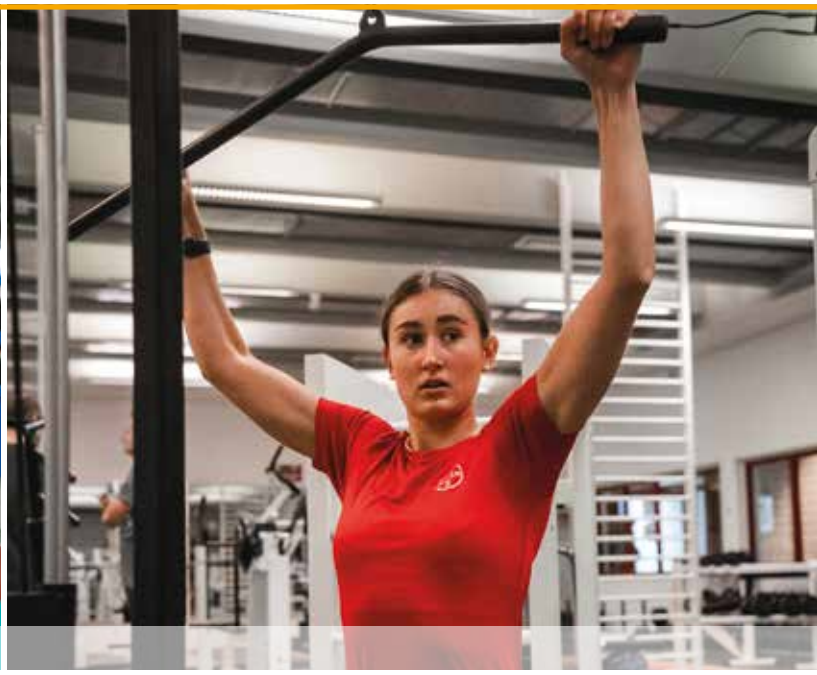
**Foto/Photo:** © Ernst Fesseler, hochkant GmbH

## Kletteranlage „Flexi-Würfel" – Spielspaß in seiner wandelbarsten Form

### *Climbing Structure "Flexi-Cube" – Playtime Fun in Its Most Versatile Form*

Der Flexi-Würfel eröffnet eine Welt voller kreativer Gestaltungsmöglichkeiten und sorgt für ein abwechslungsreiches Spielerlebnis auf kleinstem Raum. Dieses innovative Kletterelement besteht aus vier Seitenwänden sowie einer oberen Wand, die individuell mit einer Vielzahl von Spielangeboten ausgestattet werden können.
Im oberen Bereich laden Hangelelemente wie Seile, Netze, Leitern oder Ringe zu schwingenden und balancierenden Abenteuern ein. Die Seitenflächen bieten Platz für eine breite Palette an Kletter- und Balancierelementen, die sich nach Belieben kombinieren lassen. So kann der Würfel mühelos an die spezifischen Bedürfnisse und Vorlieben der Zielgruppe angepasst werden. Egal ob für Kinder, oder Jugendliche – der Flexi-Würfel bietet eine attraktive Lösung für vielseitiges Spielvergnügen.
Besonderen Wert legt SIK-Holz auf Inklusion: Der Würfel ist auch in einer Musik- oder Gesellschaftsspielvariante erhältlich, die das gemeinsame Spielen und Erleben fördert. So wird er nicht nur zu einem Kletterparadies, sondern auch zu einem inklusiven Ort der Begegnung und Freude für alle.
Mehr Informationen: **www.sik-holz.de**

*The Flexi-Cube opens up a world of creative design possibilities and guarantees diverse play experiences in a compact space. This innovative climbing structure consists of four side walls and a top wall, each of which can be individually equipped with a variety of play features.*
*At the top, hanging elements such as ropes, nets, ladders, or rings invite swinging and balancing adventures. The side walls provide ample space for a wide range of climbing and balancing elements, which can be combined as desired. This allows the cube to be effortlessly adapted to the specific needs and preferences of the target group. Whether for children or teenagers, the Flexi-Cube offers an attractive solution for versatile play experiences.*
*SIK-Holz place great importance on inclusion: the cube is also available in a musical or board game variant, promoting shared play and experiences. This makes it not only a climbing paradise but also an inclusive space for connection and joy for everyone. Further inforamtion:*
*www.sik-holz.de*



# Alle spielen zusammen: FHS wird Partner vom TSV Bayer 04 Leverkusen Parasport

## *Playing all together: FHS becomes partner of the parasports department of TSV Bayer 04 Leverkusen*

Inklusion auf jedem Spielplatz sichtbar und erlebbar zu machen – das ist das Ziel von Spielgerätehersteller FHS aus Arnsberg, der künftig mit der Parasport-Abteilung des TSV Bayer 04 Leverkusen kooperiert. Paralympics-Silbermedaillengewinnerin Nele Moos sagt: „Es ist wichtig, dass jedes Kind die Chance hat, zu spielen, zu lachen und Freundschaften zu schließen."

„INKLUViSION entdecken – eine Vision wird Realität", lautet die neue Kampagne von FHS: „Alle spielen zusammen ist unser Motto", sagt Sebastian Schulte, kaufmännischer Leiter bei FHS: „Auf inklusiven Spielplätzen können Kinder voneinander lernen und gemeinsam Abenteuer erleben."

Jörg Frischmann, seit über 25 Jahren Geschäftsführer der Parasport-Abteilung, sagt: „Wir haben hier mehr als 20 Kids im Verein, die eine Prothese oder eine Spastik haben. Da ist es uns ein sehr großes Anliegen, dass die Barrieren, auf die sie und ihre Eltern im Alltag und auf Spielplätzen stoßen, weniger werden."

Für FHS und Schulte eine Win-Win-Situation: „Wir sind so ganz nah an den Kids dran, für die wir die Spielplätze bauen und können so von ihnen lernen, was sie gut finden und brauchen."
Mehr Informationen: **www.fhs-holztechnik.de**

*Ensuring that inclusion is visible and can be experienced on every playground – that is the goal of Arnsberg-based play equipment manufacturer FHS, which in future will be cooperating with the parasports department of TSV Bayer 04 Leverkusen.*

*Paralympics silver medallist Nele Moos says: „It is important that every child has the chance to play, laugh and make friends."*

*'DISCOVER INKLUVISION – a vision becomes reality' is the title of FHS's new campaign: 'Our motto is playing all together', says FHS Commercial Director Sebastian Schulte: 'Inclusive playgrounds allow children to learn from each other and experience adventures together.*

*Jörg Frischmann, who has been managing the parasports department for over 25 years, says: 'We have more than 20 children in the club who have a prosthesis or a spasticity. It is therefore very important to us to reduce the barriers they and their parents face in everyday life and on playgrounds.'*

*A win-win situation for both FHS and Schulte: 'We are very close to the children for whom we build the playgrounds and can learn directly from them what they need and like.'*
*Further Information:* ***www.fhs-holztechnik.de***

## Eine grünere Zukunft beginnt jetzt!
## Nachhaltiges Stadtmobiliar und Freiraummöbel aus Recycling-Kunststoff

### *A greener future begins now!*
### *Sustainable urban and street furniture made from recylced plastic*

Seit fast 20 Jahren werden bei Westfalia Kinderspielgeräte aus recyceltem Kunststoff gebaut. Damit ist das Unternehmen in der Branche längst Vorreiter in Sachen Nachhaltigkeit. Warum diese Expertise also nicht auch an anderer Stelle einbringen und das Portfolio in neuem Umfeld ergänzen?

Das Ergebnis trägt den Namen „Urban Emotions“ und beinhaltet Stadtmobiliar und Freiraummöbel aus Recycling-Kunststoff. Damit wird das Engagement des Unternehmens für Nachhaltigkeit, Design und Qualität fortgesetzt und gemeinsam mit Städten und Gemeinden eine grünere Zukunft gestaltet.

Die Expertise für die neuen Produkte basiert auf der langjährigen Erfahrung in der Herstellung von nachhaltigen Spielgeräten: Jährlich werden dafür mehr als 250 Millionen Lebensmittelverpackungen verarbeitet und dem einstigen Abfall ein neues Leben im Sinne der Kreislaufwirtschaft geschenkt. Als einziger Hersteller in diesem Bereich darf das Unternehmen viele seiner Produkte mit dem Umweltzeichen „Blauer Engel“ auszeichnen.

Die Eigenschaften des Recycling-Kunststoffs machen ihn ideal für den Einsatz bei Stadt- und Freiraummöbeln. Das Material trotzt Hitze und Kälte, Nässe, UV-Strahlung und mechanischer Beanspruchung sowie Vandalismus. Selbst gegen Seewasser und Salz ist es außerordentlich beständig. Mit minimaler Wartung und geringen Erhaltungskosten ist der Recycling-Kunststoff das perfekte Material für den urbanen Raum, aber auch für Parks, Wanderwege und alle anderen Orte, an denen Menschen zusammenkommen oder entspannen wollen.

Die Vielfalt des Stadtmobiliars zeigt sich in vier einzigartigen Kollektionen, jede wurde sorgfältig zusammengestellt, um den unterschiedlichen Bedürfnissen und Stilen gerecht zu werden.

Mehr Informationen: **www.westfalia-spielgeraete.de/stadtmobiliar**

*Westfalia has been manufacturing children's playground equipment from recycled plastic for almost 20 years, establishing itself as a pioneer in the industry with regard to sustainability. So why not leverage this expertise in a different domain and extend the portfolio into new markets?*

*The outcome is called 'Urban Emotions' and comprises urban and street furniture made from recycled plastic. In this way, the company is continuing its commitment to sustainability, design and quality, and working together with cities and municipalities to shape a greener future.*

*The expertise for the new products is based on many years of experience in the manufacture of sustainable playground equipment: every year, more than 250 million pieces of food packaging are processed, giving new life to what was once waste in the spirit of the circular economy. The company is the only manufacturer in this sector to be awarded the 'Blue Angel' eco-label for many of its products.*

*The properties of the recycled plastic make it an ideal material for use in urban and street furniture, as it can withstand heat and cold, moisture, UV radiation and mechanical stress, as well as vandalism. It is even exceptionally resistant to seawater and salt. Recycled plastic is an ideal material for urban spaces, parks, hiking trails and any other place where people want to come together or relax, due to its minimal maintenance and low upkeep costs.*

*Four unique collections, each carefully curated to meet different needs and styles, reflect the diversity of street furniture.*

*Further inforamtion: **www.westfalia-spielgeraete.de/stadtmobiliar***

EUROPLAY
EXPLORING THE WORLD OF PLAY

**SALES REPRESENTATIVES WANTED**
**HANDELSVERTRETER GESUCHT**

## Discover our two product ranges / Entdecken Sie unsere zwei Produktreihen

**Eco-play®**
Natural playgrounds
Naturnah spielen

**Europlay®**
Creative playgrounds
Fantasievoll spielen

**EUROPLAY NV**
Eegene 9 - 9200 Dendermonde | Belgium | Belgien
info@europlay.eu | www.europlay.eu

You can find our latest catalogues on our website.
Unsere aktuellen Kataloge finden Sie auf unserer Webseite.

# „INKLUViSION“ – Spielplätze für Alle

## Alle spielen zusammen – eine Vision wird Realität

Als national führender Hersteller von Spiel- und Freizeitgeräten hat FHS sich einer Vision verschrieben. Und diese ist zu einem Herzensprojekt geworden: „INKLUViSION“ – ein Projekt, das Inklusion und Vision miteinander vereint. Unser Ziel ist es, Spielplätze zu schaffen, die alle Kinder unabhängig von ihren Fähigkeiten einbinden. Alle sollen spielen können. Und zwar gemeinsam.

### Was bedeutet Inklusion?

Inklusion steht für mehr als Barrierefreiheit. Inklusion bedeutet, dass alle Menschen die gleichen Chancen erhalten. Dabei sollen Hindernisse abgebaut werden, damit alle am gesellschaftlichen Leben teilnehmen können – auch auf dem Spielplatz. Spielplätze nach dem „INKLUViSION“-Prinzip bieten nicht nur Spaß, sondern auch einen Ort der Begegnung und des Miteinanders.

### Spielgeräte, die verbinden

Für FHS beginnt Inklusion schon bei der Planung. Unsere inklusiven Spielgeräte sind so konzipiert, dass sie von allen Kindern genutzt werden können. Sie sind auch für Kinder mit körperlichen Einschränkungen, sensorischen Beeinträchtigungen oder mit Lust auf eine andere Spielweise ein großer Spielspaß. Gleichzeitig fördern unsere Geräte soziale Interaktionen. So wird das gemeinsame Spiel zu einer Erfahrung, von der alle profitieren.

### Verlässliche Partnerschaft für Inklusion

Hinter „INKLUViSION“ steht ein starkes Netzwerk aus Expert*innen, Planenden und Kommunen. Wir setzen uns dafür ein, dass Inklusion auf Spielplätzen keine Ausnahme bleibt, sondern der Standard wird. Dabei arbeiten wir nach geltenden Normen und Empfehlungen zur Inklusion und gehen gleichzeitig immer wieder neue Wege. Für FHS ist Inklusion nicht nur ein Ziel, sondern gelebte Verantwortung.

### Die Zukunft inklusiver Spielräume gestalten

Mit „INKLUVISION“ setzt FHS auf eine Zukunft, in der alle Kinder die Möglichkeit haben, sicher und selbstbestimmt zu spielen. Jeder Spielplatz, den wir realisieren, bringt uns dieser Vision näher. Wir sind uns sicher: Inklusion beginnt im gemeinsamen Spiel.

Sie möchten auch einen inklusiven Spielplatz ins Leben rufen? Sie haben Fragen oder Anregungen? Wir freuen uns auf den Dialog!

# „INKLUViSION" – playgrounds for everyone

## Everyone plays together – turning a vision into reality

*As a national leader in the manufacturing of play and recreational equipment, FHS has dedicated itself to a vision. And this vision has become a heartfelt project: "INKLUViSION" – a project that combines inclusion with vision. Our goal is to create playgrounds that include all children, regardless of their abilities. Everyone should be able to play together.*

### What does inclusion mean?

*Inclusion stands for more than just accessibility. Inclusion means that all people receive equal opportunities. It aims to remove barriers so that everyone can participate in social life – even on the playground. Playgrounds following the "INKLUViSION" principle provide not only fun but also a place for interaction and togetherness.*

### Play equipment that connects

*For FHS, inclusion starts right at the planning stage. Our inclusive play equipment is designed to be used by all children. They offer great play opportunities for children with physical limitations, sensory impairments, or simply a desire for a different way of playing. At the same time, our equipment encourages social interaction, making play a shared experience that benefits everyone.*

### A reliable partnership for inclusion

*Behind "INKLUViSION" stands a strong network of experts, planners, and communities. We are committed to making inclusion on playgrounds not an exception but the standard. We work according to current norms and recommendations for inclusion, while also exploring new paths. For FHS, inclusion is not just a goal; it's a lived responsibility.*

### Shaping the Future of Inclusive Play Spaces

*With "INKLUViSION", FHS is investing in a future where all children have the opportunity to play safely and independently. Every playground we realize brings us one step closer to this vision. We believe: Inclusion begins with playing together.*

*Would you like to create an inclusive playground as well?*
*Do you have questions or suggestions? We look forward to hearing from you!*

**Kontaktdaten/*Contact Information***
FHS Holztechnik GmbH
+49 2931 9620-0
info@mailfhs.de
www.fhs-holztechnik.de

FHS
FREUDE·HANDWERK·SPIEL

# Begegnungen und gemeinsames Spiel auf inklusiven Spielplätzen

**Von Prof. Dr. Christian Walter-Klose**
(Universität zu Köln, Humanwissenschaftliche Fakultät,
Department für Heilpädagogik und Rehabilitation)

**Kinder sind von Natur aus neugierig und gestalten ihre Umwelt aktiv. Ob im heimischen Garten, auf dem Spielplatz oder in der freien Natur – überall erkunden sie ihre Umgebung kreativ und probieren sich aus. Professionell gestaltete Spielorte können dieser Spielfreude einen Rahmen bieten und wertvolle Impulse für die körperliche, geistige und soziale Entwicklung der Kinder liefern.**

# Encounters and joint playing at inclusive playgrounds

**By Prof Dr Christian Walter-Klose**
*(University of Cologne, Faculty of Human Sciences, Department of Special Education and Rehabilitation)*

***Curious by nature, children actively shape their environment. Whether in their own garden, on the playground or in nature – everywhere they explore their surroundings everywhere creatively and try things out. Professionally designed play areas can provide a setting for such playfulness and deliver valuable stimuli for children's physical, mental and social development.***

**Fotos:** Drei grundlegende soziale Szenarien: Alleinspiel, Parallelspiel, kooperatives Spiel
***Photos:*** *Three basic social scenarios: Solo play, parallel play, co-operative play*

Spiel wird gemäß Schmidt-Denter (2005) als intrinsisch motivierte, spontane und freiwillige Aktivität beschrieben, die von Freude begleitet wird. Es zeigt sich in verschiedenen Formen: vom Einzelspiel über Parallelspiel bis hin zum kooperativen Spiel, das soziale und kommunikative Fähigkeiten erfordert. Besonders im kooperativen Spiel schlüpfen Kinder in Rollen und testen sich darin.

Ein gut geplanter Spielplatz regt optimal zum Spielen an, fördert den Austausch zwischen Kindern und bietet durch vielfältige, herausfordernde Angebote Freude und Inspiration. Dabei muss Sicherheit gewährleistet sein, um sowohl bei den Spielenden als auch bei den Begleitpersonen Gefährdungen und Ängste zu reduzieren. So entsteht ein Raum für freies und autonomes Spiel.

Dies gilt gleichermaßen für Kinder mit Behinderungen unabhängig davon, ob sie motorische, sensorische oder kognitive Beeinträchtigungen haben. Auch sie erleben natürlicherweise Freude am Spiel, auch wenn ihre Kompetenzen oder Interessen im Vergleich zu Gleichaltrigen abweichen können oder besondere Vorlieben und Bedürfnisse das Spielen beeinflussen, wie Wenger und Kolleg*innen (2020) beschrieben. So fanden die Autor*innen in ihren Gesprächen mit Spielplatznutzer*innen viele Ähnlichkeiten aber auch Unterschiede im Hinblick auf die Erfahrungen auf dem Spielplatz. Während Kinder häufig auf Klettergerüsten ganz nach oben klettern wollen, kann das Klettern für ein Kind im Rollstuhl mit dem Hochziehen am Gerüst ein gleichwertiges Erleben von Klettern bedeuten. Die Autor*innen betonen damit, wie wichtig es ist, mehr über das Erleben von Spielplätzen von den Nutzer*innen mit Behinderung zu erfahren und sie beim Planen miteinzubeziehen (vgl. Walter-Klose & Köckler, 2023). Dies ist auch notwendig, um besondere Bedarfe im Zusammenhang mit Beeinträchtigungen oder Unterstützungsbedarfen wie Pflege, Hilfsmittel oder Assistenzbedarf zu erfahren (Lynch et al, 2020).

Neben dieser Ausrichtung der Anpassung an individuelle Bedarfe und Spielvorlieben kann als ein weiteres Merkmal inklusiver Spielplätze die Förderung sozialer Teilhabe und des Miteinanders gesehen werden. Es geht nicht nur darum, dass Kinder mit Behinderung eigene Spielgeräte haben oder ein Spielplatz zugänglich ist, sondern – in dem hier vertretenen Verständnis - auch um Möglichkeiten der Begegnung und des Austausches zwischen allen Spielplatznutzer*innen (vgl. Wenger et al., 2022). Der bloße Zugang für Kinder mit und ohne Beeinträchtigungen reicht nicht aus, um ungehinderte Interaktionen zu gewährleisten. Daher sollen im Folgenden, basierend auf sozialpsychologischen Theorien und einzelnen Studien, Gestaltungskriterien für inklusive Spielplätze abgeleitet werden.

## Inklusive Begegnungen auf dem Spielplatz

Ein inklusiver Spielplatz ermöglicht das Spielen für Kinder ▶

*According to Schmidt-Denter (2005), play is described as an intrinsically motivated, spontaneous and voluntary activity accompanied by joy which manifests itself in various forms: from individual to parallel and cooperative playing, which requires social and communicative skills. Especially in cooperative playing, children adopt roles and test themselves out when playing such roles.*

*A well-planned playground is a perfect place to play, encouraging children to interact with each other and inspiring them with a wide range of challenging activities. Safety must be guaranteed in order to reduce risks and fears for both children and their supervisors: this is how a space for free and independent play can be created.*

*This applies equally to children with disabilities, regardless of whether they have motor, sensory or cognitive impairments. Children with disabilities, too, naturally experience joy in play, even though their abilities or interests may differ from those of their peers or their play may be influenced by special preferences and needs, as Wenger and colleagues (2020) described. In their conversations with playground users, the authors found many similarities but also differences with regard to experiences at the playground. While most children want to climb to the top of climbing frames, children in wheelchairs can experience an equivalent climbing experience by pulling themselves up on the frame. The authors emphasise how important it is to learn more about how visitors with disabilities experience playgrounds and involve them in the planning process (see Walter-Klose & Köckler, 2023). This is also necessary to learn more about their specific needs related to impairments or support needed such as care, aids or assistance (Lynch et al, 2020).*

*In addition to this focus on adapting to individual needs and play preferences, the promotion of social participation and interaction can be seen as a further characteristic of inclusive playgrounds. It is not just about ensuring that children with disabilities have their own play equipment or that a playground is accessible, but also – in line with the principles outlined here – about creating opportunities for all playground users to meet and interact (see Wenger et al., 2022). Mere access for children with and without disabilities is not enough to ensure unhindered interactions. Therefore, in the following, design criteria for inclusive playgrounds will be defined based on social-psychological theories and individual studies.*

## *Inclusive encounters on the playground*

*An inclusive playground enables children with diverse interests and abilities to play, takes into account individual needs in connection with visits to the playground and enables encounters between all playground users. In this context, Wenger and colleagues (2020) report from their discussions about playground experiences how attitudinal barriers and behavioural uncertainties can make social interaction on the playground more difficult and lead to conflicts and annoyance. It is the invisible yet effective attitudinal barriers that are more likely to arise in social situations in the context of* ▶

▶ mit vielfältigen Interessen und Kompetenzen, trägt individuellen Bedarfen im Zusammenhang mit dem Spielplatzbesuch Rechnung und ermöglicht Begegnungen zwischen allen Spielplatznutzenden. Wenger und Kolleg*innen (2020) berichten aus ihren Gesprächen zu Spielplatzerfahrungen in diesem Zusammenhang, wie einstellungsbedingte Barrieren und Verhaltensunsicherheiten das soziale Miteinander auf dem Spielplatz erschweren und zu Konflikten und Ärgern führen konnten. Es sind die unsichtbaren und doch wirksamen einstellungsbedingten Barrieren, die z.B. im Kontext Behinderung mit höherer Wahrscheinlichkeit in sozialen Situationen auftreten können (z.B. Walter-Klose, 2021) und die Erfahrung der Freude beim Spiel erschweren können.

In inklusiven Spielsituationen lassen sich drei grundlegende soziale Szenarien unterscheiden, die verschiedene Formen des kindlichen Spielverhaltens beschreiben. Erstens gibt es das Alleinspiel, bei dem Kinder ohne Kontakt zu Gleichaltrigen („Peers“) spielen. Dieses Verhalten kann ein aus Interesse und Freude gewähltes Spielverhalten sein, wie man es z.B. bei jüngeren Kindern beobachten, aber auch aus Verhaltens- ▶

▶ *disability (e.g. Walter-Klose, 2021), which can make it more difficult to experience the joy of playing.*
*In inclusive play situations, three basic social scenarios can be distinguished, which describe different forms of children's play behaviour. In the first scenario, children play alone, without any contact with their peers. This behaviour may be a form of play chosen for reasons of interest and enjoyment, such as is observed in younger children, but it may also arise from behavioural insecurity, shyness or rejection of others.*

*The second category is parallel play, in which children play next to each other, observing and inspiring each other, but without direct interaction. This behaviour is often characterised by differences in age, ability or motivation. It can also occur when children are waiting for a suitable opportunity to join in.*

*Finally, there is cooperative play, in which children actively interact with each other. This form of play often takes the form of role-playing or reciprocal activities such as seesawing. Cooperative play requires shared interests, a similar level of competence, self-regulation skills, and social and communication skills that* ▶

# INKLUSION
# LEICHT GEMACHT

**TERRASOFT RASENGITTERPLATTE**

mit dem Rollstuhl befahrbar

barrierefreier Zugang zu Spielgeräten

begrünbarer, zertifizierter Fallschutz bis 3 Meter

Made in Germany

stilum

www.stilum.com

unsicherheit, Schüchternheit oder Ablehnung des Anderen entstehen.
Zweitens tritt das parallele Spiel auf, bei dem Kinder nebeneinander spielen, sich gegenseitig beobachten und inspirieren, jedoch ohne direkte Interaktion. Dieses Verhalten wird oft durch Unterschiede im Alter, in den Fähigkeiten oder in der Motivation geprägt. Auch kann es entstehen, wenn Kinder auf eine passende Gelegenheit zum Mitspielen warten.

Schließlich gibt es das kooperative Spiel, bei dem Kinder aktiv miteinander interagieren. Diese Form des Spiels zeigt sich häufig in Rollenspielen oder wechselseitigen Aktivitäten wie beispielsweise beim Wippen. Kooperatives Spiel erfordert gemeinsame Interessen, ein ähnliches Kompetenzniveau, Selbstregulationskompetenzen sowie soziale und kommunikative Fähigkeiten, die es den Kindern ermöglichen, aufeinander einzugehen und zusammen zu spielen.

## Adaptionen für inklusive Spielplätze

Was bedeutet dies für das soziale Spiel auf inklusiven Spielplätzen? In optimaler Weise sollten Spielareale so gestaltet sein, dass alle Spielformen möglich sind. Zu diesem Zweck sollten Barrieren für soziale Begegnungen abgebaut und kooperative Spiele angeregt werden.

Eine Grundvoraussetzung ist dabei die Zugänglichkeit und Barrierefreiheit, die durch Orientierungshilfen wie klare Anordnungen, trennende Grünanlagen, Farbgebungen, taktile Übersichtsmodelle oder vereinfachte Überblickspläne über das Spielareal unterstützt werden kann. Spielgeräte sollten so gestaltet sein, dass sie vielfältige Aktivitäten ermöglichen, um Kinder unterschiedlicher Kompetenzen und Altersstufen zum Spielen einzuladen. Der Leitfaden „Spielplätze für alle“ betont in diesem Zusammenhang Angebote für das Wahrnehmen und Entdecken, Bauen und Gestalten sowie Kommunizieren und Ruhen alters-, kompetenz- und bedarfsgerecht vorzuhalten. Ein Beispiel für einen Spielbereich, der vielfältige Kompetenzen und Bedarfe berücksichtigt, wäre ein Sandspielbereich, bei dem auch Kinder im Rollstuhl am gemeinsamen Sandspiel teilhaben können, indem ein Teilbereich des Areals unterfahrbar gestaltet ist. Auch könnte dieser mit Elementen wie Farbe, Wasser, Musik oder Vibration ergänzt werden, um verschiedene Sinne und Interessen anzusprechen.

Ein zweites Gestaltungsprinzip, das die Grundlagen für Begegnungen schafft, ist das Konzept des Universal Designs. Es geht über eine reine barrierefreie Gestaltung von Angeboten hinaus und zielt darauf ab, Spielgeräte und Umgebungen so zu gestalten, dass sie ohne zusätzliche Anpassungen von möglichst vielen Menschen genutzt werden können. Flexibilität, intuitive Nutzbarkeit und die Ansprache mehrerer Sinnesmodalitäten stehen hierbei im Vordergrund und ermöglichen im Sinne eines „inklusiven Designs“ Spielplätze, die von allen genutzt werden können (vgl. Moore, Boyle & Lynch, 2023). Ein klassisches Beispiel für ein solches Spielgerät ist die Nestschaukel, die ohne Erklärungen intuitiv und flexibel für viele Menschen nutzbar ist. Ebenso können ganze Spielplätze nach dem Prinzip des Universal Designs gestaltet werden, wie Stanton-Chapman und Schmidt (2019) beschreiben. Ihr Spielplatz ist zu 80% für alle Nutzenden zugänglich und

*allow children to respond to each other and play together.*

### *Adaptations for inclusive playgrounds*

*What does this mean for social play in inclusive playgrounds? The ideal playground is one in which all forms of play are equally possible. To this end, barriers to social encounters should be broken down and cooperative play encouraged.*

*A basic prerequisite is accessibility, which can be supported by orientation aids such as clear instructions, green spaces, colour schemes, tactile models or simplified maps of the play area. Playground equipment should be designed to enable a wide range of activities in order to invite children of different abilities and ages to play. In this context, the 'Playgrounds for All' guide emphasises the provision of age-, ability- and need-appropriate opportunities for perception and discovery, building and design, communication and resting. An example of a play area that takes into account a wide range of abilities and needs would be a sand play area where children in wheelchairs can also participate in sand play by designing a sub-area of the area that is wheelchair accessible. This could also be supplemented with elements such as colour, water, music or vibration to appeal to different senses and interests.*

*The concept of universal design is another design principle that lays the foundations for encounters. This concept goes beyond the mere barrier-free design of facilities and aims to design play equipment and environments in a way that allows them to be used by as many people as possible without additional adaptations. Flexibility, intuitive usability and addressing multiple sensory modalities are at the forefront here and provide playgrounds that everyone can use as a result of 'inclusive design' (see Moore, Boyle & Lynch, 2023). A classic example of such play equipment is the nest swing, which can be used intuitively and flexibly by many people without any explanations.*
*Likewise, entire playgrounds can be designed according to the principle of universal design, as described by Stanton-Chapman and Schmidt (2019). Their playground is accessible to 80% of all users and should - as the authors describe - offer at least 30 minutes of activity for children of different ages and abilities.*

*A third principle of inclusive design aims to promote social interaction and break down social barriers. One approach would be to design play areas in such a way as to enable children to switch from playing alone to playing with others, by planning areas with equipment that requires different levels of access skills alongside a barrier-free structure. For example, several types of swings could be placed next to each other so that children in nest swings can play next to children in standard swings.*

*Play equipment such as seesaws or wobbly bridges with rubber mats can help to promote social interaction when people with different abilities work together by transferring vibrations. Other examples include rotating platforms that are set in motion by*

ökologisch | sicher | nachhaltig

Der Premium-
Fallschutz
für Ihr Projekt

Entdecken Sie die Vielfalt!

öcocolor®
Spielplatzbelag
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44
www.oecocolor.de

soll – so beschreiben es die Autor*innen – für Kinder unterschiedlicher Altersgruppen und Fähigkeiten wenigstens 30 Minuten Beschäftigung bieten.

Ein drittes inklusionsorientiertes Gestaltungsprinzip hat das Ziel, das soziale Miteinander zu fördern und soziale Barrieren abzubauen. Ein Ansatz wäre, Spielareale so zu gestalten, dass der Wechsel vom Alleinspiel zum Parallel- und Kooperationsspiel möglich wird, indem neben einem barrierefreien Bau auch Areale geplant werden, in denen Geräte mit unterschiedlichen Zugangskompetenzen vorhanden sind. Denkbar wäre, dass mehrere Typen Schaukeln nebeneinander stehen, so dass Kinder in Nestschaukeln und Kinder in normalen Sitzschaukeln nebeneinander aktiv sind.

Spielangebote wie Wippen oder Wackelbrücken mit Gummimatten können dagegen weiterhin soziales Miteinander fördern, wenn sie Menschen mit unterschiedlichen Kompetenzen verbinden, indem Schwingungen übertragen werden. Drehplattformen, die durch gemeinsames Antreiben in Bewegung gesetzt werden, oder Sand- und Wasserspielbereiche, bei denen Kinder gemeinsam Wasserkanäle umleiten, sind weitere Beispiele.

Perspektivisch wäre neben bestehenden Angeboten auch eine Entwicklung von Spielgeräten sinnvoll, die mehrere Sinne, Interessen und Kraftmöglichkeiten berücksichtigen und Interaktionen anregen. Ein solches Gerät könnte ein Seilzugsystem sein, bei dem Kinder an unterschiedlichen Enden eines Spielplatzes durch Ziehen an Seilen oder Betätigen von Schaltern eine Glocke läuten, eine Brücke zum Schwingen bringen oder ein Wasserrad in Bewegung setzen können. Diese Aktionen erzeugen sichtbare, hörbare oder fühlbare Effekte, die unabhängig von sprachlicher oder motorischer Kompetenz erlebt werden können.

Aus dem Prinzip der Interaktionsförderung von Menschen mit unterschiedlichen Kompetenzen ergeben sich zwei weitere Impulse für inklusive Spielplätze, die den Abbau von Verhaltensunsicherheiten und Vorurteilen sowie den Aufbau von Interaktionskompetenzen und die Stärkung einer Haltung für Offenheit für Vielfalt betreffen. Mit dieser Leitidee könnten die bereits erwähnten Orientierungshilfen (z. B. taktile Modelle eines Spielplatzes) auch ein Ort sein, an dem Informationen über die Bedürfnisse von Kindern mit Sehbeeinträchtigungen gegeben werden. Auch können Kommunikationstafeln mit Bildsymbolen oder Gebärden über alternative Kommunikation informieren und für die Spielenden ein Ort sein, an dem sie miteinander kommunizieren können. Auf diese Weise kann den Verhaltensunsicherheiten der Nutzenden begegnet und Interaktionen gestärkt werden. Insgesamt sind hier auch vielfältige Lern- und Reflexionsimpulse denkbar, wie sie beispielsweise in vielen modernen Museen zu finden sind.

*joint effort, or sand and water play areas where children work together to redirect water channels.*
*In addition to existing offerings, it would also make sense to develop play equipment that takes into account multiple senses, interests and strengths and encourages interaction. One such device could be a rope pull system where children can ring a bell, make a bridge swing or set a water wheel in motion by pulling on ropes or activating switches at different ends of the playground. These actions create visible, audible or tangible effects that can be experienced regardless of language or motor skills.*

*The principle of promoting interaction between people with different skills gives rise to two further impulses for inclusive playgrounds, namely the reduction of behavioural insecurities and prejudices as well as the development of interaction skills and the strengthening of an attitude of openness to diversity. With this guiding idea in mind, the aforementioned orientation aids (such as tactile playground models) could also be a place where information about the needs of children with visual impairments is provided. Communication boards with visual symbols or signs can also provide alternative communication and be a place where children can communicate with each other. In this way, the users' behavioural insecurities can be addressed and interactions strengthened. Overall, a variety of learning and reflection impulses such as those found in many modern museums are also possible in this context.*

*Suggestions for play activities that focus on the shared skills of children with and without disabilities and that are described on a board with pictograms are furthermore considered. For example, a 'sensory trail' could be suggested, which is described as a course with various stations where children can have different sensory experiences, e.g. touching, smelling, hearing, seeing, which they then describe. Games could also be suggested on how to play together with the existing play equipment. With a nest swing, for example, the 'nest swing journey' could be described, in which one child suggests a situation or makes a noise and the others then move accordingly in the swing. A nest swing conversation could also be recommended, in which one child (e.g. with a severe disability) is moved slightly in a swing. Then they suddenly stop and the movement continues when the child makes a sound or movement in the swing. A variety of ideas from inclusion education can be used here and prepared as suggestions.*

*The last component concerns the naming of values and basic rules for appreciative cooperation. These could include values such as respect, helpfulness and fairness and be linked to images or slogans such as 'We play together – each child in their own way' or 'We support each other'. In addition, there could be boards with information on how children can help and support each other or how to deal with conflicts. For interested parents, additional links to information material or contact persons could be provided to address uncertainties and strengthen them in*

Weiterhin sind Vorschläge für Spielaktivitäten denkbar, die die gemeinsamen Kompetenzen von Kindern mit und ohne Behinderung in den Fokus stellen und die auf einer Tafel mit Piktogrammen beschrieben werden. So könnte beispielsweise ein „Sinnespfad" angeregt werden, der als Parcours mit verschiedenen Stationen beschrieben wird, an denen die Kinder unterschiedliche Sinneserfahrungen machen können, z. B. Tasten, Riechen, Hören, Sehen, die sie anschließend beschreiben. Auch könnten Spiele vorgeschlagen werden, wie mit den vorhandenen Spielgeräte gemeinsam gespielt werden kann. Bei einer Nestschaukel könnte beispielsweise die „Nestschaukelreise" beschrieben werden, bei der ein Kind eine Situation vorschlägt oder ein Geräusch macht und die anderen sich entsprechend in der Schaukel bewegen. Man könnte auch ein Nestschaukelgespräch empfehlen, bei dem ein Kind (z.B. mit schwerer Behinderung) in einer Schaukel leicht bewegt wird. Dann wird plötzlich gestoppt und die Bewegung geht weiter, wenn das Kind in der Schaukel einen Laut oder eine Bewegung macht. Hier können vielfältige Ideen aus der Inklusionspädagogik genutzt und als Vorschläge aufbereitet werden.

Der letzte Baustein betrifft die Nennung von Werten und Grundregeln für ein wertschätzendes Miteinander. Diese könnte Werte wie Respekt, Hilfsbereitschaft und Fairness beinhalten und mit Bildern oder Slogans wie „Wir spielen gemeinsam – jedes Kind auf seine Weise" oder „Wir unterstützen uns gegenseitig" verbunden werden. Ergänzend könnten Tafeln mit Hinweisen gegeben werden, wie sich Kinder gegenseitig helfen und unterstützen können oder wie mit Konflikten umgegangen werden kann. Für interessierte Eltern könnten zusätzlich Verlinkungen zu Informationsmaterialien oder Ansprechpartnern angeboten werden, um Unsicherheiten zu begegnen und sie in ihrer Rolle als Unterstützer ihrer Kinder zu stärken.

## Fazit

Inklusive Spielplätze sind Orte, die allen Kindern, unabhängig von ihren Fähigkeiten, soziale Teilhabe und gemeinsames Lernen ermöglichen. Eine durchdachte Gestaltung nach Prinzipien der Barrierefreiheit, des Universal Designs sowie der Gestaltung mit interaktionsfördernden Elementen erscheint aus heil- und inklusionspädagogischer Perspektive empfehlenswert. Auf diese Weise können Räume für individuelles und gemeinsames Spiel entstehen, die dazu beitragen, Vorurteile abzubauen und ein wertschätzendes soziales Miteinander zu fördern. ■

**Fotos:** © Berliner Seilfabrik GmbH & Co. (S.28, S.32 rechts, S.33), © ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG (S.24/25, S.26/27, S.30 rechts, S.32 links), © Huck Seiltechnik GmbH (S.30 links)

### Weitere Informationen

Lynch, H., Moore, A., Edwards, C., & Horgan, L. (2020). Advancing play participation for all: The challenge of addressing play diversity and inclusion in community parks and playgrounds. British Journal of Occupational Therapy, 83(2), 107–117. https://doi.org/10.1177/0308022619881936

Moore, A., Boyle, B., & Lynch, H. (2022). Designing for inclusion in public playgrounds: A scoping review of definitions, and utilization of universal design. Disability and Rehabilitation: Assistive Technology, 18(8), 1453–1465. https://doi.org/10.1080/17483107.2021.2022788

Sterman, J. J., Naughton, G. A., Bundy, A. C., Froude, E., & Villeneuve, M. A. (2018). Is play a choice? Application of the capabilities approach to children with disabilities on the school playground. International Journal of Inclusive Education, 24(6), 579–596. https://doi.org/10.1080/13603116.2018.1472819

Stanton-Chapman, T. L., & Schmidt, E. L. (2019). Building playgrounds for children of all abilities: Legal requirements and professional recommendations. Early Childhood Education Journal, 47(5), 509–517. https://doi.org/10.1007/s10643-019-00947-3

Stiftung Denk an mich. (2013). Spielplätze für alle. Ein Leitfaden. Zürich: Stiftung Denk an mich. Verfügbar unter: https://cms.denkanmich.ch/assets/documents/Leitfaden.pdf

Walter-Klose, C. (2021). Erfolgreiches Miteinander an inklusiven Schulen: Tipps und Strategien für gemeinsames Lernen. Pädagogik. Weinheim: Beltz.

Walter-Klose, C. & Köckler, H. (2023). Impulse für die inklusive Gestaltung von Bewegungs- und Begegnungsflächen für Kinder und Jugendliche im öffentlichen Raum. Playground@Landscape (6), S. 22–32.

Wenger, I., Prellwitz, M., Lundström, U., Lynch, H., & Schulze, C. (2022). Designing inclusive playgrounds in Switzerland: Why is it so complex? Children's Geographies, 21(3), 487–501. https://doi.org/10.1080/14733285.2022.2077093

Wenger, I., Schulze, C., Lundström, U., & Prellwitz, M. (2020). Children's perceptions of playing on inclusive playgrounds: A qualitative study. Scandinavian Journal of Occupational Therapy, 28(2), 136–146. https://doi.org/10.1080/11038128.2020.1810768

▶ *their role as supporters of their children.*

## Conclusion

*Inclusive playgrounds are places that enable all children, regardless of their abilities, to engage in social participation and collaborative learning. From the perspective of therapeutic and inclusive education, a holistic design that incorporates the principles of accessibility, universal design and elements that promote interaction seems advisable. In this way, spaces for individual and collaborative play can be created that help to break down prejudices and promote respectful social interaction.* ■

*Photos: © Berliner Seilfabrik GmbH & Co. (p.28, p.32 right, p.33), © ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG (p.24/25, p.26/27, p.30 right, p.32 left), © Huck Seiltechnik GmbH (p.30 left)*

***Further information** (original titles)*


*Lynch, H., Moore, A., Edwards, C., & Horgan, L. (2020). Advancing play participation for all: The challenge of addressing play diversity and inclusion in community parks and playgrounds. British Journal of Occupational Therapy, 83(2), 107–117. https://doi.org/10.1177/0308022619881936*

*Moore, A., Boyle, B., & Lynch, H. (2022). Designing for inclusion in public playgrounds: A scoping review of definitions, and utilization of universal design. Disability and Rehabilitation: Assistive Technology, 18(8), 1453–1465. https://doi.org/10.1080/17483107.2021.2022788*

*Sterman, J. J., Naughton, G. A., Bundy, A. C., Froude, E., & Villeneuve, M. A. (2018). Is play a choice? Application of the capabilities approach to children with disabilities on the school playground. International Journal of Inclusive Education, 24(6), 579–596. https://doi.org/10.1080/13603116.2018.1472819*

*Stanton-Chapman, T. L., & Schmidt, E. L. (2019). Building playgrounds for children of all abilities: Legal requirements and professional recommendations. Early Childhood Education Journal, 47(5), 509–517. https://doi.org/10.1007/s10643-019-00947-3*

*Stiftung Denk an mich. (2013). Spielplätze für alle. Ein Leitfaden. Zürich: Stiftung Denk an mich. Available at: https://cms.denkanmich.ch/assets/documents/Leitfaden.pdf*

*Walter-Klose, C. (2021). Erfolgreiches Miteinander an inklusiven Schulen: Tipps und Strategien für gemeinsames Lernen. Pädagogik. Weinheim: Beltz.*

*Walter-Klose, C. & Köckler, H. (2023). Impulse für die inklusive Gestaltung von Bewegungs- und Begegnungsflächen für Kinder und Jugendliche im öffentlichen Raum. Playground@Landscape (6), pages 22–32.*

*Wenger, I., Prellwitz, M., Lundström, U., Lynch, H., & Schulze, C. (2022). Designing inclusive playgrounds in Switzerland: Why is it so complex? Children's Geographies, 21(3), 487–501. https://doi.org/10.1080/14733285.2022.2077093*

*Wenger, I., Schulze, C., Lundström, U., & Prellwitz, M. (2020). Children's perceptions of playing on inclusive playgrounds: A qualitative study. Scandinavian Journal of Occupational Therapy, 28(2), 136–146. https://doi.org/10.1080/11038128.2020.1810768*

# Inklusion für Alle in Regensburg

**Der Drachenspielplatz im Brixen-Park als Leuchtturmprojekt für barrierefreie Spielräume**

**Von Sonja Weber**
(mahl gebhard konzepte Landschaftsarchitekten BDLA Stadtplaner Partnerschaftsgesellschaft mbB)

Im Herzen eines modernen Stadtquartiers in Regensburg entstand ein inklusiver Spielplatz, der sich durch kreative Gestaltung und konsequente Barrierefreiheit auszeichnet. Entwickelt und realisiert vom Landschaftsarchitekturbüro mahl gebhard konzepte in enger Zusammenarbeit mit dem Gartenamt der Stadt Regensburg, schafft dieser Spielplatz Raum für Kinder aller Altersgruppen und Möglichkeiten zum gemeinsamen Spielen.

## Der Weg zum Drachenspielplatz: Von der Idee zur Umsetzung

2012 gewannen mahl gebhard konzepte gemeinsam mit ASTOC GmbH & Co. den Wettbewerb zur Umgestaltung der ehemaligen Nibelungenkaserne. Inzwischen wurde der Brixen-Park, dessen Name von Regensburgs Partnerstadt Brixen in Südtirol inspiriert ist, in acht Bauabschnitten realisiert und umfasst eine großzügige Parkanlage mit 510 neugepflanzten Bäumen auf insgesamt 13 Hektar. Der Park verknüpft verschiedene Bereiche – den Wiesenpark im Norden, den zentralen Sport- und Spielpark und den Waldpark im Süden – und bietet Raum zur Erholung und Bewegung.

Die Spielfigur des Drachen, die Kinder in die Gestaltungsidee einbrachten, wurde zum prägnanten Leitmotiv und spiegelt den fantasievollen Charakter des Spielplatzes wider. Inklusion stand von Anfang an im Fokus: Alle Kinder, unabhängig von Alter, Geschlecht, Herkunft oder Fähigkeiten, sollen sich gleichermaßen willkommen fühlen und in den Bereichen ▶

# Inclusion for all in Regensburg

**The Dragon Playground in Brixen Park as a flagship project for accessible play areas**

**By Sonja Weber**
*(mahl gebhard konzepte Landschaftsarchitekten BDLA Stadtplaner Partnerschaftsgesellschaft mbB)*

*In the heart of a modern urban neighbourhood in Regensburg, Germany, an inclusive playground has been created that stands out for its creative design and consistent accessibility. Designed and built by mahl gebhard konzepte landscape architects in close collaboration with the city of Regensburg's parks department, the playground provides space and opportunities for children of all ages to play together.*

## Getting the Dragon Playground built: from idea to implementation

*In 2012, mahl gebhard konzepte and ASTOC GmbH & Co. won the competition to redesign the former Nibelungen Barracks. The Brixen Park, which takes its name from Regensburg's twin town of Brixen in South Tyrol, has now been completed in eight construction phases and comprises a spacious park with 510 newly planted trees on a total of 32 acres. The park connects different areas – the meadow area to the north, the central sports and play areas and the wooded area to the south – and provides space for people to relax and exercise.*

*The dragon character, which was incorporated into the design concept by children, has become a striking guiding theme, reflecting the imaginative nature of the playground. Right from the outset, the focus was on inclusion: all children, regardless of age, gender, background or ability, are to feel equally welcome and be able to play and explore together in the 'Dragon's Head', 'Dragon's Hump' and 'Dragon's Tail' areas.* ▶

„Drachenkopf“, „Drachenbuckel“ und „Drachenschwanz“ zusammen spielen und entdecken können.

## Inklusion als Leitprinzip

Inklusion bedeutet weit mehr als nur rollstuhlgerechte Wege zu planen. Inklusive Spielplatzgestaltung bindet alle Kinder - unabhängig von ihren körperlichen oder kognitiven Voraussetzungen - aktiv ein. Dies sollte nicht nur im Ergebnis sichtbar sein, sondern in allen Aspekten der Planung berücksichtigt werden. So prägten beim Inklusionsspielplatz im Brixen-Park die Beteiligung von Kindern und die interdisziplinäre Zusammenarbeit mit dem Gartenamt Regensburg, dem Amt für kommunale Jugendarbeit und dem Inklusionsbeauftragten die Gestaltung maßgeblich und ermöglichten eine Planung, die den Bedürfnissen und Wünschen der Nutzer*innen entspricht.

Wir hatten damals gleich zu Beginn für die Entwicklung der Spiel- und Sportflächen das Thema Nibelungen im Kopf, welches wir in Form eines großen Drachenspielplatzes abbilden wollten. Eine tolle Drachenzeichnung von Grundschulkindern bestärkte uns in der späteren Planung und Ausführung. Mit dem Drachenspielplatz, der das Herzstück des Parks bildet, entstand auch der erste Inklusionsspielplatz der Stadt Regensburg. Die Anlage ist vollständig barrierefrei erschlossen und kann durch Rampen und Serpentinen von allen Seiten erreicht werden.

Es entstand eine Spieloase, in der barrierefreie Bereiche durch farbliche Markierungen und zusätzliche Handläufe unterstützt werden, um insbesondere Kindern mit Einschränkungen Orientierung und Halt zu bieten. Geräte wie die Rollstuhlwippe, rollstuhlgerechte Trampoline, ein unterfahrbarer Sandspieltisch und ein inklusives Karussell fördern das gemeinsame Spiel. Ergänzt wurde der Spielplatz durch eine Inklusionstoilette, um den Aufenthalt für Menschen mit Behinderung so komfortabel wie möglich zu gestalten.

## Der Drache als Herzstück des Spielplatzes

Der Drache, eine imposante Holzskulptur, ist das Herzstück des Spielplatzes und erstreckt sich als verbindendes Element über zwei große „Schollen“, die verschiedene Spielbereiche darstellen. Der „Drachenkopf“ ist von außen und innen begehbar und umfasst spannende Kletter- und Balanciermöglichkeiten. Durch das weit geöffnete Maul gelangen Kinder schwellenlos ins Innere, wo weitere Inklusionsspielangebote wie eine breite Rutsche und ein interaktiver Bereich mit Kletterwänden und Seilbrücken auf sie warten.

Die „Drachenbuckel“ in der Spielfläche aus EPDM-Belag symbolisieren den Körper des Drachen. Unterschiedliche Höhen der Buckel bieten den Kindern verschiedene Schwierigkeitsgrade und in die Fläche integrierte Trampoline sowie Röhrentelefone verbinden die Bereiche spielerisch und fördern die Interaktion zwischen Kindern unterschiedlicher Altersklassen und Fähigkeiten. Im Hainbuchenlabyrinth, das an die Buckel anschließt, können Kinder sich zurückziehen oder verstecken und in einer ruhigeren Atmosphäre spielen.

Im direkten Umfeld finden sich auch rollstuhlunterfahrbare Bank-Tisch- Kombinationen, die zum Verweilen einladen. Die Belagsflächen wurden als Granit Kleinpflaster hergestellt. Zur Erhöhung der Barrierefreiheit wurde in Teilbereichen Kleinpflaster mit gesägter und gestockter Oberfläche verbaut.

Der „Drachenschwanz“ fungiert als weiterer Spielbereich, der durch eine Rampe mit Unterstützung auch durch rollstuhlgebundene oder körperlich eingeschränkte Kinder erreicht werden kann. Die in den Drachenschwanz integrierte Aussichtsplattform ermöglicht einen Überblick über den gesamten Spielplatz und gibt Kindern die Möglichkeit, die Umgebung aus der Vogelperspektive zu erleben. Das Innere des Drachenschwanzes kann über einen Steg barrierefrei erreicht werden. Hier kann der stilisierte „Nibelungenschatz“ entdeckt werden.

### *Inclusion as the guiding principle*

*Inclusion is a broader concept that extends far beyond the planning of wheelchair-accessible routes. Inclusive playground design actively engages all children, irrespective of their physical or cognitive abilities. This should be reflected in the result, and taken into account in all aspects of planning. For instance, the design of the inclusive playground in Brixen Park was informed by the involvement of children and interdisciplinary cooperation with the Regensburg Parks Department, the Department for Municipal Youth Work, and the Inclusion Officer. This approach ensured that the playground was tailored to meet the needs and preferences of its users.*

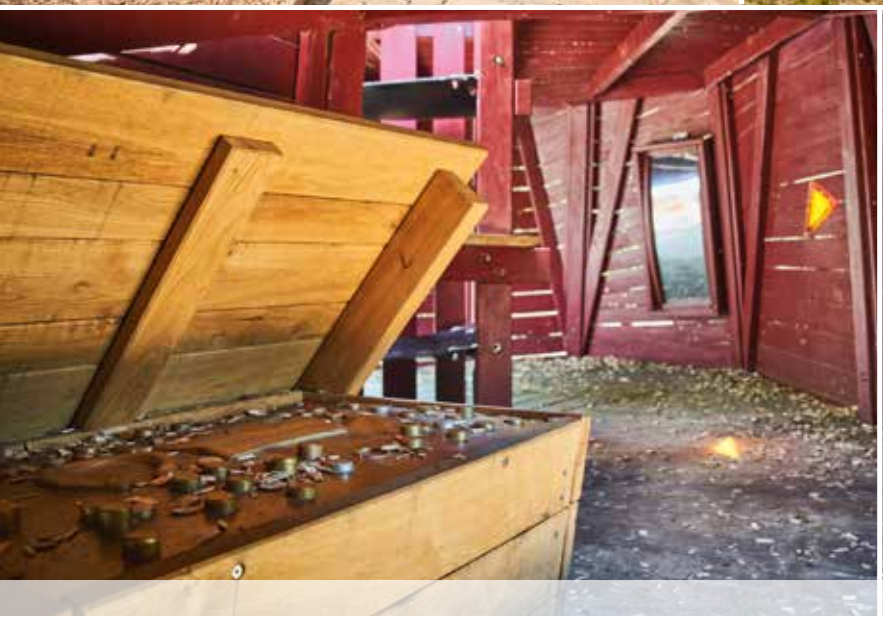
*Right from the start, there was a clear vision for the development of the play and sports areas, which we envisaged as a large dragon playground, inspired by the theme of the Nibelungs. The subsequent planning and implementation was encouraged by a particularly impressive dragon drawing created by primary school children. The dragon playground, which forms the centrepiece of the park, is also the first inclusive playground in the city of Regensburg. The facility is fully accessible and can be reached from all sides via ramps and serpentines.*

*A play oasis has been created, complete with colour-coded markings and additional handrails throughout accessible areas. These features are designed to assist children with disabilities in particular in finding their way around and maintaining their footing. Playground equipment such as a wheelchair seesaw, wheelchair trampolines, a wheelchair-accessible sand play table with a clear floor space and an inclusive merry-go-round encourage children to play together. An inclusive toilet was installed in the playground to ensure the highest standards of comfort for people with disabilities.*

### *The dragon as the centrepiece of the playground*

*The dragon, an imposing wooden sculpture, is as the centrepiece of the playground, linking two expansive 'clods' that represent different play areas. The 'Dragon's Head' can be accessed from both the outside and the inside and features a range of exciting opportunities to climb and balance. The wide-open mouth allows children to reach the inside without any barriers, where further inclusive play options such as a wide slide and an interactive area with climbing walls and rope bridges await them.*

*The 'Dragon's Humps' that are a feature of the EPDM flooring symbolise the dragon's body. The humps vary in height, offering children a range of levels of difficulty, while trampolines incorporated into the flooring and talk tubes connect the areas in a playful way, encouraging interaction between children of different ages and abilities. The hornbeam maze, adjacent to the humps, offers a secluded space*



## Herausforderungen und Innovationen bei der Gestaltung

Spielflächen sollen Bewegungs- und Erlebnisorte für alle sein! Dabei gilt: Nicht jedes Spielangebot muss für alle gleichermaßen nutzbar sein, sondern für alle soll etwas dabei sein. Vor allem die Förderung des gemeinsamen Spiels stand bei der Gestaltung im Vordergrund. Das Planungsziel von mahl gebhard konzepte war es, einen Raum zu schaffen, der alle anspricht und durch seine Vielseitigkeit begeistert.

Es war wichtig, Inklusion nicht nur durch spezielle Geräte, sondern durch die gesamte Gestaltung zu ermöglichen. Die spielerische Nutzung von Topografien und das Einbeziehen altersgerechter Schwierigkeitsgrade bewirkten, dass der Spielplatz für alle Kinder interessante Möglichkeiten bietet. Die großzügige Verwendung von EPDM-Belag in den Fallschutzbereichen erleichtert die Befahrbarkeit des Geländes und ermöglicht ein nahtloses Spielerlebnis, das Barrieren reduziert. Die modellierte Geländestruktur bewahrt zudem den natürlichen Charakter des Parks und fügt sich harmonisch in das Gesamtbild des Quartiers ein. Der so entstandene Spielraum ist ein Ort der Bewegung, Begegnung und Entspannung, an dem Kinder gemeinsam spielen und voneinander lernen.

## Der Weg bis zur Fertigstellung

Im Laufe der Planung wurden die Ideen und Spielfunktionen der jeweiligen Bereiche, auf Basis der Kinderbeteiligung, schrittweise immer konkreter ausgearbeitet.

Bereits zu Beginn war klar, dass die Leistungen des Landschaftsbaus und des Spielgerätebaus getrennt zu betrachten sind. Es galt die Schnittstelle zwischen den beiden Gewerken genau zu definieren, um später einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten und ein optimales Gesamtergebnis zu erzielen.

Der Drachenkopf und der Drachenschwanz wurden in der Entwurfsphase als Basis für die Ausführung in Volumen

*for children to retreat or hide and play in a more tranquil environment.*

*There are also wheelchair-accessible bench/table combos in the immediate vicinity, which encourage you to linger a while. The paving surfaces were constructed using small granite paving stones. To enhance accessibility, select areas have been fitted with small sett paving, featuring a sawn and bush-hammered surface.*

*The 'Dragon's Tail' is another play area that can also be accessed by wheelchair-bound or physically impaired children via a ramp. The viewing platform incorporated into the Dragon's Tail provides an overview of the entire playground, offering children a bird's-eye view of the surroundings. A footbridge provides barrier-free access to the interior of the Dragon's Tail, where you can discover the stylised 'Nibelung's treasure'.*

## *Design challenges and innovations*

*Playgrounds should be designed to encourage activity and adventure for all users! It is important to remember that not all play options need to be equally usable by all users. However, it is essential that there is something for everyone. Above all, the promotion of joint play was the primary consideration in the design process. The planning objective for mahl gebhard konzepte was to create a space that caters and appeals to all users and impresses them with its versatility. It was important to facilitate inclusion not only through special equipment, but through the overall design. The playground's topography is designed to be engaging and challenging for children of all ages, with different levels of difficulty. The generous use of EPDM surfacing in the fall protection areas makes the terrain easier to navigate and allows children to play together without barriers. The modelled terrain structure has been designed to preserve the natural character of the park, blending harmoniously into the overall appearance of the neighbourhood. The resulting playground is a place where children can exercise, socialise and relax, play together and learn from each other.*

## *The road to completion*

*As the planning process unfolded, the ideas and play functions of the respective areas were progressively refined and made more concrete, guided by the input of the children involved.*

*It was evident from the outset that the landscaping and playground equipment construction services had to be considered separately. The interface between the two trades had to be precisely defined in order to ensure a smooth process later on and achieve an optimum overall result.*

*As part of the design process, the Dragon's Head and Tail were predefined in terms of volume and appearance. It was also defined*

**Eine rollstuhlbefahrbare Spielkombination der S.H. Spessart Holzgeräte GmbH, 97892 Kreuzwertheim**

Alle spielen mit
www.spessart-holz.de

und Optik vordefiniert. Auch die Spielfunktionen auf den unterschiedlich hohen Buckeln wurden definiert.
Die Werkpläne für den Landschaftsbau mit der Entwurfsidee der Spielgeräte, stellte die Grundlage für die funktionale Leistungsbeschreibung zur Ausführung der Spielgeräte dar. Die Ausschreibung richtete sich direkt an Spielgerätehersteller.
In der Ausschreibung wurden die unterschiedlichen Bereiche ausführlich beschrieben und ein grober Rahmen zum gewünschten Material, zur Farbigkeit und zum konstruktiven Holzschutz vorgegeben. Außerdem wurden Mindestanforderungen zu den Spielfunktionen angegeben. Mit dem Angebot abgefragt wurden Skizzen, Perspektiven, Lagepläne und Referenzen. Die Angebote wurden schließlich auf Basis einer Bewertungsmatrix ausgewertet und die Leistung zur Ausführung konnte vergeben werden.

Bauliche Herausforderungen bestanden unter anderem in der Herstellung der Drachenbuckel. Mit Böschungswinkeln bis 1:1 wurden diese erst aufgeschottert und dann mit einer Tragschicht aus Dränbeton versehen. Auf Basis der werkseitig vormontierten Spielgeräte wurden die Fundamentabstände exakt definiert und in Form von Köcherfundamenten baulich auf die Baustelle übertragen. Nach Montage der Eichenhölzer konnten diese einige Wochen abwittern, um den Gerbsäureeintrag auf die späteren Flächen zu minimieren. Schließlich konnte dann der EPDM-Fallschutzbelag in unterschiedlichen Dicken aufgetragen werden.
Eine präzise Planung, Ausführung und gute Kommunikation zwischen allen Beteiligten führten letztendlich zu einem überzeugenden Ergebnis und einem neuen spannenden Erlebnisort in Regensburg.

### Regensburg: Auf dem Weg zu einer inklusiven Stadt

Mit dem Drachenspielplatz setzt die Stadt Regensburg ein starkes Zeichen für Inklusion und wird diesem Anspruch auf lokaler und internationaler Ebene gerecht. Die Auszeichnung mit dem „Cities Inspire Award“ von UNICEF würdigt die Bedeutung dieses Projekts, und das Siegel „Kinderfreundliche Kommune“ bestätigt das Engagement der Stadt für die Kinderrechte. Die barrierefreie Gestaltung von Spielplätzen ist seither ein wichtiger Bestandteil bei Neuanlagen oder Sanierungen im gesamten Stadtgebiet und zeigt, dass Inklusion ein Grundprinzip der Stadtentwicklung ist. Die Beteiligung der Nutzer*innen war entscheidend für die konzeptionelle Planung und ermöglichte es, den Bedarf vor Ort optimal zu berücksichtigen. Dieses Projekt steht als inspirierendes Beispiel für andere Kommunen, wie Inklusion im öffentlichen Raum erfolgreich umgesetzt werden kann.

**Fotos:** © Marcus Hassler / MGK (S.36/37, S.38 links, S.40, S.42, S.43 Kreis), © MGK (S.38 rechts, S.43 rechts)

**Projektbeteiligte**

**Landschaftsarchitektur und Freiraumplanung:** mahl gebhard konzepte PartG mbB, München
**Bauherr/Bauherrin:** Stadt Regensburg, Gartenamt, Regensburg
**Spielplatzbau:** Zimmer.Obst GmbH
**Garten- und Landschaftsbau:** Rolf Schmidt GmbH

▶ *which play features were to be provided on the humps of varying heights.*

*The construction drawings for the landscaping and the design concept for the playground equipment formed the basis for the functional specifications for the construction of the playground equipment. The tender was directed at playground equipment manufacturers.*

*The tender provided a comprehensive description of the various areas, along with a preliminary framework outlining the desired materials, colour scheme and structural wood protection. It also specified minimum requirements for the play features. As part of the tender process, interested parties were required to submit sketches, perspectives, site plans and references. The tenders were finally analysed using an evaluation matrix and the contract was awarded.*

*One of the structural challenges that had to be overcome was the construction of the Dragon's Humps. With slope gradients of up to 1:1, these were first ballasted, followed by the application of a pervious concrete base course. Based on the pre-assembled playground equipment, the foundation distances were precisely defined and applied to the construction site in the form of sleeve foundations. Following the installation of the oak timber, it was left to weather for several weeks in order to minimise the amount of tannic acid entering the subsequent surfaces. At last, the EPDM safety flooring was applied in various thicknesses.*

*Precise planning, effective execution and seamless coordination between all parties involved resulted in a convincing outcome and the creation of an exciting new attraction in Regensburg.*

## *Regensburg: On the way to becoming an inclusive city*

*The Dragon Playground is testament to the city of Regensburg's commitment to inclusion, both locally and on an international level. The UNICEF 'Cities Inspire Award' recognises the importance of this project, and the 'Child-Friendly City' seal serves to confirm the city's commitment to children's rights. Since then, the design of playgrounds to be accessible has been a key consideration in the construction and refurbishment of playgrounds throughout the city, demonstrating that inclusion is a fundamental principle of urban development. The involvement of users was instrumental in the conceptual planning stage, ensuring that local needs were thoroughly considered. This project is an inspiring and commendable example for other municipalities of how inclusion can be successfully implemented in public spaces.* ■

***Photos:*** *© Marcus Hassler / MGK (p.36/37, p.38 left, p.40, p.42, p.43 circle), © MGK (p.38 right, p.43 right)*

### *Parties involved in the project*

***Landscape architecture and open space planning:*** *mahl gebhard konzepte PartG mbB, Munich*
***Client:*** *City of Regensburg, Parks Department, Regensburg*
***Playground construction:*** *Zimmer.Obst GmbH*
***Landscape construction:*** *Rolf Schmidt GmbH*

Aus Alt mach Neu:

# Ein nachhaltiger Spielplatz an der Elberfelder Straße

**Von Susanne Moll und Claus Herrmann**
(hochC Landschaftsarchitektur GmbH)

**Am 4. Mai 2024 wurde in Berlin ein Spielplatz von Senator Christian Gaebler und Bezirksstadtrat Christopher Schriner zusammen mit vielen begeisterten Kindern eingeweiht. Das Bezirksamt Berlin Mitte hatte im Juni 2023 mit der Umgestaltung des Spielplatzes Elberfelder / Essener Straße begonnen. Ziel war es, den vorhandenen Spielplatz aufzuwerten und altersübergreifende sowie inklusive Spielangebote zu schaffen.**

Der bereits vorhandene und teilweise nicht mehr nutzbare Spielplatz an der Elberfelder Straße im Berliner Stadtbezirk Moabit erhielt kürzlich eine umfassende Neugestaltung. Die Transformation zu einem zeitgemäßen Kiezspielplatz war auch auf inklusive und nachhaltige Ansprüche ausgelegt. Die umfassende Modernisierung wurde durch das Förderprogramm „Lebendige Zentren“ finanziert, das auf die Verbesserung urbaner Lebensqualität und nachhaltiger Nutzung abzielt. Da die Anzahl der privaten und öffentlichen Spielplätze im Planungsraum gering ist, ist der Nutzungsdruck auf die bestehenden Spielplätze sehr hoch und die Anforderungen an eine optimale, multifunktionale und dennoch robuste Gestaltung groß. Ziel der Neugestaltung war es, auch den Spielplatz zu einem möglichst altersübergreifenden Kinderspielplatz zu qualifizieren sowie klimawandelresilient zu gestalten.

Dabei ging es dem Team von hochC um Pierre Bousquet und Susanne Moll darum, Kindern aller Altersgruppen, Jugendlichen aber auch begleitenden Erwachsenen ein attraktives und vielfältiges Angebot zu bieten. Um den zeitgemäßen Ansprüchen an öffentliche Anlagen gerecht zu werden, sollte der Spielplatz außerdem so weit wie möglich inklusiv gestaltet werden.

## Nachhaltige Ansätze und Ressourcenschonung

Sowohl aus wirtschaftlichen als auch aus Nachhaltigkeitsgründen wurde in Absprache mit dem Grünflächenamt des Bezirks entschieden, die bestehenden Spielelemente teilweise zu erhalten und saniert wieder zu integrieren. Das schont Ressourcen und Projektbudget. Parallel sollten neue Spielangebote in den noch nicht genutzten Randbereichen des Spielplatzes entwickelt werden. Insbesondere der Erhalt des alten Baumbestands war eine Herausforderung, da die neuen Spielgeräte in den Wurzelbereichen implementiert werden mussten.

## Beteiligungsprozess: Bedürfnisse der Nachbarschaft im Mittelpunkt

Um die Erwartungen und Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen aus der Nachbarschaft umfassend zu berücksichtigen, wurden drei Beteiligungsformate ▶

*The result of a complete makeover:*

# *a sustainable playground on Elberfelder Strasse*

***By Susanne Moll and Claus Herrmann***
*(hochC Landschaftsarchitektur GmbH)*

***On 4 May 2024, Berlin Senator Gaebler and District Councillor Schriner officially opened the playground in the presence of many enthusiastic children. The Berlin Mitte Borough Office had started redesigning the Elberfelder / Essener Strasse playground in June 2023. The aim was to upgrade the existing playground and provide opportunities for intergenerational and inclusive play***

*The existing playground on Elberfelder Strasse in Berlin's Moabit district, which had become partially unusable, has recently undergone a complete makeover. It was transformed into a modern neighbourhood playground with inclusion and sustainability in mind. The comprehensive revamp was funded under the 'Lebendige Zentren' (Vibrant Town Centres) scheme, which aims to improve the quality of life in urban areas and promote sustainable use. As there are few private and public playgrounds in the planning area, the existing playgrounds are heavily used, so the requirements for an optimised, multi-purpose yet sturdy design are high. The redesign was aimed at making the playground attractive for all age groups and making it climate-resistant.*

*The hochC team, led by Pierre Bousquet and Susanne Moll, wanted to offer children of all ages, young people and accompanying adults an attractive and varied range of activities. In order to be in line with today's requirements for public facilities, the playground also had to be as inclusive as possible.*

## *Sustainable approaches and resource efficiency*

*For both economic and sustainability reasons, and in consultation with the district's parks department, it was decided to retain some of the existing play elements and reintegrate them in a refurbished state. This helps to save resources and goes easy on the project budget. At the same time, new play opportunities were to be provided in the unused fringe areas of the playground. Installing the new playground equipment proved to be particularly challenging as it had to be anchored in the drip-line area of the existing mature trees and care had to be taken not to damage their roots.*

## *Participation process: putting the needs of the neighbourhood at the centre*

*In order to fully take into account the expectations and needs of children and young people from the neighbourhood, the project involved three participation formats. On three occasions, directly at the Elberfelder Strasse playground and as part of an additional workshop at the nearby Otto playground, children were able to interactively express their wishes* ▶

durchgeführt. An drei Terminen, die direkt am Spielplatz Elberfelder Straße stattfanden, sowie im Rahmen eines zusätzlichen Workshops am nahegelegenen Ottospielplatz, konnten Kinder interaktiv ihre Wünsche äußern und gestalterische Ideen einbringen. Ergänzend fand eine Online-Umfrage statt. Die befragten Kinder wünschten sich unter anderem Klettergeräte, Schaukeln, Trampoline und den Erhalt der Tischtennisplatten sowie zusätzliche Sitzmöglichkeiten.

Erhalten bleiben sollten auch der große Sandspielbereich, die Schaukel und die großen Kletterelemente, wie Kletterspinne und Rutsche. Umweltschonende Materialien wie Holz und ökologische Farben waren ebenfalls Wunsch der Nutzenden und finden sich im neuen Konzept wieder.

## Spielbereiche für unterschiedliche Altersgruppen

Der neue Entwurf unterteilt den Spielplatz in verschiedene Bereiche, die den Anforderungen unterschiedlicher Altersgruppen gerecht werden. Der Kleinkindbereich in der nordwestlichen Ecke ist bewusst kompakt gehalten, da die Nutzung sich auf vergleichsweise wenige Kinder in den Vormittagsstunden bündelt. Für ältere Kinder gibt es im südlichen Bereich eine Aktionsstrecke mit Seilbrücken, die Bewegungsfreude und Gleichgewichtssinn fördert. Da die Plattformen und Stege nur eine Höhe von 60 cm aufweisen, entfällt die Notwendigkeit eines speziellen Fallschutzes, wodurch die offene Gestaltung verstärkt wird.

Eine überdachte Plattform im südwestlichen Bereich des Spielplatzes bietet älteren Kindern und Jugendlichen eine Rückzugsmöglichkeit. Die Überdachung aus bunten Holzlatten erinnert an ein farbenfrohes Zelt und wirkt als optischer Anziehungspunkt. Die Plattform ist über eine barrierefreie Rampe zugänglich, sodass auch rollstuhlfahrende und bewegungseingeschränkte Menschen diesen Bereich erreichen können. Ein großer Teil des Spielplatzes ist somit für mobilitätseingeschränkte Personen nutzbar.

## Die skulpturale Banklandschaft: Vielseitig und funktional

Eines der auffälligsten neuen Elemente ist eine große skulpturale Banklandschaft, die nicht nur als Sitzgelegenheit, sondern auch als Kletterobjekt dient. Die Bank ist zentral im Spielbereich positioniert und durch ihre variierenden Sitzhöhen sowohl für Erwachsene als auch Kinder geeignet. Durch die Sitzmöglichkeiten in zwei Richtungen erleichtert sie Eltern die Beaufsichtigung der Kinder und schafft gleichzeitig mehr Platz. Die Banklandschaft fungiert als multifunktionales Element und fördert sowohl Bewegung als auch Interaktion.

## Ein neuer Randbereich: Vielfältiges Klettern und Balancieren

Der bisher ungenutzte Randbereich des Spielplatzes wurde in eine abwechslungsreiche Kletterlandschaft verwandelt. Verschiedene Plattformen und Holzstege bieten ein L-förmiges Balancierangebot und verbinden auf spielerische Weise den Rand mit dem zentralen Sandbereich. Anstelle von Zäunen, die den Zugang begrenzen, entstand eine offenere Struktur. Das neue Konzept setzt auf Holzplattformen, die über Stege und Brücken miteinander verbunden sind und unterschiedliche Spielthemen wie Balancieren, Verstecken und Geschicklichkeit integrieren. Der Fokus auf niedrigere Plattformen erlaubt ein intensives Spielangebot unter den alten Bäumen und erhält die natürliche Umgebung.

## Inklusive Spielangebote: Barrierefreie Elemente für alle

Neben dem Zugang zu verschiedenen Plattformen sind

*and come up with creative ideas. An online survey was also carried out. Among other things, the children surveyed asked for climbing equipment, swings, trampolines and additional seating. They also wanted the table tennis tables to be kept.*

*The large sand play area, swings and large climbing structures such as the net climber and slide were also to be retained. Environmentally friendly materials such as wood and ecological paints were also on the wish list and are reflected in the new concept.*

### *Play areas for different age groups*

*Based on the new design, the playground is divided into different areas to meet the needs of different age groups. The toddler area on the north-west edge is deliberately kept compact as it is used by comparatively few children in the morning. For older children, there is an activity trail with rope bridges in the southern area, which encourages physical activity and helps to improve coordination and balance in children. As the platforms and walkways are only 60 cm high, there is no need for impact-attenuating surfacing, which adds to the open design.*

*A covered platform in the south-western part of the playground provides a retreat for older children and teenagers. The canopy made of colourful wooden slats is reminiscent of a brightly coloured tent and is a real eye-catcher. Wheelchair users and people with reduced mobility can access the platform via a disabled access ramp. This means that a large part of the playground can be used by people with reduced mobility.*

### *The sculptural bench: versatile and functional*

*One of the most striking new elements is a large sculptural bench that can be used not only as a seat but also as a climbing object. The bench is positioned in the centre of the play area and can be used by both adults and children thanks to its different seating heights. The fact that you can sit on the bench facing two directions makes it easier for parents to supervise their children, while also providing more space. The bench is designed as a multifunctional element, encouraging both physical activity and interaction.*

### *A new fringe area: a variety of climbing and balance elements*

*The previously unused fringe area of the playground has been transformed into a varied climbing area. Various platforms and wooden walkways form an L-shaped balance area, connecting the fringe area to the central sand play area in a playful way. There is no fencing to restrict access, allowing for an open design. The new concept incorporates wooden platforms connected by walkways and bridges that encourage different play activities such as balancing, hide-and-seek and dexterity. The focus on lower platforms allows for plenty of play activity under the mature trees and preserves the natural environment.*

▶ zahlreiche Spielgeräte auch barrierefrei gestaltet. So ermöglicht eine Spielwand mit Sprechrohren, Maltafeln und Drehwürfeln inklusive Spielfreude für alle. Das verwendete Farbkonzept in Blau- und Gelbtönen unterstützt die Orientierung und betont die Verspieltheit der Anlage. Besonders für Kinder mit eingeschränkter Mobilität bietet der Spielplatz ein ansprechendes und inklusives Umfeld, das den Aufenthalt für alle angenehmer gestaltet.

## Grüne Akzente: Gestaltung mit Vegetation

Pflanzen spielen eine wichtige Rolle im Konzept des neuen Spielplatzes. Kleinwüchsige Sträucher wurden zwischen den Plattformen gepflanzt und spenden Schatten und Struktur. Die Einfassungen des Spielplatzes sind teilweise von Großsträuchern flankiert, die in den Sommermonaten für ein angenehmes Mikroklima sorgen und natürliche Konturen schaffen. Der Erhalt des schattenspendenden Baumbestands war uns sehr wichtig, alle Arbeiten im Kronenbereich wurden in schonender Handarbeit ausgeführt. Nur ein leider nicht mehr standfester Baum musste gefällt werden, aber durch Neupflanzungen und den gezielten Einsatz von Sträuchern bleibt der Platz grün und schattig. Die Pflanzenauswahl berücksichtigt dabei verschiedene Blüh- und Wachstumsphasen, um das ganze Jahr über eine lebendige Atmosphäre zu bieten.

## Fazit: Ein moderner, inklusiver und nachhaltiger Spielplatz für Moabit

Die Neugestaltung des Spielplatzes an der Elberfelder Straße zeigt, wie eine urbane Spielfläche den Anforderungen eines modernen und nachhaltigen Spielplatzes gerecht werden kann. Durch den Einsatz von natürlichen Materialien, die Erhaltung bestehender Elemente und die behutsame Integration neuer Spielgeräte entstand ein Ort, der Kindern und Jugendlichen vielfältige Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten bietet. Der Fokus auf Nachhaltigkeit und Barrierefreiheit, unterstützt durch partizipative Planungsprozesse, schafft eine Spieloase, die die Wohnzufriedenheit im Stadtteil Moabit steigert.

Mit dem neuen Spielplatz ist ein Mehrgenerationenort entstanden, der Bewegung, Inklusion und Gemeinschaft fördert. Das Projekt steht beispielhaft für eine nachhaltige und zukunftsorientierte Spielplatzgestaltung und stärkt das Miteinander, indem es allen Nutzergruppen ein angenehmes und naturnahes Spielerlebnis ermöglicht.
Der Spielplatz erfreut sich im Westfälischen Viertel Moabits großer Beliebtheit. Das zeigt sich auch daran, dass die Kinder ihrem Spielplatz gleich einen Namen gaben: ELBI. ■

**Fotos:** © hochC Landschaftsarchitektur GmbH

**Weitere Informationen** / ***Further Information:***
hochC Landschaftsarchitektur GmbH
Lioba Lissner und Claus Herrmann
Crellestraße 22 | 10827 Berlin
T +49 30 7889039-0 | www.hochc.de

### *Inclusive play: accessible play elements for all*

*Not only are a number of platforms accessible, but many of the play elements have been designed with the disabled in mind. For example, a play wall with talk tubes, drawing boards and spinning dice allows everyone to have fun and engage in inclusive play. The colour scheme, in shades of blue and yellow, helps users to find their way around and adds to the playful nature of the facility. For children with limited mobility in particular, the playground provides an appealing and inclusive environment that makes the visit more enjoyable for everyone.*

### *Green accents: incorporating plants into the design*

*Plants play an important role in the design of the new playground. Small shrubs have been planted between the platforms to provide shade and structure. Large shrubs have been planted along some of the edges of the playground, helping to maintain a pleasant microclimate in the summer months and creating natural contours. Preserving the shade trees was very important to us and all work in the crown canopy was carefully done by hand. Only one tree, which was unfortunately no longer stable, had to be felled, but new plantings and the targeted use of shrubs have helped to keep the playground green and shady. The plants have been selected with a view to their different flowering stages and growth phases to create a colourful and vibrant atmosphere all year round.*

### *Conclusion: a modern, inclusive and sustainable playground for Moabit*

*The redesign of the playground on Elberfelder Strasse shows how an urban play area can meet the requirements of a modern and sustainable playground. By using natural materials, preserving existing elements and carefully incorporating new play equipment, a place has been created that offers children and young people a wide range of opportunities for play and exercise. The focus on sustainability and accessibility, underpinned by participatory planning processes, has produced a play oasis that enhances residential satisfaction in the Moabit neighbourhood.*

*The new playground is a multi-generational space that promotes exercise, inclusion and a sense of community. The project is an example of sustainable and future-orientated playground design and strengthens social interaction by providing a pleasant and natural play experience for all user groups.*

*The playground is very popular in Moabit's Westfälisches Viertel neighbourhood. This is also reflected in the fact that the children immediately came up with a name for their playground: ELBI.* ■

***Photos:*** *© hochC Landschaftsarchitektur GmbH*

Unsere Spielphilosophie:
Spielen für alle!
HAGS®
Inspiring all generations

Art.-Nr. 8061728

**UniPlay Eptix**

· befahrbare Rampe
· breite Wege
· barrierefreies Spielhaus
· Wendekreis für Rollstuhl
· inklusive Treppe
· Rutsche

HAGS-mb-Spielidee GmbH · Tel: 0 64 64 91 32-0 · Mail: info@hags.de · www.hags.de

# Inklusives Spielangebot auf dem Spielplatz Moorbekpark in Norderstedt

**Von Ute Borgmann und Laura Weigel**
(Stadt Norderstedt)

Der Moorbekpark liegt eingebettet im Stadtkern von Norderstedt und durchzieht mit seinem Grünstreifen und dem schmalen Bach „Moorbek" einen Teil des Stadtgebietes. Der Park dient „Jung und Alt" zur Erholung, zum Spielen und Bolzen sowie als Naherholungsgebiet. Weite Rasenflächen durchzogen von einem Wegeband werden verbunden mit abwechslungsreichen Bewegungsangeboten im Freien für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Wildblumen, Staudenplanzungen, natürliche Wiesen und Gehölze sorgen für ein Naturerlebnis im Einklang mit Mensch und Natur.

## Erhalt des Bestandes und Erweiterung des Kinderspielplatzes Moorbekpark ab 2019

Der Kinderspielplatz im Moorbekpark existiert seit circa 20 Jahren und war Grundlage der Idee, Spiel- und Aufenthaltsorte für verschiedene Altersgruppen zu schaffen und dies mit Nachhaltigkeit und neuen Bewegungsformen zu verknüpfen. Ab 2019, ausgehend vom alten Spielgerätebestand aus dem Jahr 2009 (Firma Kinderland Emsland), wurden nach neuestem Erkenntnisstand aus der Entwicklung für Kinderspielplätze und dem Spielplatzbedarfsplan der Stadt Norderstedt die Spielflächen weiterentwickelt.
Stabile, funktionale und gut erhaltene Altgeräte wurden Normkonform nach DIN 1176 aufgearbeitet: Für die Instandsetzung der Stahlpfosten wurde ein ortsansässiger Malerbetrieb gewonnen, welcher die fachgerechten Lackierarbeiten direkt vor Ort durchführen konnte. In Zusammenarbeit mit ortsansässigen Tischlern wurde das Altholz entfernt und die Beplankung erfolgte mit langlebigem Hartholz. Ausgehend vom Design der Altgeräte wurden ein überdachter Rutschenturm mit farbigen, akzentuierten Kunststofffenstern und ein Kletterhangelgerät mit flexiblen Tellern im Mittelteil aufgebaut.
Die Außenanlage wurde zur Hangsicherung und als Aufenthaltsort mit einer nachhaltigen und langlebigen Stufenanlage aus Beton bebaut. Diese nutzen vor allem Kinder und Jugendliche zum Spielen als auch als Erwachsene als Treffpunkt zum Verweilen.

## Rollstuhlgerechte Wegeflächen, Sitzgelegenheiten, überdachtes Spielhaus ab 2022

Feste Wegeflächen wurden 2022 erneuert und dienen der Verbindung zu den einzelnen Spielplatzanlagen. Zum Aufenthalt im Schatten unter dem natürlichen Dach der Bäume ▶

# Inclusive play programme at Moorbekpark playground in Norderstedt

**By Ute Borgmann and Laura Weigel**
*(City of Norderstedt)*

*Moorbekpark is located in the centre of Norderstedt and, with its green belt and the narrow Moorbek stream, runs through part of the urban area. The park is a recreational area for both young and old, a place for playing sports and having fun. Wide lawns interspersed with a network of paths are connected with a wide range of outdoor exercise options for children, young people and adults. Wildflowers, perennial plantings, natural meadows and shrubs provide a natural environment in harmony with human beings and nature.*

## Preservation of the existing playground and expansion of the Moorbekpark playground since 2019

*The Moorbekpark playground has existed for around 20 years and was the basis for the idea of creating play and recreational areas for different age groups combined with a sustainable approach and new forms of exercise.*

*From 2019, the play areas were redeveloped based on the old play equipment inventory from 2009 (by the company Kinderland Emsland) and the latest findings from the development of playgrounds and the playground requirements plan for the city of Norderstedt.*

*Stable, functional and well-preserved old equipment was refurbished in accordance with standard DIN 1176: A local painting company was brought in to refurbish the steel posts and carry out the professional painting work directly on site. In collaboration with local carpenters, the old wood was removed and the panelling was covered with durable hardwood. Based on the design of the old equipment, a roofed slide tower with coloured, contrasting plastic windows and a climbing frame with flexible plates in the middle section were built.*

*The outdoor area was built with a sustainable and durable concrete step system to stabilise the slope and create an area for recreation. This space is mainly used by children and young people for playing as well as by adults as a place for encounters and relaxation.*

## Barrier-free paths, seating areas, covered playhouse since 2022

*In 2022, permanent pathways were renewed and now serve as connections to the individual playground facilities. Family seating areas with tables and chairs were built in 2022 to provide shade under the trees, and constructed so as to allow access for wheelchair users. The covered shelter was built in 2023 for day-care centres and day-care children to stay and play in the shade or in the rain without barriers in the immediate vicinity of the seating areas. The roof with its integrated, sunny yellow and orange-coloured windows allows the sun shine through all year round.*

*High-quality steel and durable hardwood were selected for the chair and table combinations as well as for the little house. These materials are sustainable and durable and will withstand ▶*

▶ wurden im Jahr 2022 Familiensitzgelegenheiten mit Tischen und Stühlen geschaffen und so gebaut, dass auch Rollstuhlfahrer die Möglichkeit zur Nutzung haben. Der überdachte Unterstand zum Aufenthalt und zum Spielen im Schatten oder bei Regen für Kitas und Tageskinder wurde 2023 ohne Barrieren in unmittelbarer Nähe zu den Sitzgelegenheiten gebaut. Das Dach mit seinen integrierten, sonnengelben und orangefarbenen Fenstern lässt das ganze Jahr über die Sonne (durch-)scheinen.
Für die Stuhl- und Tischkombinationen sowie das Häuschen wurden hochwertiger Stahl und langlebiges Hartholz ausgewählt. Diese Materialien sind nachhaltig und langlebig und werden mit wenig Aufwand an Reparaturen in den folgenden Jahren auch bei hoher Beanspruchung standhalten.

## Altbestand Kleinkinderbereich Planung und teilweiser Gerätetausch ab 2023

Der Kleinkinderbereich mit seiner in die Jahre gekommenen Spielgerätekombination war nach DIN 1176 ab 2023 abgängig und eine Reparatur nicht mehr möglich. Daher fand im Herbst 2024 der Gerätetausch statt. Die Idee, dort eine inklusive Spielanlage entstehen zu lassen, entstand einerseits durch vorhandene, gut ausgebaute Wegestrukturen und die integrativ nutzbaren Aufenthaltsorte in Form von Sitzstufen, Stuhl- und Tischkombinationen für Erziehende, Eltern, Tagesmütter und Familien zum Klönen, Beobachten, Essen und Trinken. Andererseits galt es auch unbedingt, das inklusive und rollstuhlgerechte Bestandskarussell aus dem Jahr 2009 (Firma Kinderland Emsland) zu erhalten. Der Anspruch der Stadt Norderstedt ist es, integrative Spielangebote zu fördern und zu erweitern und in vorhandene Spielplätze zu integrieren. Diese Idee wurde durch Anregungen und Gespräche mit Spielplatznutzern, Pädagogen, Eltern und Erziehenden untermauert. Der Fachbereich Spielplatzunterhaltung in Norderstedt montierte während der Planungsphase Schaukästen vor Ort, um die Spielplatzbesucher über die Vorhaben und Fortschritte zu informieren. Gleichzeitig wurden Spielplatznutzer aufgefordert, Ideen und Anregungen beizutragen.

## Zielvorgaben unter Berücksichtigung von Nachhaltigkeit/ Kosten /Nutzen

Ziel war es, die Kleinkinderanlage so zu planen, dass auch weiterhin die gut erhaltenen sowie gern genutzten Altgeräte ins Gesamtkonzept passen. Als Zielgruppen sollten kleine Kinder mit und ohne Einschränkungen, wie Krabbelkinder, Kinder mit ADHS, ASS und Sehbehinderungen und auch Kinder im Rolli angesprochen werden. Der gesamte Spielplatz mit integriertem Parcours und seinen Facetten und Möglichkeiten sollte für diese Nutzergruppen bespielbar sein. Parameter für barrierefreie Spielanlagen der DIN 33942 wurden berücksichtigt, jedoch aufgrund der Nutzbarkeit und Erlebbarkeit für Kinder ohne Einschränkungen bewusst nur in Teilen umgesetzt.
Allen Kindern, besonders Kleinkindern, soll die Möglichkeit geboten werden, Herausforderungen sowohl kognitiv als auch körperlich anzunehmen, erleben zu dürfen und insbesondere Grenzerfahrungen zu sammeln.

## Geräteplanung / Standortfaktoren

Geplant wurde diese spezielle Gerätekombination als eine Anlage, die als dreiseitiger Rundparcours diese gesamten Funktionsebenen berücksichtigt und integriert. Der Parcours sollte im vorhandenen Kleinkinder-Spielsandbereich unter ▶

▶ *heavy use over the years with only minimal repair work.*

### *Existing toddler area: Planning and partial equipment replacement since 2023*

*The toddler area with its out-dated play equipment combination was no longer compliant with the DIN 1176 standard in 2023 and since then no further repair was possible. The equipment was therefore replaced in autumn 2024. As a result, the idea of creating an inclusive play area was born, based on the existing, well-developed path structures and the integrative areas in the form of seating steps, chair and table combinations for educators, parents, supervisors and families to chat, watch, eat and drink. On the other hand, it was also essential to preserve the existing inclusive and wheelchair-accessible carousel from 2009 (Kinderland Emsland). The city of Norderstedt aims to promote and expand inclusive play facilities and integrate them into existing playgrounds. This idea was supported by suggestions and discussions with playground users, educators, parents and child carers. During the planning phase, the playground maintenance department in Norderstedt installed showcases on site to inform playground visitors about the plans and progress. At the same time, playground users were invited to contribute ideas and suggestions.*

### *Objectives under consideration of sustainability, costs and benefits*

*The aim was to plan the toddler area in such a way that the well-maintained and popular existing equipment would continue to fit into the overall concept. The target groups were to be small children with and without disabilities, such as toddlers, children with ADHD, ASD and visual impairments as well as children in wheelchairs. The entire playground with its integrated course and all its facets and possibilities should be playable for all mentioned target groups. Parameters for barrier-free play facilities according to standard DIN 33942 were taken into account, but were consciously only implemented in certain parts to ensure usability and accessibility for children without disabilities.*
*All children, especially toddlers, should be given the opportunity to accept and experience challenges both cognitively and physically and, in particular, to experience boundaries.*

### *Device planning / location factors*

*This special equipment combination was designed as a three-sided circular course that takes into account and integrates all these functional levels. The course was to be structurally adapted in the existing toddlers' play area in accordance with the requirements of standards DIN 1176/DIN 33942 so that it could be connected to the existing path and the existing carousel. The new facility was planned to fit harmoniously into the overall concept of Moorbekpark playground. Another criterion was that children should be able to move easily between the large playground and the toddler area and that supervisors should have an overview of two play areas at the same time thanks to the central location of the seating areas. These are separated from each other by a paved two-metre-wide path.* ▶

PIEPER
HOLZ
Wir bauen Kinderträume!
59939 Olsberg · Fon: 02962 / 9711-0 www.pieperholz.de

Voraussetzung der DIN 1176 /DIN 33942 baulich so angepasst werden, dass die Anbindung zum vorhandenen Weg und zum vorhandenen Altbestand des Karussells gegeben ist. Die neue Anlage wurde so geplant, dass sich diese harmonisch in das Gesamtkonzept der Spielplatzanlage Moorbekpark einfügt. Ein weiteres Kriterium war, dass Kinder ohne Probleme zwischen dem Großspielplatz und dem Kleinkinderbereich wechseln können und die Aufsichtspersonen durch die zentrale Lage der Sitzplätze den Überblick über zwei Spielbereiche gleichzeitig haben. Diese sind durch einen gepflasterten zwei Meter breiten Weg voneinander getrennt.

## Umsetzung der Planung und Vorgaben

**Zeitplanung:**
Die Entwurfsskizzen wurden im Juni 2023 angefertigt. Die Ausschreibung als freihändige Vergabe erfolgte im März 2024 und die Beauftragung ging im April 2024 an die Firma ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH und Co.KG. Die Montage wurde im September 2024 innerhalb von 3 Wochen durch ein Nachunternehmer von Firma ESF ausgeführt.
Beteiligte Unternehmen: Garten- und Landschaftsbau (Firma Rainer Flenker Garten- und Landschaftsbau) für Fallschutzarbeiten, Abbau alter Palisaden Einfassungen. Spielgeräte Abbau (Firma MEHO Metzer Spielplatzbau GmbH). Pflaster und Wegebau, (Firma W. Klay Nachfolger GmbH Tief- und Straßenbau)
**Materialauswahl:**
Standpfosten aus verzinkten und lackierten Stahlrohr D133mm rot
Verlattung Boden und Dächer aus Robinienholz.
Fallschutz: Sand 0,2-2mm ohne schluffige Anteile.
**Einzelne Spiel und Ausstattungselemente:**
Die Bewegungs- und Spielestationen beinhalten: Sandspielaufzug, Rüttelsieb, Tastrollen als Drehhölzer, Guckrohr, Slalomelemente hängende Tampen, hängende Knotenpendel, Vorhänge schwarz und durchsichtig, Kletterstange, Hängebrücke, Gummibrücke, Gitterroste, Bodenkeile Edelstahl, Edelstahlrutsche, Kletternetz, Rampenaufstieg, bekletterbarer Turm.
Zur Umsetzung der Planungsidee gab die Firma ESF wertvolle Tipps zur Konstruktion und den baulichen Möglichkeiten der einzelnen Spielbereiche.

## Beschreibung und Nutzung

Das umfangreiche multifunktionale Spielgerät wurde unmittelbar über dem Niveau des Fallschutzsands eingebaut. Die Verbindungen und Übergänge zu den vorhandenen Wegen sind mit Rampen und einem leichten Gefälle (erlaubt sind zwischen 6% und 12%) gut zu nutzen. So sind auch kleine Rollstuhlfahrer in der Lage, sicher und autark zwischen Karussell, Wegen und Parcours zu wechseln.
Die gesamten Geräte der Anlage bestehen aus zwei Türmen und drei überdachten Wegepunkten aus lackierten Stahlpfosten und Robinienholz als dreiseitiger Parcours. Die roten Stahlpfosten bieten sowohl konstruktiv als auch optische Halte- und Eckpunkte. Die Dächer geben Schutz sowohl bei Regen als auch Sonnenschein.
Der gesamte Wegebelag des dreiseitigen Steges besteht aus 4 cm starken Robinienholzbohlen. An den Seiten des Steges wurden Leisten eingebaut, welche als Wegeführung dienen und das Abgleiten in den Sandbereich für Kinder, die auf Hilfsmittel wie Gehhilfen, Stöcke oder Rollstühle angewiesen sind, verhindern (Rollstuhlgerechte Spielgeräte nach DIN 33942). Der Steg aus Holz mit eingearbeiteten, wahrnehmbaren Materialien aus Gummi, Metall, Gittern und Edelstahlkeilen, sorgt für unterschiedliche Erfahrungen für krabbelnde Kinder, Kinder mit Sehbehinderungen, Kinder mit kognitiven Einschränkungen, Kinder mit Gehbehinderungen und Kinder im Rolli. Diese Elemente gilt es mit Geschicklichkeit und Wagemut zu bezwingen und stellt Menschen mit Ein-

## Implementation of design and specifications

***Scheduling:***

*The design sketches were drawn up in June 2023. The invitation to tender as a direct contract award took place in March 2024 and the contract was awarded to ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH und Co.KG in April 2024. The installation was carried out in September 2024 within 3 weeks by a subcontractor of ESF.*

*Companies involved: Gardening and landscaping (Rainer Flenker Garten- und Landschaftsbau) for fall protection work, removal of old palisade edging. Playground equipment dismantling (MEHO Metzer Spielplatzbau GmbH). Paving and path construction (company W. Klay, successor of GmbH Tief- und Straßenbau)*

***Material selection:***

*Posts made of galvanised and painted tubular steel D133mm red*
*Roof and floor boards made of Robinia wood.*
*Fall protection: sand 0.2-2mm without silty particles.*

***Individual game and equipment elements:***

*The movement and play stations include: Sand toy lift, vibrating sieve, sensing rollers as swivel logs, peep tube, slalom elements, hanging ropes, hanging knot pendulums, black and transparent curtains, climbing pole, suspension bridge, rubber bridge, gratings, stainless steel floor wedges, stainless steel slide, climbing net, ramp ascent, climbable tower.*

*ESF provided valuable advice on the construction and structural possibilities of the individual play areas to help implement the planning idea.*

## Description and utilisation

*The extensive multifunctional play equipment was installed directly above the level of the fall protection sand. The connections and transitions to the existing paths are easy to use with ramps and a slight gradient (between 6% and 12% are permitted). This means that even small wheelchair users are able to move safely and independently between the carousel, paths and course.*

*The entire facility consists of two towers and three covered pathways made of painted steel posts and Robinia wood as a three-sided course. The red steel posts provide both structural and visual stops and corners. The roofs provide protection from both rain and sunshine.*

*The entire path surface of the three-sided walkway consists of 4 cm thick Robinia wood planks. Strips have been installed on the sides of the walkway to guide the way and prevent children who depend on aids such as walking frames, sticks or wheelchairs from slipping into the sand area (wheelchair-accessible play equipment in accordance with standard DIN 33942). The wooden walkway with integrated, perceptible materials made of rubber, metal, grids and stainless steel wedges provides different experiences for crawling children, children with visual impairments, children with cognitive impairments, children with walking disabilities and children in wheelchairs. These elements must be conquered with skill and courage and pose special challenges and boundary experiences for people with disabilities. On the other hand, children with such disabilities benefit from the clarity of such a clearly planned course.*

schränkungen vor besondere Herausforderungen und Grenzerfahrungen. Zum anderen profitieren Kinder mit solchen Einschränkungen von der Übersichtlichkeit einer solch geplanten Anlage. Ebenso erleichtert eine klare Struktur die Gefahreneinschätzung und Informationsaufnahme. Kinder mit ASS machen ihre Erfahrungen lieber als stille Beobachter und dafür bietet dieser Parcours innerhalb und außerhalb verschiedene Ruhepole an, wie z.B. das freie Sandspiel außerhalb des Spielgerätes, den Sandaufzug, das Fernrohr, die Tastrollen und die Versteckmöglichkeiten in einer Turmebene.

Für die kleinsten Spielplatznutzer gibt es abwechslungsreiche Stationen zu entdecken, zu erfahren und zu erfühlen. So z.B. schwingende Bälle aus Seil, die es für Kinder zu erklimmen gilt, blickdichte und durchsichtige Vorhänge, die zu durchqueren sind, schwingende Seile, die im Weg hängen und das Durchkommen erschweren. Diese trainieren den Gleichgewichtssinn, die kognitiven Fähigkeiten und erfordern Kraft im Oberkörper und in den Armen, um sich einen Weg durch die Lianen zu bahnen.

Klettereinstiegsmöglichkeiten durch Seilnetze in die höheren Türme fordern die gesamte Körperkoordination. Eine Kleinkinderrutsche übt die bahngeführte Bewegung und das Erklettern und Erklimmen zum Rutschenpodest für die Kleinsten am Platz.

Das Karussell aus dem Altbestand ist sichtbar in die Jahre gekommen, funktioniert jedoch einwandfrei und fügt sich trotz oder gerade wegen seines hohen Alters und der deutlichen Nutzungsspuren wunderbar in die Spielanlage ein. Auch Kinder dürfen erfahren, dass nicht alles neu und besser sein muss. Sie sollen erfahren dürfen, wie ein Altgerät aussieht und sich anfühlt und das es durchaus seine Berechtigung hat. Durch die Auswahl der unterschiedlichen Materialien werden alle Sinne angeregt: Wie fühlen sich der Stahl, das Holz oder der Kunststoff an? Gibt es einen Unterschied bei Wärme, Kälte, Nässe… alles kann und darf in seiner vielfältigen Form angeschaut, ertastet und beschnuppert werden.

Auch wurden die Ruhepole für die Aufsichtspersonen und die vom Spielen erschöpften Kinder nicht vergessen. Sitzgelegenheiten mit Tischen und Stühlen aus Stahl und Holz sorgen für einen angenehmen Aufenthalt im Freien und ein familiäres Miteinander. Es darf dort gepicknickt und gesnackt werden. Drei Bänke rund um das neue Spielgerät ermöglichen den Aufenthalt von Bezugspersonen über längere Zeiträume. Damit kommt die Stadt Norderstedt dem Wunsch der Spielplatznutzer nach Sitzgelegenheiten und Aufenthaltsmöglichkeiten auf Spielplätzen und Bewegungsräumen im öffentlichen Raum nach.

Die Turmkombination fügt sich ins Gesamtbild des Spielplatzes und Parks ein und sorgt so für einen hohen Wiedererkennungswert.

Die Spielplatzunterhaltung Norderstedt ist sich sicher, dass diese einzigartige, hochwertige, kreative, ansprechende und innovative Kleinkinderinklusionsanlage für Benutzer mit und ohne Einschränkungen ein voller Erfolg wird.

**Fotos:** © Stadt Norderstedt

**Weitere Informationen** / ***Further Information:***
Auskünfte erteilt die Spielplatzunterhaltung Norderstedt
*Information can be obtained from Norderstedt Playground Maintenance:*

Frau Borgmann und Frau Weigel
**Ute.Borgmann@norderstedt.de** und
**Laura.Weigel@norderstedt.de**

▶ *A clear structure also makes it easier to assess dangers and absorb information. Children with ASD prefer to make their experiences as silent observers and this course offers various resting points both inside and outside, such as the free sand pit outside of the play equipment, the sand lift, the telescope, the sensory rollers and the hiding places in the tower level.*

*There are plenty of different stations to discover, experience and touch for the smallest playground users, such as the swinging rope balls that children have to climb, opaque and transparent curtains to cross and swinging ropes that hang in the way, and a variety of other features. For example, there are swinging rope balls for children to climb, opaque and transparent curtains to cross and swinging ropes that hang in the way and make it difficult to get through. This trains the sense of balance, cognitive skills and requires strength in the upper body and arms to make their way through the ropes.*

*Climbing access options using rope nets in the higher towers challenge overall body coordination. A toddler slide practises moving along a track and climbing to the slide platform for the youngest children in this area.*

*The carousel from the old stock is visibly getting on in years, but works perfectly and fits in wonderfully with the play area despite, or perhaps because of its age and the clear evidence of use. It is important for children to realise that not everything has to be new or better. They should be able to experience what an old piece of equipment looks and feels like and that it definitely has a purpose.*

*The selection of different materials stimulates all their senses: How does the steel, wood or plastic feel? Is there a difference in heat, cold, wetness... Everything can and may be looked at, touched and smelled in its diverse forms.*

*The break areas for supervisors and children exhausted from playing are not forgotten either. Seating areas with tables and chairs made of steel and wood ensure a pleasant time outdoors and a sense of family togetherness. Picnics and snacks are allowed there. Three benches around the new play equipment allow caregivers to stay there for longer. In this way, Norderstedt is fulfilling the wish expressed by playground users for seating and places to stay in playgrounds and exercise areas in public spaces.*

*The tower structure blends into the overall appearance of the playground and park, thus ensuring a high recognition value.*

*The playground maintenance department of the city of Norderstedt is confident that this unique, high-quality, creative, appealing and innovative toddler inclusion facility will be a complete success for users with and without disabilities.* ■

***Photos:*** *© City of Norderstedt*

# Vier neue Spielplätze für Kelsterbach – naturnah und inklusiv

**Das Freizeitangebot für Kinder und ihre Familien in Kelsterbach hat weiter an Qualität und Vielfalt gewonnen. Die Spielplätze in der Lindenallee, Heegwaldstraße, Rudolf-Breitscheid-Straße und Dr. Hans-Jordan-Straße wurden im Zuge der Städtebaufördermaßnahme „Klimainsel“ aufwendig und naturnah umgebaut und erneuert. Alle vier Spielplätze sind freigegeben und können ab sofort bespielt werden.**

Das Ergebnis kann sich sehen lassen. Aber es wurde auch von ausgewiesenen Fachleuten geplant. Denn um die kleinen und großen Anwohner*innen aktiv einzubinden, erhielten sie die Möglichkeit, ihre Ideen und Wünsche für die Spielplätze mithilfe des 3D-Stadtteilmodells „Your Voice“ einzubringen. Im Frühjahr 2023 bei der Entwurfswerkstatt im Karl-Treutel-Haus gab es zudem die Möglichkeit, sich vor Ort in den Austausch mit den beiden beauftragten Landschaftsarchitekturbüros viaverde und Burghammer Landschaftsarchitektur zu begeben. Auch die benachbarten Kitas und Schulen waren eingeladen.

„Die Neugestaltung dieser Spielplätze ist ein wichtiger Schritt für unsere Stadt. Wir wollen den Kindern und Familien hochwertige Entfaltungs- und Freizeitmöglichkeiten anbieten. Dabei war uns in der Planung und Umsetzung besonders wichtig, einen inklusiven Ansatz zu verfolgen. Die Spielplätze sollen barrierefrei von allen Kindern genutzt werden können. Dank der Unterstützung durch das Programm ‚Wachstum und nachhaltige Erneuerung‘ konnten wir das alles umsetzen und vier großartige, naturnah angelegte Spielräume schaffen,“ erläuterte Bürgermeister Manfred Ockel.

Der Leitgedanke bei der Gestaltung der vier Spielplätze war die Schaffung unterschiedlicher Themenwelten, die eine breite Palette an Möglichkeiten für spielerisches Lernen und kreative Entfaltung eröffnen. Ein besonderes Augenmerk lag auf der Verwendung nachhaltiger Materialien sowie dem Erhalt der bestehenden Vegetation und die Erweiterung der Begrünung. Dadurch wird die natürliche Beschattung der Spielplätze und die ökologische Vielfalt gefördert. „Durch dieses ganzheitliche Konzept möchten wir nicht nur den Kindern eine ansprechende Umgebung bieten, sondern auch einen Beitrag zur Schaffung nachhaltiger Freizeitorte für kommende Generationen leisten,“ machte Projektleiterin Katharina Müller von der ProjektStadt | Integrierte Stadtentwicklung deutlich.

Den „Entdeckerspielplatz“ in der Lin- ▶

# Close to nature and inclusive – Kelsterbach is getting four new playgrounds

***The quality and variety of leisure offerings for children and their families in Kelsterbach has been further improved. The playgrounds in Lindenallee, Heegwaldstraße, Rudolf-Breitscheid-Straße and Dr Hans-Jordan-Straße have been extensively renovated and renewed in a nature-oriented way as part of the 'Klimainsel (Climate Island)' urban development funding programme. The four playgrounds have now been opened and are available for immediate use.***

*The result is impressive. This project was, however, planned by proven experts. To actively involve residents, both young and old were given the opportunity to contribute their ideas and wishes for the playgrounds using the 3D district model 'Your Voice'. In spring 2023, at the design workshop in the Karl-Treutel-Haus, there was also the opportunity to talk to the two commissioned landscape architecture firms, viaverde and Burghammer Landschaftsarchitektur, on site. The neighbouring daycare centres and schools were also invited.*

*'The redesign of these playgrounds is an important development for our city. We want to offer children and families high-quality opportunities to develop and enjoy their free time. In doing so, it was particularly important to us to pursue an inclusive approach in the planning and implementation. The playgrounds should be accessible to all children. Thanks to the support of the 'Growth and Sustainable Renewal' programme, we were able to implement all these ideas and create four magnificent, natural play areas,' explained Mayor Manfred Ockel.*

*The guiding principle in the design of the four playgrounds was the creation of different thematic worlds that would open up a wide range of opportunities for playful learning and creative development. Particular attention was paid to the use of sustainable materials, the preservation of existing vegetation and the expansion of greening, thereby promoting natural shading of the playgrounds and ecological diversity. 'With this holistic concept, we not only want to offer children an attractive environment, but also contribute to the creation of sustainable leisure spaces for future generations,' emphasised project manager Katharina Müller from ProjektStadt | Integrierte Stadtentwicklung.*

*The "Discovery Playground" in Lindenallee and the "Hidden World" in Heegwaldstraße were designed by the Kronberg-based landscape architects viaverde. The Burghammer planning office in Wetzlar designed the 'Rock Playground' in Dr Hans-Jordan-Straße and the 'Runway Playground' in Rudolf-Breitscheid-Straße.*

*It is thanks to the financial support of the federal government and the state through the federal "urban development programme for* ▶

denallee und die „Verborgene Welt“ in der Heegwaldstraße konzipierte das Landschaftsarchitekturbüro viaverde aus Kronberg. Das Planungsbüro Burghammer aus Wetzlar entwarf den „Felsen-Spielplatz“ in der Dr. Hans-Jordan-Straße und den Spielplatz „Landebahn“ in der Rudolf-Breitscheid-Straße. Dass die Visionen auch in die Realität umgesetzt werden konnten, ist der finanziellen Unterstützung des Bundes und des Landes über das Städtebauprogramm Wachstum und nachhaltige Erneuerung zu verdanken.

## Spielplätze Heegwaldstraße und Lindenallee

Um nicht an den Nutzer:innen vorbei zu planen, sondern die Bedürfnisse und Wünsche der Kinder und Erwachsenen in die Planungen integrieren zu können, wurde im Vorfeld eine Bürgerbeteiligung durchgeführt. Neben einer farbenfrohen Gestaltung, mehr Beschattung durch neue Bäume, Kletter- und Versteckmöglichkeiten sowie Nestschaukel oder Baumhaus, was sich die anwesenden Kinder gewünscht haben, äußerten auch die Erwachsenen den Wunsch nach mehr bzw. besseren Sitzgelegenheiten.

Die Idee der Gesamtgestaltung sah dann vor, dass die Anlagen neu gegliedert und dabei erhaltenswerte Elemente, wie etwa die Bepflanzung oder Erdmodellierungen, miteinbezogen wurden. Ziel war es, hierbei keine kleinteiligen, getrennt voneinander zu betrachtenden Räume zu planen, sondern einen Spielplatz mit verschiedenen Funktionsbereichen zu schaffen, die fließend ineinander übergehen.Dabei nimmt die Inklusion eine sehr wichtige Rolle ein, indem allen Kindern Möglichkeiten geboten werden, nach ihren eigenen Fähig- und Fertigkeiten zu handeln und zu spielen. Die neuen Spielgeräte bieten hierbei vielschichtige Herausforderungen, wie etwa beim Klettern oder Balancieren. Das neu erarbeitete Thema des Spielplatzes Heegwaldstrasse ist, aufgrund der versteckten und nicht einsehbaren Lage, die ‚Vergessene Welt in der Heegwaldstraße‘. Dies wurde auch bei den neuen Spielplatzgeräten aus krumm gewachsenen Hölzern aufgegriffen und spiegelt sich in deren Gestaltung mit Dinosauriern wider. Der Spielplatz wurde komplett eingezäunt, sodass sich die Kinder innerhalb des Geländes frei bewegen können.

Durch eine neue Wegeverbindung aus wassergebundener Wegedecke, die die Zugänge nun miteinander verbindet, wird die Fläche in verschiedene Funktionsbereiche gegliedert: Der östliche Eingangsbereich wurde großzügig gestaltet, um Platz für Fahrräder und Kinderwagen zu schaffen. Etwas abgerückt und stark eingegrünt wurde ein Aufenthaltsbereich für Jugendliche geschaffen, in welchem eine der beiden Tischtennisplatten vom Spielplatz Lindenallee montiert wurde. Ein besonderes Highlight ist die vielseitig nutzbare Kletteranlage mit Rutsche, die den großen, bestehenden Hügel optimal ausnutzt. Die angrenzende Nestschaukel ergänzt die Spielmöglichkeiten. Als weiteres Kletterangebot gibt es einen Boulderstein aus Beton mit einer maximalen Kletterhöhe bis 2,30 Meter. Der Kleinkindbereich wurde vergrößert und unter zwei große Bestandsbäume verschoben, wodurch bereits eine natürliche Beschattung gegeben ist.

Der Spielplatz Lindenallee besticht durch einen großen, bewachsenen Spielhügel mit Rutsche, der von vielen Kindern zum Verstecken, Entdecken und Toben genutzt wird und neben der beliebten Drehscheibe daher unbedingt in die Planung zu integrieren war.
Die neue Planung hat vorhandene Spielstrukturen um den Hügelbereich aufgegriffen und schaffte neue Spielbereiche, die fließend ineinander übergehen. Das neue Thema ‚Schatzsuche auf dem Entdeckerspielplatz Lindenallee‘ spiegelt sich in der Gestaltung der Fläche sowie der neuen Spielgeräte aus krumm gewachsenen Hölzern wider. Die Rutsche wurde durch eine neue Kletteranlage mit verschiedenen Schwierigkeitsstufen ergänzt, die zugleich als Aufstieg zum (Aussichts-) Plateau dient. Auf diesem gibt es ein neues, offen gestaltetes Baumhaus mit zwei Spielebenen. Die Drehscheibe wurde umgebaut, sodass nun mehr Platz für den Fallschutzbereich zur Verfügung steht. Die beiden bestehenden Kiefern dienen als Schattenspender für zwei neue Holzdecks, die zum Verweilen, Entspannen und Beobachten einladen. Auf der

*growth and sustainable renewal" that these visions were made come true.*

### *Heegwaldstraße and Lindenallee playgrounds*

*In order to integrate the needs and wishes of children and adults into the planning, a public participation process was carried out in advance to ensure that the plans were not made without input from the users. In addition to a colourful design, more shade from new trees, climbing and hiding places, a nest swing and a tree house, as requested by the participating children, adults also expressed interest in more and better seating.*

*The idea of the overall design was to reorganise the facilities while at the same time incorporating elements such as the planting and the earth modelling, which were worth maintaining. The aim was to avoid planning small, separate spaces, but to create a playground with different functional areas which should easily merge into one another. Inclusion plays a very important role here, as all children are offered opportunities to act and play according to their abilities and skills. In this regard, the new play equipment offers a range of challenges, for example when climbing or balancing.*

*Due to its hidden and secluded location, the playground in Heegwaldstrasse has a new theme: 'Forgotten World in Heegwaldstrasse'. This is also reflected in the new playground equipment, which is made of crooked pieces of wood and designed to resemble dinosaurs. The playground was completely fenced in. In this way, children can move and play safely on its grounds.*

*Through the creation of a new water-bound pathway connecting the access points, the area is divided into different functional areas:*
*The eastern entrance area was generously redesigned to create space for bicycles and prams. A little further away, a recreation area for youngsters was created, with plenty of greenery, where one of the two table tennis tables from the Lindenallee playground was installed.*
*A particular highlight is the multi-purpose climbing frame including a slide, which makes optimal use of the existing large hill. The adjacent nest swing complements the play options. There is also a concrete bouldering wall with a maximum climbing height of 2.30 metres.*
*The toddler area has been extended and moved under two large existing trees, which already provide natural shade.*

*The Lindenallee playground, characterised by its grassy play hill with a slide, is used by many children for hiding, discovering and playing. It was therefore essential to integrate the play hill into the planning, in addition to the popular turntable.*

*The new design incorporated existing play structures around the hill area and created new play areas which smoothly merge into one another. The new theme 'Treasure hunt at the Lindenallee discovery playground' characterises the design of the area with its new play equipment made of crooked trees. The slide was supplemented by a new climbing structure with different levels of difficulty, which also serves for climbing up*

Ist Ihr Spielplatz inklusiv?

Die Inklusionsdiagnose hilft:

Diagnose
Aufwertung
Erfolg!

Termin buchen
& Barrieren abbauen!

Proludic®
Gestalter von Spiel- und Freizeitsportplätzen

▶ gegenüberliegenden Seite steht den kleinsten Besuchern ein großzügiger Spielbereich mit Sand- und Backtischen zur Verfügung. Der Spielbereich wird durch eine Doppelschaukel für Groß und Klein sowie ein Bodentrampolin ergänzt. Eine der beiden bestehenden Tischtennisplatten blieb erhalten und wurde neu ausgerichtet. Der Spielplatz wurde mit neuen Toranlagen auf beiden Seiten ausgestattet. Vor allem zur angrenzenden Wohnbebauung wurden zahlreiche Bäume und Sträucher gepflanzt, die zum einen als Schichtschutz dienen, zum anderen natürliche Schattenspender sind.

## Spielplatz Rudolf-Breitscheid-Straße

Ein großes Ziel bei der Umgestaltung des Spielplatzes war die Inklusion, die es nicht nur verschiedenen Altersgruppen, sondern auch Kindern mit unterschiedlichen Einschränkungen ermöglicht, am gemeinsamen Spiel teilzunehmen. Dafür wurde die neue Anlage einmal auf links gedreht: Die Pflasterfläche reduzierte sich und wurde als geschwungener Weg im Grundriss gespiegelt. Dadurch entstand ein großer, zentraler Bereich, der mit dem anfallenden Boden in eine Spiellandschaft verwandelt wurde.
Den nahegelegenen Frankfurter Flughafen zum Thema nehmend, wurde dieser kindgerecht in Natur und Spiel übersetzt: Der Rutschenturm blieb als Idee erhalten und wurde in neuer Form in die Gestaltung übernommen. Ein großes Holzflugzeug – für Rollstühle befahrbar – ersetzt nun das Kletternetz. Eine Hochschaukel und ein separater Sandbereich für Kleinkinder mit „Flughafenküche“ und einem Sandtisch für Rollstuhlfahrer machen den Spielplatz für verschiedene Altersgruppen und Bedürfnisse interessant.

Die funktionalen Geräte aus Metall wurden durch Spielgeräte aus Holz ersetzt, die aufgrund ihrer Beschaffenheit eine individuelle Aneignung ermöglichen. Es wurden sowohl Rollenspiel- als auch Bewegungsanreize geschaffen. Die Modellierung als Landschaft bezieht selbst das Wechseln zwischen den Geräten in das Spiel mit ein, sodass die ganze Anlage zum Spielelement wird.

## Spielplatz Dr.-Hans-Jordan-Straße

Der Spielplatz in der Dr.-Hans-Jordan-Straße ist dreigeteilt: Auf der länglichen Fläche von knapp 15 x 49 Meter gibt es einen Sandbereich, eine Fläche aus wassergebundener Decke um die große Platane in der Mitte der Anlage sowie einen Bereich mit Holzschnitzeln. Die einzelnen Bereiche sind zum Rand hin mit runden Findlingen und untereinander durch Betonpalisaden getrennt. Bäume und Hecken entlang der Einfriedung lassen unterschiedliche Einsichten zu.

Die neue Anlage sollte diese Aufteilung in unterschiedliche Spielbereiche annähernd beibehalten. Durch geschwungene Formen und den Rückbau der Palisaden fügen sich die Bereiche natürlicher ineinander; der Spielplatz wird als zusammenhängende Einheit wahrgenommen. Die Findlinge verbleiben größtenteils an Ort und Stelle – sie geben einen passenden Rahmen für die neue Anlage und gleichzeitig das Thema „Felsenplatz“ vor.

Die überarbeitete Sandfläche schmiegt sich unter die Vegetation aus dem Bestand. Mit Vogelnestschaukel, einem Fass als Spielhaus und einem Sitzplatz mit Picknickbänken ist ein geschützter Kleinkindbereich entstanden.
Die wassergebundene Decke wurde mit einem geschwungenen Rundweg eingefasst, der die beiden Spielbereiche miteinander verbindet. Ein neues Kletterelement in der Holzschnitzelfläche greift das Felsenthema wieder auf. Für zusätzlichen Schatten sorgt eine doppelte Holzpergola mit Sitzelementen in verschiedenen Formen. Alles in allem bleibt die Grundstruktur des Spielplatzes erhalten. Durch die Einbettung in eine natürliche Formensprache verzahnen sich die einzelnen Bereiche untereinander und geben damit zusätzliche Bewegungsanreize. Die Eingriffe in den Bestand sind ▶

*to the (observation) platform. There is a new, openly designed tree house with two levels. The turntable has been redesigned to provide more space for the safety surfacing. The two existing pines provide shade for two new wooden decks that invite visitors to linger, relax or just look around. On the opposite side, there is a large play area with sand and baking tables for the youngest visitors. The play area is complemented by a double swing for young and old as well as an in-ground trampoline. One of the two existing table tennis tables was retained and reinstalled. The playground was equipped with new goal systems on both sides. Numerous trees and shrubs were planted, especially around the adjacent residential area, which serve as privacy screens on the one hand and provide natural shade on the other.*

### *Playground Rudolf-Breitscheid-Straße*

*The design approach here was fundamental: the new facility was turned inside out. Paving was reduced and incorporated as a curved path in the ground plan. As a result, a large, central area was created, which was transformed into a play area using the excavated soil.*

*Taking the nearby Frankfurt Airport as a thematic example, a child-friendly nature and play area was thus created. However, the idea of a slide tower was maintained and incorporated into the design in a new form. A large wooden aeroplane – accessible for wheelchairs – replaces the climbing net. A high swing and a separate sand area for toddlers with an 'airport kitchen' and a sand table for wheelchair users make the playground interesting for different age groups and needs.*

*One of the main aims in the redesign of the playground was inclusion, enabling not only different age groups but also children with different abilities to play together. The functional metal equipment was replaced by wooden play equipment, which, due to its nature, allows for individual appropriation. Both role-playing and physical activity were created. Designing the play area as a landscape allows for play that even involves moving between the different play elements, thus making the entire facility a play element.*

### *Playground Dr-Hans-Jordan-Straße*

*The playground on Dr-Hans-Jordan-Straße is divided into three sections. On the elongated area of almost 15 x 49 metres, there is a sand area, an area of water-bound covering around the large plane tree in the middle of the area, and an area with wood chips.*
*The individual areas are separated from the edge of the site by round boulders and from each other by concrete palisades. Trees and hedges along the enclosure allow different views.*

*The new facility should more or less retain this division into different play areas. The curved shapes and the removal of the palisades allow a more natural transition between the areas, so that the playground is perceived as a coherent unit. Most of the boulders remain in place, providing a suitable setting for the new facility and at the same time establishing the 'rocky place' theme.*

*The remodelled sandy area has been integrated into the existing vegetation. A protected toddler area has been created with a bird's nest swing, a playhouse made from a barrel and a seating area with picnic benches.*
*The water-bound surface was edged with a curved path that connects the two play areas.*
*A new climbing element in the wood chip area picks up on the rock theme again. A double wooden pergola with seating elements in various shapes provides additional shade.*
*All in all, the basic structure of the playground has been retained. By embedding it in a natural design, the individual areas are interlinked, thus providing additional incentives for physical activity.*
*The interventions in the existing structure are minor, so that the greenery has been preserved.*

### *4 + 1: Adventure playground on the Main foreland ready for play*

*The uppermost section of the playground consists of a climb-*

Die Erlebnismacher!

hochkant

Konzeption | Planung | Bau

Spielanlagen
Themenwege
Seilgärten
Erlebniswelten
Outdoor-Fitness
Baumhäuser
Parkausstattung

www.hochkant.de

▶ geringfügig, sodass der Grünbestand erhalten blieb.

## 4 + 1: Abenteuerspielplatz am Mainvorland zum Spielen bereit

Der oberste Abschnitt des Spielplatzes am Mainvorland besteht aus einem Kletterparcours, auf dem Kinder ihre Geschicklichkeit und Ausdauer testen können. Ist dieser überwunden, gelangt man zur mittleren Ebene und einem Holzkobel, in dem die Kinder durch verschiedene Einstiege wie die Eichhörnchen hereinklettern können. Innen kann man auf Netzen abhängen oder über Podeste den Weg in die Röhrenrutsche nehmen. Mit viel Tempo gelangt man somit in die untere Spielebene, den Mainstrand. Hier erwartet die Kinder ein Holzsteg, der auch vom Mainvorland barrierefrei zu erreichen und inklusiv bespielbar ist. Das dort angebrachte Klangspiel, die optischen Scheiben und das Sprechrohr können von allen, auch mobil eingeschränkten Menschen, genutzt werden.

Der Spielplatz wurde nach den Wünschen der Kinder und Jugendlichen des Quartiers ausgerichtet, die im Rahmen eines Workshops virtuell mit Hilfe des Computerspiels „Minecraft" verschiedene Ideen ausprobieren und platzieren konnten. Diese Ideen flossen in die planerische Gestaltung und Ausführung des Abenteuerspielplatzes. Landschaftsarchitekt Klaus-Dieter Aichele verweist auf die gute und eingespielte Zusammenarbeit aller Beteiligten. Mit der Hanglage sei ein echter Abenteuerspielplatz entstanden, bei dem eben nicht alles glatt und gerade sei und wo die Kinder in einer natürlichen Umgebung nach Herzenslust klettern und neue Bewegungserlebnisse in der steilen Topographie sammeln könnten. „Eine wichtige Funktion dieses Projekts ist zudem die Schaffung einer Verbindung zwischen dem Quartier und dem Mainvorland, um den spielerischen Zugang zum Naturraum zu ermöglichen", so Bürgermeister Ockel. Hier finden die Kinder einen Ort für Begegnungen und können ihre Energie zum Erkunden und Bewegen einsetzen. Vom Mainvorland aus ist ein Steg inklusiv zu erreichen, also auch mit dem Rollstuhl befahrbar. Unterteilt ist der Abenteuerspielplatz in drei Abschnitte. Die barrierefreie Gestaltung des ersten Abschnittes ermöglicht es allen Kindern, die Spielelemente, wie das Klangspiel, zu nutzen und sich am Spielgeschehen zu beteiligen. Der zweite Abschnitt des Spielplatzes besteht aus Spielkogeln, in die Kinder hineinklettern und spannende Entdeckungen machen können. Hier können sie ihre motorischen Fähigkeiten verbessern und ihre Kreativität in einer sicheren Umgebung entfalten. Der dritte Abschnitt ist ein herausfordernder Kletterparcours, der die jungen Abenteurer nach oben führt und ihnen die Möglichkeit bietet, ihre Geschicklichkeit und Ausdauer zu testen.

## Fazit

Die vier Spielplätze wurden klimaangepasst mit nachhaltigen Materialien umgestaltet. Die natürliche Beschattung wurde erweitert. Kelsterbach plant in Zukunft mit weiteren Projekten wie Mikro-Parks, die grüne Infrastruktur zu erweitern. Und damit die „Klimainsel" in der Stadt weiter wachsen zu lassen. „Klimainsel Kelsterbach – Insel wird Stadt" wurde 2023 vom Bündnis „Hessen aktiv. Die Klimakommunen" ausgezeichnet" als eines der herausragenden Klimaprojekte in der Kategorie „Klimaanpassung". Ausgelobt wurden die Klima-Kommunen durch das Hessische Ministerium für Umwelt, Klimaschutz, Landwirtschaft und Verbraucherschutz.
Wesentlich für das Gelingen war die Unterstützung der Finanzierung durch Städtebaufördermittel im Rahmen des Programms „Sozialer Zusammenhalt", ein Städtebauförderprogramm des Bundes und des hessischen Ministeriums für Wirtschaft, Energie, Verkehr und Wohnen. ■

**Fotos und Motive:** © Urban Media Projekt: S.58 links, S.62 rechts, S.65 (Dr. Hans Jordan Straße) | S.58 rechts, S.60 links, S.64 (Heegwaldstraße) | S.59 rechts, S.62 links (Rudolf-Breitscheid Straße)
© Stadt Kelsterbach: S.59 links (Mainhöhe) | S.60 rechts (Lindenallee)

### Projektbeteiligte

**Ausschreibung, Bürgerbeteiligungen, Lenkungsgruppen und Förderanträge:** NH ProjektStadt
**Förderung:** Hessisches Ministerium für Umwelt, Klimaschutz, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
**Beteiligte Planungsbüros:** Burghammer Landschaftsarchitektur (Dr. Hans-Jordan-Straße, Rudolf-Breitscheid-Straße); viaverde Freiraumplanung & Gartenarchitektur (Heegwald-Straße, Lindenallee), BIERBAUM.AICHELE. landschaftsarchitekten Part.GmbH (Mainhöhe)
**Auftraggeber:** Stadt Kelsterbach

ing course where children can test their skills and physical abilities. Once they have mastered the climbing course, they reach the middle level and a wooden cabin where they can climb in through various openings, just like little squirrels. Inside, they can swing on nets or take the path to the tube slide via platforms. This is a fast way to get to the lower play level, the 'Mainstrand (Main beach area)'. Here, a barrier-free wooden walkway awaits the children. The walkway can also be accessed barrier-free from the embankment of the River Main and can be used inclusively. The sound game, optical discs and speaking tube attached to it can be used by everyone, including persons with limited mobility.

The playground was designed according to the wishes of the children and young people in the district, who were able to try out and implement various ideas virtually with the help of the computer game 'Minecraft' in a workshop. These ideas were incorporated into the planning, design and implementation of the adventure playground.

Landscape architect Klaus-Dieter Aichele emphasises the good and well-coordinated cooperation between all parties involved. The result is an authentic adventure playground on a hillside, where not everything is smooth and straight and where children can climb to their heart's content in a natural environment and gain new physical experiences in the steep topography.

'Another important function of this project is to create a connection between the district and the area around the River Main, enabling playful access to the natural environment,' says Mayor Ockel. Here, children will find a place to meet and use their energy for discovery and physical activity. A footbridge can be reached inclusively from the area along the Main foreland, so it is also accessible by wheelchair.
The adventure playground is divided into three sections. The barrier-free design of the first section allows all children to use the playground equipment, such as the sound play, and to participate in the play. The second part of the playground consists of play structures that children can climb inside and make exciting discoveries. Here they can improve their motor skills and develop their creativity in a safe environment. Here they can improve their motor skills and develop their creativity in a safe environment. The third section is a challenging climbing course that leads young adventurers to the top and offers them the opportunity to test their skills and physical abilities.

## Conclusion

The four playgrounds were redesigned with a focus on climate adaptation, using sustainable materials. The natural shade was expanded. Kelsterbach is planning to expand its green infrastructure in the future with further projects such as micro-parks. And thus to allow the 'climate island' in the city to continue to grow.
In 2023, 'Climate Island Kelsterbach – Island Becomes City' was recognised by the alliance 'Hessen aktiv. Die Klimakommunen' (Hesse active. The Climate Communities) as one of their outstanding climate projects in the category of climate adaptation. The Climate Communities were launched by the Hessian Ministry for the Environment, Climate Protection, Agriculture and Consumer Protection.
A key factor in the success was the support provided by urban development funding as part of the 'Social Cohesion' programme, an urban development funding programme of the federal government and the Hessian Ministry of Economy, Transport, Urban and Regional Development. ■

**Photos and places:** © Urban Media Projekt: p.58 left, p.62 right, p.65 (Dr. Hans Jordan Straße) | p.58 right, p.60 left, p.64 (Heegwaldstraße) | p.59 right, p. 62 left (Rudolf-Breitscheid Straße) © City of Kelsterbach: p.59 left (Mainhöhe) | p.60 right (Lindenallee)

# Inklusiver Spielspaß für die ganze Familie

„Ich habe mir Gedanken darüber gemacht, wie wir zusätzlich zu den körperlichen und kognitiven Herausforderungen Kinder mit unterschiedlichen Fähigkeiten spielerisch fördern können. Wir glauben, dass die staatlichen ADA-Anforderungen nicht ausreichen. Wir wollen Räume schaffen, die Kinder mit Beeinträchtigungen dazu einladen, gleichberechtigt mit Kindern spielen zu können, die nicht beeinträchtigt sind“, so Nick Johnson, Creative Director bei ABcreative, dem lokalen Partner des Spielgeräteherstellers Berliner Seilfabrik im US Bundestaat Kansas.

Der Americans with Disabilities Act (ADA) ist ein Gesetz, das seit 1990 die Bürgerrechte von Menschen mit Beeinträchtigungen in vielen Bereichen des öffentlichen Lebens schützt. Es verpflichtet auch Bundesstaaten, Kommunen und Städte dazu, öffentliche Orte, wie zum Beispiel Spielplätze, für Menschen mit körperlichen Einschränkungen zugänglich zu machen.

Im Juni 2023 wurde der Gum Springs Park in Shawnee, Kansas, USA, für eine aufwendige Renovierung geschlossen. Die feierliche Eröffnung zum 45. Jubiläum fand im Frühjahr 2024 statt. Neben dem erneuerten knapp 10 km langen Weg, der einmal um den 4 Hektar großen Park führt, sowie vier Fußball- und vier Baseballfelder erfreut die Besucher:innen außerdem ein neuer inklusiver Spielplatz. Dieser hat eine Vielzahl an Spielmöglichkeiten zu bieten: Kletter- und Balancierseile, Strickleitern, Trampoline, Netzbrücken und Schaukeln sollen die Entwicklung der motorischen Fähigkeiten fördern und zum fantasievollen Spielen anregen. Der Park bietet einen lebendigen und integrativen Raum für benachbarte Kinder aller Altersgruppen und Fähigkeiten sowie deren Familien und Freunde. Tonya Lecuru, Leitung der Parks und Freizeitanlagen der Stadt Shawnee sagt bei der Eröffnung: „Dieser Park ist 45 Jahre alt und heute brandneu, sodass wir hier mehrere Generationen haben werden, die denselben Spielplatz genießen, sich gern im Freien aufhalten und zusammen sind.“

Nick Johnson, zuständig für die Planung des Spielplatzes, sagt: „Der Kunde wollte etwas Einzigartiges für Shawnee, und der Lunia der Berliner Seilfabrik ist der erste, der in Nordamerika installiert wurde. Darauf ist die Stadt sehr stolz.“ Insgesamt gibt es auf dem Spielplatz drei bunte Klettergeräte sowie unterschiedliche Schaukeln des Herstellers. Der Lunia L, eine dem Heißluftballon nachempfundene Kletterstruktur, ist definitiv das Highlight des Spielplatzes und ragt mit seiner auffällig orangen Membran 10 Meter in die Höhe. Er fordert die Besucher:innen des Parks auf, bis in das große Raumnetz im Innern hinaufzuklettern und bietet dabei fantasievolle Abenteuer und Herausforderungen für jedes Alter. Über das Einstiegsnetz oder die Kletterseile und Strickleitern gelangt man auf die erste Ebene, den Korb des Ballons, von dem aus man einen schönen Überblick über den Spielplatz genießen kann. Von dort führen versetzt angeordnete HDPE-Platten hinauf in das dreidimensionale Kletternetz des Ballons. Einmal dort angekommen, kann man durch das riesige Raumnetz navi- ▶

# Inclusive fun for the whole family

*"In addition to providing physical and cognitive challenge, I gave thoughtful consideration to providing exciting play for children of all abilities. We believe that federal ADA requirements are not enough. We want to create spaces that invite children with disabilities to play alongside those that are able-bodied", says Nick Johnson, Creative Director at ABcreative, the playground manufacturer Berliner's sales representative in the US state of Kansas.*

*The Americans with Disabilities Act (ADA) is a law that has protected the civil rights of people with disabilities in many areas of public life since 1990. It also requires states, municipalities, and cities to make public places, such as playgrounds, accessible to people with physical impairments.*

*in June of 2023, Gum Springs Park in Shawnee, Kansas, USA, was closed for extensive renovation. The grand opening for the 45th anniversary took place in spring 2024. In addition to the renovated almost 10 km long path that runs around the four-hectare park, as well as four soccer pitches and four baseball fields, visitors can also enjoy a new inclusive playground. This has a variety of play options to offer: Climbing and balancing ropes, rope ladders, trampolines, net bridges, and swings are designed to promote the development of motor skills and encourage imaginative play. The park provides a lively and inclusive space for neighboring children of all ages and abilities, as well as their families and friends. Tonya Lecuru, Director of Parks and Recreation for the City of Shawnee said at the opening, "This park is 45 years old and brand new today, so we are going to have multiple generations of folks here that are enjoying the same area, enjoying being outdoors and being together."*

*Nick Johnson, responsible for planning the playground, says: "The client wanted something unique for Shawnee, and the Lunia from Berliner was the first time this play structure had been installed in North America. The City of Shawnee is very proud of this fact." The playground features a total of three colorful climbing structures and various swings from the manufacturer. The Lunia L, a climbing structure based on a hot air balloon, is definitely the highlight of the playground and towers 10 meters high with its striking orange membrane. It invites visitors to climb up to the large spatial net and offers imaginative adventures and challenges for all ages. The access net or the climbing ropes and rope ladders take you to the first level, the basket of the balloon, from where you can enjoy a great view of the playground. From there, staggered HDPE panels lead up to the balloon's three-dimensional climbing net. Once there, you can navigate through the huge spatial net to reach the highest level. For those who need a break from climbing or don't yet dare to go higher, rubber mats provide a comfortable place to relax and chat with friends.*

*Johnson gives us an insight into his planning: "I also gave careful thought and consideration to what we at ABcreative like to call the Seven Elements of Play. Based on child development, we want to ensure that every playground includes sliding, climbing, swinging, balancing, dangling, spinning, and sensory experiences. Gum Springs includes all these elements and more."*

*Closer to the ground, the low ropes course with purple posts and clamps as well as beige ropes presents various hurdles to overcome. Four net elements for climbing, dangling, and balancing lead to a Quash, a net platform almost 2 meters high on four posts, from* ▶

gieren, um die höchste Ebene zu erreichen. Für die, die einen Moment Pause vom Klettern brauchen oder sich noch nicht höher trauen, bieten Gummimatten einen bequemen Platz zum Entspannen und Plaudern mit Freund:innen.

Johnson gibt uns einen Einblick in seine Planung: „Ich habe auch sorgfältig darüber nachgedacht, was wir bei ABcreative die sieben Elemente des Spielens nennen. Auf der Grundlage der kindlichen Entwicklung wollen wir sicherstellen, dass jeder Spielplatz folgende Spielelemente umfasst: Rutschen, Klettern, Schaukeln, Balancieren, Hangeln, Drehen und sensorische Erlebnisse. All das und noch mehr ist auf dem Spielplatz in Gum Springs möglich."

Näher am Boden gelegen stellt der Niedrigseilgarten mit lilafarbenen Pfosten und Schellen sowie beigen Seilen unterschiedliche Hürden dar, die es zu überwinden gilt. Vier Netzelemente zum Klettern, Hangeln und Balancieren führen zu einem Quash, einer knapp 2 Meter hohen Netzplattform an vier Pfosten, von der aus man die Fast Lane Slide hinunter sausen kann. Ein Wespennest und eine Hängematte laden zum Entspannen vor dem nächsten Abenteuer ein. Diese kompakte Anlage sorgt für viel Abwechslung und kann an einem Stück durchgeklettert werden.

Für die kleineren Abenteurer:innen hat die blassgrüne Curly-Kombination einiges an Spaß und Herausforderungen zu bieten. Das offene, paneelfreie Design erlaubt den Eltern und Aufsichtspersonen die Kleinen beim Spielen zu beobachten und zu begleiten, egal ob sie sich auf der Hängebrücke oder auf den zwei unterschiedlich hohen Plattformen befinden. Die beiden Curlys haben eine Plattformhöhe von einem Meter und 45 Zentimetern. Der flachere der beiden ist über eine kleine Treppe und eine Rampe zu erklimmen, was sie gut erreichbar macht für kleinere Kinder und Kinder mit eingeschränkter Mobilität. Auf der dazwischen liegenden Hängebrücke geben Edelstahlsprossen beim Überqueren, wo nötig, Halt. Auch für die Kleinsten darf der Rutschspaß nicht fehlen: Von der ein Meter hohen Plattform führt eine kleine Fast Lane Slide den Weg wieder hinunter.

„Das ist das beste Beispiel, das mir zu unserem inklusiven Ansatz einfällt", sagt Johnson und erzählt: „Wir ließen die Eröffnung des Gum Springs Park von einem Videographer filmen, der seine Frau und seine Kinder mitbrachte. Eines seiner Kinder, Alex, wurde mit einer seltenen Trisomie geboren und hat eingeschränkte kognitive und körperliche Fähigkeiten. Dieser Spielplatz verfügt über keine einzige Rollstuhlrampe, aber die Mutter von Alex sagte mir, dass dies der inklusivste Spielplatz sei, den sie je besucht habe. Dank der Hängebrücke zwischen den Curlys konnte Alex selbstständig eine Rutsche benutzen, indem er über die Brücke gekrabbelt ist. Er ist 11 Jahre alt und hat zum ersten Mal alleine eine Rutsche nutzen können. Solche Geschichten und die Freude in den Gesichtern der Kinder zu sehen, ist der Grund, warum ich so gerne Spielplätze gestalte", berichtet Nick Johnson.

Neben den bereits erwähnten warten außerdem weitere Spielgeräte auf die Besucher:innen. Auf der Wippe können Kinder eigenständig oder mit Unterstützung sitzen und angetrieben von einer anderen Person die sanften Schwingungen der Butterfly Wippe erfahren. Schaukeln sind auf einem Spielplatz meist das beliebteste Spielgerät. Auf diesem Spielplatz gibt es gleich sieben davon, mit vier unterschiedlichen Schaukelsitzen: Neben drei Standardsitzen gibt es einen Inklusionssitz mit Gurt, eine Nestschaukel mit einem niedrigen Einstieg und zwei Kleinkindsitze. Auch das Hüpfen kann man im Gum Springs Park erleben. Die beiden Trampoline sind ebenfalls inklusiv und auch mit einem Gehtrainer oder einem Rollstuhl zu nutzen. So können auch Kinder und Erwachsene mit eingeschränkter Mobilität die federnden Bewegungen erleben.

„Das Erstaunliche an diesem Spielplatz ist die Zeit, die Kinder und auch Erwachsene gerne dort verbringen", findet Johnson. Er beschloss zu einem großen Familientreffen mit allen in den Gum Springs Park zu fahren. „Wir haben über anderthalb Stunden auf dem Spielplatz verbracht, und der einzige Grund, warum wir nicht länger geblieben sind, ist, dass es Mittagszeit war und wir alle etwas essen mussten. Hätten wir gewusst, wie lange die Kinder spielen wollten, hätten wir Essen für ein Picknick mitgebracht. Einer meiner kleinen Neffen weinte, als wir den Park verließen, weil er so viel Spaß hatte und nicht gehen wollte. Er ist zwei Jahre alt und kam schnell darüber hinweg, aber es war ein Beweis für die Begeisterung und das abwechslungsreiche Spiel, das wir geschaffen haben. Unsere Familie ist kein Einzelfall – die meisten Leute, mit denen ich über den Park spreche, haben ähnliche Erfahrungen gemacht." Nick Johnson resümiert: „Die Kinder lieben ihn und wollen immer wieder zurückkommen. Für mich ist das der beste Beweis für den Erfolg." ■

**Fotos:** © Berliner Seilfabrik GmbH & Co., S. 67 oben rechts
© ABcreative

*which you can whizz down the Fast Lane Slide. A Wasp's Nest and a hammock invite you to relax before the next adventure. This compact installation provides plenty of variety and can be climbed through in one go.*

*The pale green Curly combination has plenty of fun and challenges for younger adventurers. The open, panel-free design allows parents and supervisors to supervise and follow the little ones as they play, regardless of whether they are on the suspension bridge or the two platforms of different heights. The two Curlies have a platform height of one meter and 45 centimeters. The flatter of the two can be climbed via a small staircase and a ramp, making it easily accessible for smaller children and children with limited mobility. On the connecting suspension bridge, stainless steel rungs provide support where necessary when crossing. Even the youngest children can have fun on the slide: A small Fast Lane Slide leads back down from the one-meter-high platform.*

*"This is the best example I can think of regarding our inclusive approach," says Johnson and explains: "We had a videographer film the Grand Opening of Gum Springs Park, and he brought his wife and children. One of his kids, Alex, was born with a rare Trisomy disorder and has limited cognitive and physical ability. This playground does not have a single wheelchair ramp but Katie, Alex's mother, told me that this was the most inclusive playground she had ever visited. Because of the suspension bridge between the Curlies, Alex was able to independently access a slide. He is 11 years old, and this was his first time using a slide on his own! That kind of story, and seeing the joy on the kids' faces, is why I love designing playgrounds," says Nick Johnson.*

*In addition to those already mentioned, other play equipment awaits visitors. Children can sit on the seesaw independently or with support and experience the gentle swings of the Butterfly seesaw, propelled by another person. Swings are usually the most popular play equipment in a playground. There are seven of them in this playground, with four different swing seats: In addition to three standard seats, there is an inclusive seat with a belt, a nest swing with a low entry, and two toddler seats. You can also experience bouncing in the Gum Springs Park. The two trampolines are also inclusive and can be used with a walking frame or wheelchair. This means that children and adults with limited mobility can also experience the bouncy movements.*

*"The amazing thing about this playground is the amount of time that kids and adults like to spend there," Johnson says. He decided to take everyone to Gum Springs Park for a big family reunion. "We spent over an hour and a half at the playground and the only reason we didn't stay longer is because it was lunchtime, and we needed to feed the kids. Had we known how long they wanted to play, we would have brought a picnic lunch. One of my young nephews cried when we left the park because he was having so much fun and didn't want to leave. He's two years old and got over it quickly, but it was a testament to the excitement and variety of play that we created. Our family is not an outlier, most of the people I talk to about the park have similar experiences. The kids love it and want to come back over and over again. To me, that is the best proof of success."* ■

***Photos:*** *© Berliner Seilfabrik GmbH & Co., p. 67 top right © ABcreative*


BARRIEREFREIHEIT BEGINNT BEIM BODENBELAG

Inklusion auf Spielplätzen mit EUROFLEX® Fallschutzprodukten

KRAIBURG RELASTEC

Einfach zugänglich
Befahrbar mit Rollstühlen

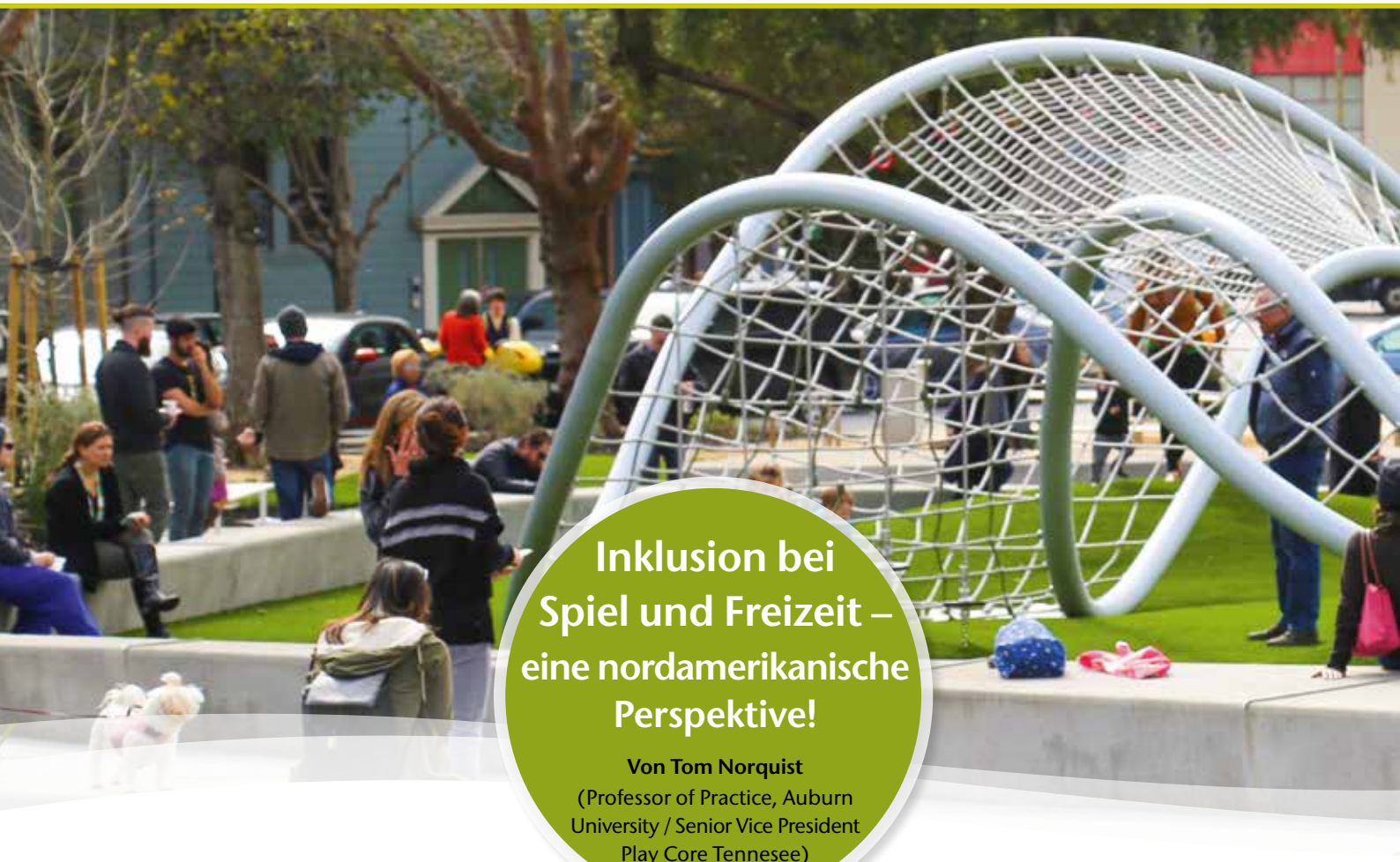
Verminderte Verletzungsgefahr
elastischer, rutschsicherer Werkstoff

Kreative Förderung
Farbvarianten und umfangreiches Zubehör regen die kreative und motorische Entwicklung an

Aus recyceltem Gummigranulat

**KRAIBURG Relastec GmbH & Co.KG**
Fuchsberger Straße 4 • D-29410 Salzwedel
Tel.: +49 (0) 86 83 701-199
euroflex@kraiburg-relastec.com • www.kraiburg-relastec.com/euroflex

EUROFLEX®



# Inklusion bei Spiel und Freizeit – eine nordamerikanische Perspektive!

**Von Tom Norquist**
(Professor of Practice, Auburn University / Senior Vice President Play Core Tennesee)

Tom Norquist, Senior Vice President bei Play-Core Tennessee, ist in den Vereinigten Staaten aufgewachsen und hat sich bereits sehr lange mit dem Thema SPIEL, insbesondere mit dessen Bedeutung für den Menschen beschäftigt. Er möchte im Folgenden den europäischen Lesern von P@L die nordamerikanische Perspektive auf die Bedeutsamkeit von Barrierefreiheit und Inklusion näherbringen. Es geht hierbei insbesondere um den öffentlichen Raum, in dem Menschen jeden Alters und unabhängig von ihren geistigen oder körperlichen Fähigkeiten täglich spielen und ihre Freizeit verbringen. Tom Norquist betont dabei das ausgeprägte Verständnis dieser Lesergruppe für die entwicklungsfördernden Vorteile des Spielens für heranwachsende Kinder und die wichtigen positiven Auswirkungen des Spielens in der gesamten Lebensspanne aller Lebewesen, insbesondere des Menschen.

Vor fast 35 Jahren wurde in den Vereinigten Staaten von Amerika (USA) das Gesetz für Amerikaner mit Behinderungen (The Americans with Disabilities Act (ADA)) von beiden Kongresskammern verabschiedet und von George. Bush als Bundesgesetz unterzeichnet. Toms Freunde vom ADA National Network erklären dieses bahnbrechende Gesetz mit den Worten: „ADA ist ein Bürgerrechtsgesetz, das die Diskriminierung von Menschen mit Behinderungen in vielen Bereichen des öffentlichen Lebens verbietet. Dazu gehören Arbeitsplätze, Schulen, Transportmittel und viele öffentliche und private Orte, die der Allgemeinheit zugänglich sind. Das Gesetz soll sicherstellen, dass Menschen mit Behinderungen die gleichen Rechte und Chancen haben wie alle anderen. ADA gewährt Menschen mit Behinderungen den gleichen zivilrechtlichen Schutz wie Menschen, die aufgrund ihrer ethnischen Zugehörigkeit, Hautfarbe, ihres Geschlechts, ihrer nationalen Herkunft, ihres Alters oder ihrer Religion benachteiligt werden. Das Gesetz garantiert Menschen mit Behinderungen Chancengleichheit bei der uneingeschränkten Teilnahme in öffentlichen Einrichtungen, bei der Beschäftigung, im Transportwesen, an Programmen, Angeboten und Dienstleistungen der Regierung, der Bundesstaaten und der lokalen Behörden sowie beim Zugang zu elektronischen Informationen, Websites und Telekommunikation.“

Im Zuge dieses Gesetzes wurden in ganz Nordamerika Landschaft und Architektur aller neu errichteten und umgestalteten öffentlichen Räume barrierefrei gestaltet. Viele Länder auf der ganzen Welt haben einige dieser Gestaltungs- und Bauverfahren übernommen, um Menschen mit Behinderungen Bürgerrechte zu gewähren, die dem ADA-Gesetz entsprechen. Tom hat einen Großteil der Welt bereist und hat dabei festgestellt, dass die USA den meisten Ländern in Bezug auf Barrierefreiheit und Inklusion um Jahrzehnte voraus sind. Menschen mit Behinderungen können sich uneingeschränkt im öffentlichen Raum bewegen und Spiel- und Freizeiteinrichtungen mit Klassenkameraden, Familienmitgliedern und Freunden mit oder ohne Behinderung nutzen. Einer der Vorreiter dieser Entwicklung der Barrierefreiheitsbewegung in den USA war ein ▶

# A North American perspective on inclusive play and recreation

**By Tom Noquist**
(Professor of Practice, Auburn University / Senior Vice President Play Core Tennesee)

*Having grown up in the United States and spent most of my life in the field of PLAY, especially as it pertains to humans, I hope to help our European readers gain a North American's perspective on the importance of not only accessibility but Inclusion. Especially as it pertains to public spaces where people of all ages and abilities play and recreate on a daily basis. This reader group has a strong understanding of the developmental benefits of play as our children grow up and the crucial lifelong scientific benefits of play throughout the lives of all mammals, especially humans.*

*Nearly 35 years ago, in the United States of America (USA), The Americans with Disabilities Act (ADA) was passed by both branches of Congress and signed into Federal law by George Bush. My friends at the ADA National Network explain this landmark legislation best by stating "The ADA is a civil rights law that prohibits discrimination against individuals with disabilities in many areas of public life, including jobs, schools, transportation, and many public and private places that are open to the general public. The purpose of the law is to make sure that people with disabilities have the same rights and opportunities as everyone else. The ADA gives civil rights protections to individuals with disabilities like those provided to individuals based on race, color, sex, national origin, age, and religion. It guarantees equal opportunity for individuals with disabilities to fully participate in public accommodations, employment, transportation, federal, state and local government programs and services, as well as access to electronic information, websites and telecommunications."*

*The results of this work have literally made the landscape and architecture of all newly constructed and altered public spaces accessible throughout North America. Countries around the world have adopted many of the design and construction practices to provide civil rights for persons with disabilities that mirror the ADA. Trust me, having traveled much of the world, if you have a I disability, the USA is decades ahead of most societies with regards to providing accessibility and inclusion for being able to fully participate in public spaces, including play and recreation facilities with classmates, family members and friends with or without a disability. One of the pioneers in this development of the accessibility movement in the USA was an internationally renowned architect, designer and educator named Ron L. Mace. Ron is best known for creating the term Universal Design while advocating for the inclusion of people with disabilities. These principles included concepts for equitable use, flexibility in use, intuition, perception, tolerance, size and space for approach and use and low physical effort. Readers can find a historical document illustrating this work at*

***https://design.ncsu.edu/wp-content/uploads/2022/11/principles-of-universal-design.pdf.***

*The significance of universal design during the planning of* ▶

▶ international renommierter Architekt, Designer und Pädagoge namens Ron L. Mace. Ron ist vor allem dafür bekannt, dass er den Begriff „Universal Design“ mit seinem Einsatz für die Inklusion von Menschen mit Behinderungen geprägt hat. Die Grundsätze des „Universal Design“ umfassen Konzepte für eine gleichberechtigte Nutzung, Flexibilität in der Nutzung, intuitive Nutzung, Nachvollziehbarkeit bei Nutzung, ausreichende Größe und Fläche für Zugang und Nutzung sowie geringe körperliche Anstrengung. Die historische Dokumentation, die diese Arbeit veranschaulicht, finden Leser unter:

**https://design.ncsu.edu/wp-content/uploads/2022/11/principles-of-universal-design.pdf**

Bei der Planung von baulichen Umgebungen, einschließlich Parks und Erholungsräumen, ist die Förderung der Nutzbarkeit öffentlicher Räume durch Menschen mit und ohne Behinderungen von zentraler Bedeutung. Kurz gesagt, Universal Design fördert die integrierte Nutzung durch Menschen aller Altersgruppen und mit unterschiedlichen Fähigkeiten. Ein gutes Beispiel hierfür sind die sogenannten „Bordsteinrampen“, die man an jedem Fußgängerüberweg in den Vereinigten Staaten sieht. Diese Rampen ermöglichen Personen, die Mobilitätshilfen wie Rollstühle, Rollatoren und Gehhilfen benutzen, sich wie Fußgänger fortzubewegen, ohne auf der Straße oder der Fahrbahn zu fahren, und den Höhenunterschied an Bordsteinen, auf Gehwegen oder an Kreuzungen leicht zu überwinden. Bordsteinrampen ermöglichen Menschen aller Altersgruppen und Fähigkeiten den Zugang zu Angeboten und Dienstleistungen ihrer Gemeinden und tragen somit zu einer verbesserten Benutzerfreundlichkeit für alle bei. Ein weiterer Vorteil der Rampen für die Gesellschaft ist, dass dadurch die Nutzung von Materialtransportwagen und Koffern mit Rädern, die dabei helfen, Gegenstände mit weniger Anstrengung und Verschleiß zu befördern oder schwere Gegenstände zu heben, möglich wird, was für Personen mit weniger Kraft oder eingeschränktem Gleichgewicht sonst nicht realisierbar wäre.

Eine meiner Lieblingsgeschichten zum Thema Universal Design ist die Einführung von elektrischen und automatischen Türen und Toren sowie Türbeschlägen mit Hebel im Vergleich zu herkömmlichen Türklinken. Alle Menschen, ob jung oder alt, mit oder ohne Behinderung, haben von dieser einfachen, aber wichtigen Verbesserung des barrierefreien Zugangs zu Gebäuden und Einrichtungen profitiert. Wir müssen seither nicht mehr unsere Hände betätigen oder Kraft aufwenden, um Zugang zu nicht verschlossenen Räumen zu erhalten, und können die Hände für andere Dinge verwenden, z. B. um einen Rollstuhl zu schieben, während wir einen Schalter betätigen, damit sich die Tür automatisch öffnet, sobald sie eine Bewegung erkennt, oder um einen Teil unserer Arme zur Betätigung eines Riegels einzusetzen. Diese inklusiven Gestaltungsgrundsätze fördern die Möglichkeiten aller Menschen, so unabhängig wie möglich am Leben teilzuhaben, und prägen darüber hinaus die Gestaltung und den Bau nicht nur barrierefreier, sondern auch inklusiver Spielplätze und öffentlicher Freizeitbereiche.

„Ein inklusiver Spielplatz lädt Menschen jeden Alters, mit unterschiedlichen Fähigkeiten und aus verschiedenen Kulturen dazu ein, zusammenzukommen, Kontakte zu knüpfen und sich dem Spiel zu widmen. Inklusive Spielplätze sind ▶

*physical environments, including parks and recreation spaces, is the promotion of the usability by individuals with and without disabilities. In other words, universal design promotes integrated use by persons of all abilities and all ages. Great examples of this are what we commonly call "curb ramps" that you see at every crosswalk throughout the United States. These gentle ramps are transferable for person's using mobility devices like wheelchairs, scooters and walkers, to be a pedestrian without traveling in the streets or vehicle lanes and easily navigate the vertical change in level at curbs on sidewalks at intersections. Curb ramps enable people of all ages and abilities to have physical access to the programs and services of their communities while improving the usability for everyone. One significant benefit to society is material handling carts and luggage with wheels help us move items with less strain and wear and tear on our bodies or the requirement to lift heavy objects oftentimes not possible for persons with limited strength or balance.*

*One of my favorite stories about universal design is the inclusion of power assisted and automatic doors and gates as well as lever style door hardware versus traditional doorknobs. We have all benefited, young or old disabled or not from this simple but important improvement to independent access into buildings and facilities. We no longer need the grip or arm strength to gain entrance into unlocked spaces and can carry or otherwise use our hands for other things like propelling a wheelchair while pressing an actuator or even just the*


TRAUMSPIELPLATZ GESUCHT?
MEHR INSPIRATIONEN FINDEN SIE ONLINE UND IN UNSEREM KATALOG.

Bad Lippspringe

Warburg-Menne

Herste

PANTHEON® 1
15.23.401

ETOLIS® 30 FABULA
09.25.130

MS BELLA
09.25.200

PLAYPARC
Mehr Spielraum für {Bewegung}

info@playparc.de
+49 (0) 5253/40599-0
www.playparc.de

▶ leicht zugänglich, bieten Bewegungsfreiheit, eine Vielzahl von Spielmöglichkeiten und Herausforderungen und sind mit entsprechenden Anlagen in einer angenehmen Umgebung ausgestattet, und laden somit dazu ein, sich so lange dort aufzuhalten, wie man möchte. Durch die Erweiterung des Spielraums über die Grenzen des traditionellen Spielplatzes hinaus wird sichergestellt, dass geeignete unterstützende Einrichtungen vorhanden sind, um ein inklusives Erlebnis für alle zu schaffen. Wichtig ist es hierbei zu berücksichtigen, wie man die Einrichtung erreichen kann. Werden barrierefreie Parkplätze oder ein barrierefreier Zugang zum Gelände angeboten? Sind Toiletten, Bänke, Trinkbrunnen und Tische inklusiv und für Menschen mit und ohne Behinderung nutzbar? Wurde daran gedacht, sowohl sehr jungen als auch sehr alten Menschen Zugang zu ermöglichen?

In den vergangenen 32 Jahren bei PlayCore hat Tom gemeinsam mit seinem Team eine Philosophie entwickelt, die Inklusion sehr ernst nimmt! „Es ist von entscheidender Bedeutung, dass Spiel- und Freizeiteinrichtungen so gestaltet sind, dass sie den unterschiedlichen Bedürfnissen aller Gemeindemitglieder gerecht werden. Aktives, unabhängiges Spiel ist für die Gesundheit und das Wohlbefinden jedes Einzelnen von entscheidender Bedeutung, unabhängig vom Alter oder den individuellen Fähigkeiten. Auf der ganzen Welt besucht und begutachtet Tom oft Anlagen, die Menschen mit Behinderungen, die zu den schutzbedürftigsten Mitgliedern einer Gemeinschaft gehören, nur sehr eingeschränkten Zugang oder Inklusion ermöglichen. Spiel- und Freizeiteinrichtungen sind für alle Menschen notwendig. Somit stehen wir alle vor der Herausforderung, Spiel- und Freizeiteinrichtungen sowie Programmangebote zu schaffen, die den Bedürfnissen aller gerecht werden. Durch universelles Design fördern wir die Möglichkeit zur Teilnahme aller und stärken somit das Gefühl der Zugehörigkeit zur Gemeinschaft."

Abschließend möchte Tom den Lesern von P@L noch eine Denkaufgabe mit auf den Weg geben: „Egal, welche Rolle Sie bei der Planung und dem Bau von Spiel- und Freizeitanlagen spielen, fragen Sie sich: Wen schließen wir mit diesem Entwurf aus? Ist die Anlage für eine unabhängige Nutzung geeignet? Wird das Gemeinschaftsgefühl und die Zugehörigkeit aller Menschen, indem öffentliche Meinungen von einer Vielzahl potenzieller Nutzergruppen eingeholt werden, gefördert? Hören Sie genau zu und berücksichtigen Sie deren Bedenken, Herausforderungen und uneingeschränkte Teilnahmemöglichkeiten. Dabei darf es auch über den Zugang zur Anlage hinaus gehen. Ihre Planung sollte allen Menschen Zugang und Inklusion ermöglichen." ■

**Fotos:** © Berliner Seilfabrik GmbH & Co. (S.70/71, S.74 Mitte), © Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH (S.74 li. + re.), © Playparc GmbH (S.72/73, S.75)

**Über den Autor:**

Tom Norquist ist Senior Vice President für Innovation und Geschäftsentwicklung bei PlayCore, wo er 1993 als Vertriebs- und Marketingleiter begann. Er ist Professor für angewandte Praxis an der Fakultät für Industrie- und Grafikdesign der Auburn University und wurde in den 20 Jahren seiner Tätigkeit dort mit mehreren Distinguished Service Awards (Auszeichnungen für herausragende Leistungen) ausgezeichnet. Tom ist seit über 40 Jahren eng mit der Branche für Spielgeräte verbunden. Er ist Gründungsmitglied und ehemaliger Präsident der International Play Equipment Manufacturers Association (Internationaler Verband der Spielgerätehersteller IPEMA); unter seiner Führung hat IPEMA die Initiative „Voice of Play" ins Leben gerufen, die Millionen Menschen auf die Bedeutung von Spiel aufmerksam gemacht hat. Er war Mitglied des Vorstands oder des Beirats des National Institute for Play (Nationales Insitut für Spiel NIFP), des National Program for Playground Safety (Nationales Programm für Spielplatzsicherheit NPPS), des Recreation Access Advisory Committee ( Beratender Ausschuss für den barrierefreien Zugang zu Freizeiteinrichtungen), der International Playground Contractor's Association (Internationaler Verband der Spielplatzbauer NPCAI) und ist einer der Gründungsmitglieder der U.S. Play Coalition. Tom ist derzeit Vorsitzender der ISO TC83 WG8 Play Equipment. Tom hat einen Bachelor of Science in Finanzen, Recht und Marketing von der Portland State University.

*door opening automatically once it detects movement or using part of our arms to operate a door latch. These inclusive design principles influence the ability of all people to participate as independently as possible including and continues to shape the design and construction of not only accessible but inclusive design for play spaces and areas of public recreation.*

*"An inclusive play space invites people of all ages, abilities and cultures to come together to socialize and play. Inclusive play spaces are easy to access, easy to move around in, provide a range of play types and challenges, and are equipped with appropriate facilities in a comfortable environment – allowing people to stay as long as they choose. Expanding the space beyond traditional play space boundaries helps ensure there are suitable supporting facilities to create an inclusive experience for all." Consider how people access the facility, do you provide accessible parking or an accessible site arrival? Are your toilet rooms, benches, drinking fountains and tables inclusive and proved usability by people with and without disabilities. Have you considered the inclusion of the very young to the very old?*

*In my work with PlayCore over the past 32 years, we have developed the philosophy that Inclusion Matters! It is essential that play and recreation environments are intentional in meeting the diverse needs of communities. Active, independent play is critical for the health and wellbeing of every individual, regardless of age or ability. Throughout the world, I often visit and review environments that provide very limited access or inclusion for people with disabilities, who are amongst the most vulnerable members of a community. The need is universal and the challenge for each of us regardless of where you live, or play is to create play and recreational environments and programs that support the needs of all and through our universal design we foster the opportunity for everyone to participate and foster a profound sense of community belonging.*

*I will leave you with a challenge. Whatever your roll in the design and construction of play and recreation facilities ask yourself "Who are we excluding with this design". Is the facility independent useable? Foster a sense of community and the belonging of all people by getting public input from a wide variety of potential user groups. Listen and incorporate their concerns, challenges, and ability to participate fully. It must go beyond facility access. Your programming must also provide access and inclusion by all.* ■

**Photos:** *© Berliner Seilfabrik GmbH & Co. (p.70/71, p.74 mi.), © Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH (p.74 l. + r.), © Playparc GmbH (p.72/73, p.75)*

**About the author:**

*Tom Norquist is SVP Innovation & Business Development at PlayCore, having begun as Director of Sales & Marketing in 1993. He is Professor of Practice at Auburn University's School of Industrial and Graphic Design and has been recognized with multiple Distinguished Service Awards over his 20 years there. Tom has been deeply involved in the play industry for over 40 years. He is a founding board member and past president of the International Play Equipment Manufacturer's Association (IPEMA); under his leadership IPEMA launched the Voice of Play which has delivered the message of the importance of play to millions. He has served on the Boards of Directors or Advisory Boards of: the National Institute for Play (NIFP), National Program for Playground Safety (NPPS), Recreation Access Advisory Committee, International Playground Contractor's Association (NPCAI), and is a founding leader of the U.S. Play Coalition. Tom currently serves as the Convenor of ISO TC83 WG8 Play Equipment. Tom holds a BS in Finance, Law and Marketing from Portland State University.*

# Der barrierefreie Spielplatz?

## Herausforderungen der Inklusion angesichts der (Un)Möglichkeit der Herstellung von Barrierefreiheit für alle Kinder

**Von Prof. Dr. Bettina Hünersdorf und Alina Zils**
(Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Institut für Pädagogik)

(Öffentliche) Spielplätze sind Teil des alltäglichen Lebens insbesondere in der Stadt. Sie bilden zentrale Räume für Kinder, weil sie es ermöglichen, dass diese dort zusammenkommen, spielen und sich erholen können (Moore et al. 2023, S. 422). Um Kindern nach Art. 31 der UN-Kinderrechtskonvention das Recht auf Spiel zu ermöglichen und Spielplätze zu attraktiven Spielplätzen für diese werden zu lassen, wird das klassische Grundinventar eines Spielplatzes wie Schaukeln, Rutschen, Klettergerüste etc. teilweise mit ausgefallenen Spielgerätedesigns ausgestattet, die mehr als zuvor verschiedene Nutzungsmöglichkeiten eröffnen sollen. Damit Spielplätze in der Stadt nicht „ungewollt die soziale und räumliche Marginalisierung und Ausgrenzung, insbesondere für Kinder mit Behinderungen und deren Familien, aufgrund von unzureichendem Zugang, unbefriedigenden Spielmöglichkeiten, geringem Spielwert und unzureichenden Möglichkeiten zur sozialen Interaktion“ (ebd., S. 423, übersetzt von B.H./A.Z.) aufrechterhalten, wird vor dem Hintergrund der UN-Behindertenrechtskonvention die Frage gestellt, was es heißt einen Spielplatz inklusiv zu gestalten, sodass auch Kinder mit Behinderung diesen nutzen können?

Nach einer kurzen Rahmung von Inklusion und dem aktuellen Stand von Barrierefreiheit auf Spielplätzen, setzen wir uns mit den in den (inter)nationalen Regelwerken dargestellten Hinweisen auseinander, was bei der Be- bzw. Umbauung zu beachten ist, um dem Anspruch eines ‚inklusiven‘ Spielplatzes eher gerecht zu werden. Bei diesen Regelwerken handelt es sich um Expert*innenwissen, demnach Spielplätze für Kinder und weniger mit ihnen gestaltet werden. Anschließend werden wir uns damit auseinandersetzen, was überhaupt unter Barrieren verstanden werden kann, um für die Herausforderungen einer inklusiven Gestaltung von Spielplätzen zu sensibilisieren. Zugleich wollen wir uns dem Thema inklusiver Gestaltung von Spielplätzen mit der Perspektive des ‚Rechts auf Stadt‘ sozialraumtheoretisch zuwenden, um stärker die Interessenskonflikte in den Blick zu bekommen, die möglicherweise bei dem Anspruch auf ‚inklusive‘ Spielplätze virulent werden. Aus diesem Grund stellen wir anschließend dar, wie sozialer und räumlicher Marginalisierung und Ausgrenzung entgegengewirkt werden kann und warum es für uns von entscheidender Bedeutung für die inklusive Gestaltung von Spielplätzen ist, diese mit Kindern im Co-Design zu gestalten, um gleichsam die Wirkung dieser inklusiv gestalteten Spielplätze zu untersuchen, da es bisher auch international kaum empirischen Studien gibt (vgl. Brown et al. 2021; Moore/Lynch/Boyle 2020; Parker/Al-Maiyah 2022) und sich möglicherweise die mit dem Design intendiert zu erreichende Zielgruppe unterscheidet.

### Inklusion und Barrieren

Inklusion auf dem Spielplatz bedeutet, dass jeder Mensch entsprechend seiner Fähig- und Fertigkeiten auf dem Spielplatz mitspielen kann. Mit der Einführung der UN-Behindertenrechtskonvention ist die gegenwärtige (sozial-)politische Antwort auf Barrieren der Bau ‚inklusiver‘ Spielplätze, welche die Barrieren für Kinder mit Geh- und Sehbehinderung etc. abbauen. 80 % der Spielplätze sind nicht barrierefrei, und nur 1 % hat befahrbare Wege und weniger als 1 % verfügt über Leitsysteme oder andere taktile Hilfen (Aktion Mensch 2023, S. 10). Das führt dazu, dass Kinder mit Mobilitäts- und Seheinschränkungen schon beim Zugang zu Spielgeräten behindert werden. ▶

# Barrier-free playgrounds?

## Challenges of inclusion in view of the (im)possibility of creating accessibility for all children

**By Prof. Dr. Bettina Hünersdorf and Alina Zils**
*(Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Institute of Pedagogy)*

*(Public) playgrounds are an essential part of everyday life, especially in cities. They are central spaces for children because they allow them to come together, play and relax (Moore et al. 2023, p. 422). Article 31 of the UN Convention on the Rights of the Child states that children have a right to play. To ensure that this right is respected and that playgrounds are attractive to children, the classic basic equipment of a playground, such as swings, slides, climbing frames, etc., is sometimes combined with unusual play equipment designs that are intended to open up more diverse play options than ever before. To ensure that playgrounds in the city do not "inadvertently perpetuate social and spatial marginalisation and exclusion, particularly for children with disabilities and their families, because of inadequate access, unsatisfactory play options, poor play value and insufficient opportunities for social interaction" (ibid, p. 423, translated by B.H./A.Z.), the following question is raised against the background of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities: What does it mean to make a playground inclusive and also accessible for children with disabilities?*

*After a brief framing of inclusion and the current state of accessibility on playgrounds, we will look at the guidelines set out in the (inter) national regulations to determine what needs to be considered when building or converting a playground in order to better meet the requirements of an 'inclusive' playground. These regulations are based on expert knowledge, which means that playgrounds are designed for children rather than with them. We will then look at what can be understood by barriers in order to sensitise people to the challenges of designing inclusive playgrounds. In addition, we want to address the topic of inclusive playground design from a social space theory perspective with the 'right to the city' in mind, in order to gain a better understanding of the conflicts of interest that may arise in the demand for 'inclusive' playgrounds. For this reason, we will then explain how social and spatial marginalisation and exclusion can be counteracted and why it is crucial for us to design inclusive playgrounds with the participation of children in order to investigate the effect of these inclusive playgrounds, as there are hardly any empirical studies internationally to date (see Brown et al. 2021; Moore/Lynch/Boyle 2020; Parker/Al-Maiyah 2022) and the target group to be reached with these designs may differ.*

### Inclusion and barriers

*Inclusion on playgrounds means that everyone can play on them according to their abilities and skills. With the introduction of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities, the current (social) policy response to barriers is the construction of 'inclusive' playgrounds that remove barriers for children with walking and visual impairments, etc. 80% of playgrounds are not barrier-free, and only 1% have accessible paths and less than 1% have guidance systems or other tactile aids (Aktion Mensch 2023, p. 10). This means that children with mobility and visual impairments are already hindered when accessing playground equipment.*

### On the inclusive design of playgrounds

*Materiality plays a particular role with regard to raising awareness about barriers, specifically with regard to the play equipment provided on playgrounds. The Inclusion Working Group of the Playground Equipment Standardisation Committee (NA 112-07-01 AA) is looking for standards that meet inclusion requirements. Comprehensive standards play a central role in this process, including the Disability Equality Act (BGG), the 2009 UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities and standards that are taken into account as recommendations for the planning and construction* ▶

## Zum inklusiven Design von Spielplätzen

Für die Thematisierung von Barrieren spielen Materialitäten eine besondere Rolle, konkret die Spielgeräte, die auf dem Spielplatz zur Verfügung gestellt werden. In dem Arbeitskreis Inklusion des Normungsausschusses Spielplatzgeräte (NA 112-07-01 AA) wird nach Normen gesucht, die der Inklusionsanforderung gerecht werden. Dabei spielen übergreifende Normen eine zentrale Rolle und zwar sowohl das Behinderten-Gleichstellungsgesetz (BGG), die UN-Behindertenrechtskonvention von 2009 und Normen, die als Handlungsempfehlung für die Planung und den Bau von barrierefreien Spielplätzen berücksichtigt werden, wie die DIN 33942 „Barrierefreie Spielplatzgeräte“ oder die kürzlich hinsichtlich Barrierefreiheit und Inklusion überarbeitete DIN 18034 „Spielplätze und Freiräume zum Spielen“ (Schraml 2020, S. 18 f.). DIN-Normen dienen vor allem der Sicherheit der Menschen und der Vereinheitlichung und Verbesserung von Qualitätsstandards, sie sind zuallererst mit Empfehlungscharakter verbunden, aber nicht bindend. Eine DIN-Norm wird erst dann Teil des verbindlichen Baurechts, wenn sie in die Liste der technischen Baubestimmungen aufgenommen wurde. Ab diesem Zeitpunkt ist sie für alle am Bau beteiligten Personen verpflichtend. Ein über diese Normen geregelter Zugang zur Inklusion ist objektivistisch, der durchaus eine Legitimität aufweist, aber unterkomplex ist. In diesem Zusammenhang ist eine Sensibilität entstanden, wie die Spielplatzplanung z.B. den Bedarfen von Kindern mit Mobilitätseinschränkung in puncto Zugänglichkeit dadurch gerecht wird, dass sie den Spielplatzeingang und die Wegeführung niveaugleich und so breit anlegt, dass ein Rollstuhl problemlos hindurchfahren kann. Auch auf der Spielfläche sollte ebener, rollstuhlgerechter Bodenbelag verwendet werden. Dieser kommt ebenso Kindern und Eltern mit Sehbehinderung zugute, die weniger Gefahr laufen, zu stolpern (Kübler Sport 2022). Weitere Empfehlungen wären, „dass die Spielgeräte vielfältig sein sollten, indem sie mehrere Zugangsmöglichkeiten wie Rampen, Treppen oder Seile, verschiedene Ebenen, Griffhöhen und -stärken sowie sinnesorientierte Elemente und Farbkontraste bieten“ (ebd.). Dass nicht eine Lösung für alle passend ist, wird zugleich wahrgenommen, wenn es heißt, dass nicht alle Kinder zwingend alle Spielgeräte nutzen können müssen, sondern es vielmehr darum ginge, dass für alle Kinder geeignete Spielgeräte und -bereiche vorhanden sind.

## Barrierefreiheit, was meint das?

Im Unterschied zu dem objektivistischen Zugang wird in einer konstruktivistischen Perspektive vielmehr der Blick auf Zuschreibungen gerichtet, aber auch auf materialisierte Effekte dieser Zuschreibungen. Diese können sich in diskursiven, institutionellen, situativen und sozialräumlichen Erfahrungen widerspiegeln. Diskursiv-institutionell geht es darum, dass Kinder aus unterschiedlichen Gründen, bspw. aufgrund von mangelnden (teilweise auch milieubedingten) Fähigkeiten (‚abilities‘) von öffentlichen Spielplätzen, die allen zugänglich sind, ausgeschlossen werden und sie nur auf verbesonderten Spielplätzen inkludiert werden. So zeigt sich in der Studie „Inklusion auf Spielplätzen in Deutschland“ der Aktion Mensch (2023), dass es sich bei den im qualitativen Teil der Studie behandelten inklusiv gestalteten Spielplätzen um halb-öffentliche Spielplätze handelt. Hinsichtlich der Lage stellt sich heraus, dass die neu gebauten Spielplätze „auf dem Gelände einer bestimmten Einrichtung wie der Lebenshilfe oder dem Haus der Jugend gebaut wurden“, wenngleich sie „auch öffentlich zugänglich sind“ (Aktion Mensch 2023, S. 62). Damit gehen dann auch potenziell Anforderungen einher, dass Kinder auf diesen Spielplätzen pädagogisch begleitet werden müssen, d.h. die Eigenständigkeit des Spiels in gewisser Weise eingeschränkt wird.

*of barrier-free playgrounds, such as standard DIN 33942 'Barrier-free playground equipment' or the recently revised standard DIN 18034 'Playgrounds and open spaces for play' with regard to accessibility and inclusion (Schramel 2020, p. 18 f.). DIN standards primarily serve to ensure people's safety and to standardise and improve quality standards; they are first and foremost recommendations, but are not binding. A DIN standard only becomes part of binding building law once it has been included in the list of technical building regulations. From this point onwards, it is binding for all persons involved in construction. An approach towards inclusion that is regulated by these standards is objectivistic, which certainly has a legitimacy, but is under-complex. In this context, awareness has arisen of how playground planning can meet the accessibility needs of children with limited mobility, for example, by designing the playground entrance and pathway to be level and wide enough for a wheelchair to pass through without difficulty. Level, wheelchair-accessible flooring should also be used on the play area. This also benefits children and parents with visual impairments, who are less likely to stumble (Kübler Sport 2022). Further recommendations would be 'that the play equipment should be varied, offering several access options such as ramps, stairs or ropes, different levels, grip heights and thicknesses as well as sensory elements and colour contrasts' (ibid.). The fact that there is not the one and only solution that suits everyone is also recognised when it is stated that not all children must necessarily be able to use all play equipment, but rather that suitable play equipment and areas are available for all children.*

### *What does accessibility mean?*

*In contrast to the objectivist approach, a constructivist perspective focuses on attributions, but also on the materialised effects of these attributions. These can be reflected in discursive, institutional, situational and socio-spatial experiences. From a discursive-institutional perspective, the issue is that children are excluded from public playgrounds that are accessible to all for various reasons, e.g. due to a lack of (sometimes also milieu-related) abilities, and that they are only included in special playgrounds. The study 'Inclusion on playgrounds in Germany' by Aktion Mensch (2023) shows that the inclusive playgrounds covered in the qualitative part of the study are semi-public playgrounds. In terms of location, it emerges that the new playgrounds 'were built on the premises of a specific institution such as Lebenshilfe or Haus der Jugend', although they 'are also open to the public' (Aktion Mensch 2023, p. 62). This is also potentially accompanied by requirements that children in these playgrounds must be given educational guidance, i.e. the independence of play is restricted to a certain extent.*

*When we speak of 'dis-ability' in the following, we indicate 'that disability and non-disability are to be understood in an interrelationship with each other' (Waldschmidt/Karim 2022, p. 4), instead of assuming 'otherness' in relation to ideas of normality. Questions of normalisation are associated with opportunities for participation that are either self-determined or determined by others. This includes ques-*

spielplatz
RECHNER

www.spielplatzrechner.de

▶ Wenn wir nachfolgend von ‚dis_ability' sprechen, zeigen wir an, „dass Behinderung und Nicht-Behinderung in einem Wechselverhältnis zueinander" (Waldschmidt/Karim 2022, S. 4) zu verstehen sind, anstatt von einem ‚Anderssein' zu Normalitätsvorstellungen auszugehen. Fragen der Normalisierung gehen mit selbst- oder fremdbestimmten Teilhabemöglichkeiten einher. Dazu gehören Fragen, welche Kompetenzen als Fähigkeiten anerkannt sind, die den Zugang zum öffentlichen Spielplatz ermöglichen. Mit dem Blick auf ‚inklusive' Spielplätze wird deutlich, dass Barrieren für bestimmte Kinder abgebaut werden sollen. Häufig bleibt es aber auf der Ebene des Designs der Materialitäten eines Spielplatzes, anstatt den Blick auch auf die sozial-moralischen Fähigkeiten zu richten, die eine Teilhabe von Kindern ermöglichen oder verhindern. (Trescher 2022, S. 452 f.).

Mit der Änderung des Bodens, aber auch der Einführung anderer Spielgeräte, kommt es potenziell zu einer grundsätzlichen Änderung der Konstellationen auf dem Spielplatz, so dass neue Regeln entstehen, die auch zwischen verschiedenen Akteur*innen ausgehandelt werden müssen (ebd., S. 452). So kann eine Teilhabe von Menschen mit ‚dis_ability' auf dem Spielplatz nicht nur dazu beitragen, dass ein Spielplatz aufgrund unpassender Spielgeräte von manchen Kindern nicht länger aufgesucht wird, sondern einfach auch weil als ‚anders' wahrgenommene Kinder diesen Spielplatz nutzen und zu diesen Kindern eher Distanz als Nähe gesucht wird oder es um einen Kampf um die Vorherrschaft auf dem Spielplatz geht, welcher nicht nur von Kindern sondern auch deren Begleitpersonen ausgetragen werden kann. Wir gehen auch davon aus, dass das, was für die eine Person eine Barriere, für andere eine Teilhabemöglichkeit eröffnen kann (vgl. ebd., S. 453). Das bedeutet, dass Barrieren von uns in ihrer Ambivalenz beschrieben werden.

## Recht auf Stadt für alle

Vor diesem Hintergrund erweist sich für uns der sozialraumtheoretische Ansatz von Lefebvre als fruchtbar. Er betont das Recht, nicht vom städtischen Leben ausgeschlossen zu werden und selbstbestimmt zu leben, anstatt von Verwertungsinteressen und staatlicher Kontrolle beherrscht zu sein (vgl. Mullis 2017, S. 351). Diese Interessen regeln den Zugang zu öffentlichen Räumen in der Regel nur für bestimmte Gruppen, während andere bestenfalls geduldet werden. Der Kampf um ‚inklusive' Spielplätze kann potenziell ein klassistischer Kampf sein, der Kinder und Jugendliche aus prekären Lebenslagen ggf. auch mit Migrationshintergrund gegenüber solchen mit körperlicher Behinderung aus dem öffentlichen Leben verdrängt, es also um die Etablierung neuer Normalität geht, bei der sich nicht kein Ausschluss vollzieht, sondern nur einer, der auf andere Kinder gerichtet ist.

Vor diesem Hintergrund stellen sich folgende Fragen: Welche Effekte – auch des Ausschlusses – gehen davon aus, wenn andere Materialitäten genutzt werden, andere Nutzer*innen erscheinen und andere Praktiken des Gebrauchs der Spielgegenstände auf dem Spielplatz erscheinen? Finden andere benachteiligte Kinder, die empirisch betrachtet den Spielplatz besonders häufig nutzen, wie Kinder, die aus finanziellen oder manchmal auch aus sozialen Gründen an anderen Orten ausgeschlossen werden (Hüsken/Alt 2015), hier einen Ort jenseits der Wohnung für sich, der ihnen zugleich Bewegung und den Austausch mit anderen Kindern ermöglicht, den Spielplatz mit den Änderungen noch attraktiv? Wie entstehen neue Barrieren, durch ein verstärktes Auftreten von Mobbing (Slee 1995; Tanrikulu 2020) als Ausdruck sozialer Kämpfe? Lefebvre verdeutlicht, dass die Produktion von Raum ein umkämpfter Prozess ist (vgl. ▶

*tions about which skills are recognised as abilities that enable access to the public playground. When looking at 'inclusive' playgrounds, it becomes clear that barriers for certain children should be removed. However, it often remains at the level of the design of the materials used in a playground, instead of also focusing on the social and moral skills that enable or prevent children from participating. (Trescher 2022, p. 452 f.).*

*By changing the ground, but also by introducing other play equipment, there is the potential for a fundamental change in the constellations on the playground, resulting in new rules that also have to be negotiated between different players (ibid., p. 452). Thus, the participation of people with 'dis_ability' on the playground can not only contribute to a playground no longer being visited by some children due to unsuitable play equipment, but also simply that children perceived as 'different' are using the playground and these children are approached with a sense of distance rather than closeness, or a battle for supremacy over the playground is taking place, which is not only fought out by children but also by the adults accompanying them. We also assume that what is a barrier for one person can open up opportunities for others to participate (see ibid., p. 453). In other words, we describe barriers in terms of their ambivalence.*

## The right to the city for all

*Against this backdrop, Lefebvre's approach to social space theory proves fruitful for us. He emphasises the right not to be excluded from urban life and to live a self-determined life instead of being dominated by exploitation interests and state control (cf. Mullis 2017, p. 351). These interests usually only regulate access to public spaces for certain groups, while others are tolerated at best. The fight for 'inclusive' playgrounds can potentially be a classicist struggle that pushes children and young people from precarious life situations, possibly also with a migration background, out of public life in favour of those with physical disabilities, i.e. it is about establishing a new normality in which there is no exclusion, but only one that is directed at other children.*

*Against this backdrop, the following questions arise: What effects - including those of exclusion - arise when other materials are used, other users appear and other practices of using the play objects take place on the playground? Do other disadvantaged children, who empirically use the playground particularly often, such as children who are excluded from other places for financial or sometimes social reasons (Hüsken/Alt 2015), still find the playground attractive with these changes as a place beyond the home that allows them to exercise and interact with other children? How do new barriers arise as a result of the increased occurrence of harassment (Slee 1995; Tanrikulu 2020) as an expression of social struggles? Lefebvre makes it clear that the production of space is a contested process (cf. Mullis 2017, p. 351). 'Space is understood politically and as a product of social practice in which social processes and structures manifest themselves' (ibid., p. 354f.). In addition, those who have not previously used the playground, i.e. who are invisible, are also not taken into account in future planning. This results in solidifying exclusionary processes from the past if the focus is only on the current circumstances of the practice of play instead of considering other possibilities for potential users against the normalised use of playgrounds. On the other hand, after the construction of an 'inclusive' playground, the question can also be asked as to who does not (or no longer) use the playground and how this comes about.*

## Counteracting social and spatial marginalisation and exclusion

*Just like educational institutions, children have no recognised power of exclusion in public spaces and must learn to deal with the fact that people they don't like are in the playground, i.e. to recognise the existence of others as others in public space. However, this also means education in the sense of the utopia of the right to the city. Against this background, it is also of crucial importance to enable participation opportunities for (non-)users in the sense of participation in the negotiation to remove barriers.*
*The question here is how someone becomes a speaker and how their knowledge is recognised (cf. Trescher 2022, p. 453). 'The success of public playground design is dependent on honest and respectful co-design and co-creation with creators, from project inception to outcome, otherwise, design can/does still occur with limited contextual understanding of the lived experience' (Moore et al. 2023, p. 438).*

*In this context, the following questions become crucial: Who uses the playground and with what interests? How do possible conflict constellations arise here and how can they be taken into account? Should every conflict be avoided for children and a 'pure' childlike moratorium built, or do conflicts about different interests also offer learning potential? From our perspective, we can say that a playground in the city is successful if it manages to keep the various opportunities for participation open, since the city is proving to be a contested space – not only in terms of housing, but also in terms of the possibilities for using other public places such as playgrounds. This goes hand in hand with opportunities to learn how to deal with uncertainties, to resolve conflicts and to experience togetherness despite differences.*

## Participation in the co-design of playgrounds: a preliminary conclusion

*Against this background, it is crucial for the inclusive design of playgrounds to co-design them with children. We therefore advocate an experimental understanding of playground planning and production, based on the assumption that the designers are (child) users and not-yet-users, because it is precisely these children who, in their (not-yet) use, help to create the playground in uno-actu. This means that the production of playgrounds lies with both users and not-yet-users, and not only with planning offices and manufacturers of playground equipment and facilities.*

*It is no longer a matter of managing play space through planning, but rather of producing and consuming play space as an experiment that enables the relationship between the planning and practice of using play space, as well as the interdependency of these two, so that it becomes clearer how they influence each other.* ■

*Photos: © Berliner Seilfabrik GmbH & Co. (p.76 left, p.82 top), © Proludic GmbH (p.76 right, p.80), © Spiel-Bau GmbH (p.77 left, p.84), © HAGS mb Spielidee GmbH (p.77 right, p.83), © Playparc GmbH (p.78), © Oecocolor GmbH & Co. KG (p.82 middle)*

Mullis 2017, S. 351). „Der Raum wird politisch und als ein Produkt gesellschaftlicher Praxis verstanden, in dem gesellschaftliche Prozesse und Strukturen sich manifestieren“ (ebd., S. 354f.). Hinzu kommt, wer bisher den Spielplatz nicht genutzt hat, also unsichtbar ist, auch bei der zukünftigen Planung nicht berücksichtigt wird. Dadurch verfestigen sich Ausschließungsprozesse aus der Vergangenheit, wenn man sich nur an den gegenwärtigen Begebenheiten der Praxis des Spiels orientiert, anstatt andere Möglichkeiten von potenziellen Nutzer*innen auch gegen den normalisierenden Gebrauch des Spielplatzes mitzudenken. Umgedreht kann aber auch nach dem Bau eines ‚inklusiven‘ Spielplatzes ebenfalls die Frage gestellt werden, wer nun den Spielplatz nicht (mehr) nutzt und wie es dazu kommt.

## Sozialer und räumlicher Marginalisierung und Ausgrenzung entgegenwirken

Kinder haben genauso wenig wie die pädagogischen Einrichtungen eine anerkannte Ausschließungsmacht in öffentlichen Räumen und müssen lernen, damit umzugehen, dass ihnen unliebsame Personen auf dem Spielplatz sind, d.h. die Anderen als Andere im öffentlichen Raum in ihrer Existenz anzuerkennen. Das bedeutet aber auch eine Erziehung im Sinne der Utopie des Rechts auf Stadt. Vor diesem Hintergrund ist es auch von entscheidender Bedeutung Partizipationsmöglichkeiten für (Nicht-)Nutzer*innen im Sinne einer Teilhabe an der Aushandlung zum Abbau von Barrieren zu ermöglich. Dabei ist die Frage wie jemand zum Sprechenden wird und mit seinem Wissen Anerkennung erfährt (vgl. Trescher 2022, S. 453). „The success of public playground design is dependent on honest and respectful co-design and co-creation with creators, from project inception to outcome, otherwise, design can/does still occur with limited contextual understanding of the lived experience“ (Moore et al. 2023, S. 438).

Vor diesem Hintergrund werden die folgenden Fragen virulent: Wer nutzt den Spielplatz mit welchem Interesse? Wie zeigen sich hier mögliche Konfliktkonstellationen und wie können diese beachtet werden? Sollte jeder Konflikt für Kinder vermieden und ein ‚reines‘ kindliches Moratorium gebaut werden oder bieten gerade Konflikte um unterschiedliche Interessen auch ein Lernpotenzial? Aus unserer Perspektive ist ein gelungener Spielplatz in der Stadt dann gegeben, wenn es gelingt, die verschiedenen Teilhabemöglichkeiten offen zu halten, da Stadt sich als umkämpfter Raum erweist – nicht nur bezogen auf Wohnungen, sondern auch auf Nutzungsmöglichkeiten anderer öffentlicher Orte wie der Spielplätze. Damit gehen Möglichkeiten einher zu lernen, mit Unsicherheiten umzugehen, Konflikte auszutragen und ein Miteinander trotz Differenz zu erfahren.

***List of references (original titles):***

*Aktion Mensch e.V. (2023). Inklusion auf Spielplätzen in Deutschland. Eine multimethodische Studie zu Gestaltung und Bedeutung von Spielräumen für Kinder mit und ohne Behinderung. A multi-method study on the design and significance of play spaces for children with and without disabilities, available at: https://aktion-mensch.stylelabs.cloud/api/public/content/studie-spielplaetze.pdf?v=c3080e37*

*Brown, D., Ross, T., Leo, J., et al. (2021). A scoping review of evidence-informed recommendations for designing inclusive playgrounds. Front. Rehabilit. Sci. 2:664595. DOI: 10.3389/fresc.2021.664595.*

*Hüsken, K., & Alt, C. (2015). Freizeitaktivitäten zwischen sechs und 17 Jahren. Der Einfluss der Lebenslage auf die ausgeübten Freizeitaktivitäten. In B. Hünersdorf (Hrsg.), Spiel-Plätze in der Stadt. Sozialraumanalytische, kindheits- und sozialpädagogische Perspektiven. Bielefeld: published by W. Bertelsmann Verlag (Grundlagen der Sozialen Arbeit, v.37), Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, pages 48–66.*

*Moore, A., Boyle, B., & Lynch, H. (2022). Designing for inclusion in public playgrounds: a scoping review of definitions, and utilization of universal design. Disability and Rehabilitation: Assistive Technology, 18(8), S. 1453–1465. DOI: https://doi.org/10.1080/17483107.2021.2022788*

*Moore, A., Lynch, H., & Boyle, B. (2020). Can universal design support outdoor play, social participation, and inclusion in public playgrounds? A scoping review. Disability and Rehabilitation, 44(13), S. 3304–3325. DOI: https://doi.org/10.1080/09638288.2020.1858353*

*Parker, R., & Al-Maiyah, S. (2021). Developing an integrated approach to the evaluation of outdoor play settings: rethinking the position of play value. Children's Geographies, 20(1), pages 1–23. DOI: https://doi.org/10.1080/14733285.2021.1912294*

*Schramel, P. (2020). Für jeden etwas. In: Der Gemeinderat 63(2), S. 18–19. Available at: https://www.yumpu.com/de/document/read/63193385/der-gemeinderat-ausgabe-02-2020.*

*Slee, P. T. (1995). Bullying in the Playground: The Impact of Inter-personal Violence on Australian Children's Perceptions of Their Play Environment. Children's Environments, 12(3), S. 320–327. Available at: http://www.jstor.org/stable/41514978*

*Tanrikulu, I. (2018). Teacher reports on early childhood bullying: how often, who, what, when and where. Early Child Development and Care, 190(4), pages 489–501. DOI: https://doi.org/10.1080/03004430.2018.1479404*

*Trescher, H. (2022). Barriere. In F. Kessl und C. Reutlinger (Hrsg.), Sozialraum. Eine elementare Einführung. Wiesbaden: Springer VS, pages 451–461.*

*Waldschmidt, A., & Karim, S. (2022). Was sind Disability Studies? Profil, Stand und Vokabular eines neuen Forschungsfeldes. In A. Waldschmidt (Hrsg.), Handbuch Disability Studies. Wiesbaden: Springer VS, pages 1–15.*

## Partizipation im Co-Design von Spielplätzen: ein vorläufiges Fazit

Vor diesem Hintergrund ist für die inklusive Gestaltung von Spielplätzen von entscheidender Bedeutung, diese mit Kindern im Co-Design zu gestalten. Wir plädieren also für ein experimentelles Verständnis von Spielplatzplanung und -produktion, demnach wir davon ausgehen, dass die Gestalter*innen auch die (kindlichen) Nutzer*innen und Noch-Nicht-Nutzer*innen sind, weil gerade diese den Spielplatz im (Noch-Nicht-) Gebrauch uno-actu mit hervorbringen. Damit liegt die Spielplatzproduktion sowohl bei den Nutzer*innen als auch Noch-Nicht-Nutzer*innen und nicht nur bei den Planungsbüros und Herstellenden von Spielgeräten/-plätzen. Dabei geht es nicht mehr um die Beherrschbarkeit durch Planung, sondern um die Spielraumproduktion und -konsumption als Experiment, das ermöglicht, dass sich das Verhältnis zwischen Planung und Praxis der Nutzung von Spielraum als auch die Verwiesenheit dieser beiden aufeinander verändert, sodass besser in den Blick gerät, wie diese sich wechselseitig hervorbringen. ■

**Fotos:** © Berliner Seilfabrik GmbH & Co. (S.76 links, S.82 oben), © Proludic GmbH (S.76 rechts, S.80), © Spiel-Bau GmbH (S.77 links, S.84), © HAGS mb Spielidee GmbH (S.77 rechts, S.83), © Playparc GmbH (S.78), © Oecocolor GmbH & Co. KG (S.84 mittig)

### Literatur


Aktion Mensch e.V. (2023). Inklusion auf Spielplätzen in Deutschland. Eine multimethodische Studie zu Gestaltung und Bedeutung von Spielräumen für Kinder mit und ohne Behinderung. Abrufbar unter: https://aktion-mensch.stylelabs.cloud/api/public/content/studie-spielplaetze.pdf?v=c3080e37

Brown, D., Ross, T., Leo, J., et al. (2021). A scoping review of evidence-informed recommendations for designing inclusive playgrounds. Front. Rehabilit. Sci. 2:664595. DOI: 10.3389/fresc.2021.664595.

Hüsken, K., & Alt, C. (2015). Freizeitaktivitäten zwischen sechs und 17 Jahren. Der Einfluss der Lebenslage auf die ausgeübten Freizeitaktivitäten. In B. Hünersdorf (Hrsg.), Spiel-Plätze in der Stadt. Sozialraumanalytische, kindheits- und sozialpädagogische Perspektiven. Bielefeld: W. Bertelsmann Verlag (Grundlagen der Sozialen Arbeit, v.37), Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, S. 48–66.

Moore, A., Boyle, B., & Lynch, H. (2022). Designing for inclusion in public playgrounds: a scoping review of definitions, and utilization of universal design. Disability and Rehabilitation: Assistive Technology, 18(8), S. 1453–1465. DOI: https://doi.org/10.1080/17483107.2021.2022788

Moore, A., Lynch, H., & Boyle, B. (2020). Can universal design support outdoor play, social participation, and inclusion in public playgrounds? A scoping review. Disability and Rehabilitation, 44(13), S. 3304–3325. DOI: https://doi.org/10.1080/09638288.2020.1858353

Parker, R., & Al-Maiyah, S. (2021). Developing an integrated approach to the evaluation of outdoor play settings: rethinking the position of play value. Children's Geographies, 20(1), S. 1–23. DOI: https://doi.org/10.1080/14733285.2021.1912294

Schraml, P. (2020). Für jeden etwas. In: Der Gemeinderat 63(2), S. 18–19. Abrufbar unter: https://www.yumpu.com/de/document/read/63193385/der-gemeinderat-ausgabe-02-2020.

Slee, P. T. (1995). Bullying in the Playground: The Impact of Inter-personal Violence on Australian Children's Perceptions of Their Play Environment. Children's Environments, 12(3), S. 320–327. Abrufbar unter: http://www.jstor.org/stable/41514978

Tanrikulu, I. (2018). Teacher reports on early childhood bullying: how often, who, what, when and where. Early Child Development and Care, 190(4), S. 489–501. DOI: https://doi.org/10.1080/03004430.2018.1479404

Trescher, H. (2022). Barriere. In F. Kessl und C. Reutlinger (Hrsg.), Sozialraum. Eine elementare Einführung. Wiesbaden: Springer VS, S. 451–461.

Waldschmidt, A., & Karim, S. (2022). Was sind Disability Studies? Profil, Stand und Vokabular eines neuen Forschungsfeldes. In A. Waldschmidt (Hrsg.), Handbuch Disability Studies. Wiesbaden: Springer VS, S. 1–15.

Das internationale Fachmagazin
PLAYGROUND@LANDSCAPE lädt ein zum

PLENUM 2025

# Bewegungsplan

© Anastasia Amraeva / stock.adobe.com

SPIELPLÄTZE | TRENDSPORTSTÄTTEN | BEWEGUNGSRÄUME

## am 01. und 02. April 2025

Mehr zu den Themen und Anmeldung unter:

**www.bewegungsplan.org**

Foto: © ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG

# Bewegung für alle – barrierefreies Spiel für alle Generationen

## *Getting everyone moving – inclusive and accessible intergenerational play*

**Modell: Wildling 9 / Best. Nr. 51p-109**

**Hersteller:**
**Pieper Holz GmbH**
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

**Preis: 14.652,10 Euro,**
zzgl. MwSt. und Versand

**Modell: Handwipper / 06-2000-XVL-0-001**

**Hersteller:**
**Kinderland Emsland Spielgeräte**
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

**Preis: 8.985,00 Euro**
netto

**Modell: Spielwand Tante Emma / 14-0049-XXR-0-000**

**Hersteller:**
**Kinderland Emsland Spielgeräte**
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

**Preis: 6.660,00 Euro**
netto

**Modell: Terrasoft Fallschutzplatte 45 mm abgeschrägt / Best.-Nr.: 1510451xx**

**Hersteller:**
**stilum GmbH**
Gewerbegebiet Larsheck
D-56271 Kleinmaischeid
Tel.: +49 (0) 2689 92790-0
www.stilum.com

**Preis: 14,90 Euro**
netto zzgl. Transport + MwSt.

**Modell: Hypnotische Scheibe Devo / Best.-Nr.: 515212401**

**Hersteller:**
**stilum GmbH**
Gewerbegebiet Larsheck
D-56271 Kleinmaischeid
Tel.: +49 (0) 2689 92790-0
www.stilum.com

**Preis: 1.650,00 Euro**
netto zzgl. Transport + MwSt.

**Modell: Big Luupz Tivat / Artikel Nr.: 0206123**

**Hersteller:**
**Playparc GmbH**
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel: +49 (0) 5253- 40599-0
www.playparc.de

**Preis: 7.297,50 Euro**
zzgl. MwSt. und Versand

**Modell: Rolli-Sandkasten / Artikel Nr.: 1110240**

**Hersteller:**
**Playparc GmbH**
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel: +49 (0) 5253- 40599-0
www.playparc.de

**Preis: 2.849,00 Euro**
zzgl. MwSt. und Versand

**Modell: Domizil / Art.-Nr. 20.02.700**

**Hersteller:**
**Spogg Sport Güter GmbH**
Schulstr. 27
D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 / 811262
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

**Preis: 6.900,00 Euro**
zzgl. Fracht + MwSt.

**Modell: Trampolin „Rolli“ / Art.-Nr. 20.02.115**

**Hersteller:**
**Spogg Sport Güter GmbH**
Schulstr. 27
D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 / 811262
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

**Preis: 7.200,00 Euro**
zzgl. Fracht + MwSt.

**Modell: Inklusions-Tampenschaukel / Art.-Nr. 4774-08**

**Hersteller:**
**Huck Seiltechnik GmbH**
Dillerberg 3
D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 8311-0
www.huck-spielgeraete.de

**Preis: 1.650,00 Euro**
zzgl. Versand + MwSt.

**Modell: Original Huck Wabennest Sombrero-Mini /Art.-Nr. 4549-100M + Mini-M-Schaukel (Standpfosten) / Art.-Nr. 4540-10**

**Hersteller:**
**Huck Seiltechnik GmbH**
Dillerberg 3
D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 8311-0
www.huck-spielgeraete.de

**Preis: 1.220,17 Euro + 482,66 Euro**
zzgl. Versand + MwSt.

**Modell: Schwebeband® Inklusion Plus – mit Handlauf**

**Hersteller:**
**smb Seilspielgeräte GmbH Berlin in Hoppegarten**
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

**Preis: 10.076,00 Euro**
zzgl. MwSt. und Fracht

Die Preisangaben beruhen auf Mitteilungen der Hersteller / The prices stated herein are based on information supplied by the manufacturers

**Modell: colortramp® Jump & Cheese - mit Katz und Maus Motiven**

**Hersteller:**
**smb Seilspielgeräte GmbH Berlin in Hoppegarten**
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

**Preis: 30.342,00 Euro**
[6x Trampolin Pi] zzgl. MwSt. und Fracht)

**Modell: Rollstuhlbefahrbares Sandlabor „Erlenweg“ / Artikel Nr. 18 1100 0045**

**Hersteller:**
**S.H. Spessart Holzgeräte GmbH**
Spessartstr. 8
D-97892 Kreuzwertheim
Tel: +49 (0) 9342/96490
www.spessart-holz.de

**Preis: 11.990,00 Euro**
zzgl. Fracht und MwSt.

**Modell: Artikel 2257-2100 / Mehrturm-Spielkombination Meppen**

**Hersteller:**
**ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH**
Eisensteinstraße, Industriegebiet Rohr
D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10
www.abc-team.de

**Preis: 46.530,00 Euro**

**Modell: Parkour-Spielgerät / Artikel 100753**

**Hersteller:**
**Wickey PRO**
Franz-Savels-Straße 69
D-52538 Gangelt
Tel.: +49 (0) 24 54 988 313 4
www.wickey.de/pro

**Preis: 4.899,00 Euro**
Euro netto; inkl. Transport (EU)

**Modell: 76900NX Rolli 1 im Maximo Next Design**

**Hersteller:**
**Obra-DesignIng. Philipp GmbH & Co.KG**
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
Tel: +43 (0) 7682 2162-0
www.obra-play.com

**Preis: 11.665,00 Euro**
exkl. MwSt.

**Modell: Feuerwehr / Bestell-Nr. 6.12.3**

**Hersteller:**
**SIK-Holzgestaltungs GmbH**
Langenlipsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0) 33742-799-0
www.sik-holz.de

**Preis: 17.175,00 Euro**
netto zzgl. Fracht und MwSt.

**Modell: Inklusive Wippe Dennis / Art. 8097801**

**Hersteller:**
**Hags-mb-Spielidee GmbH**
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendor
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

**Preis: 4.996,00 Euro**
netto zzgl. Fracht

**Modell: Inklusive Federwippe Snappy / Art. 8107673**

**Hersteller:**
**Hags-mb-Spielidee GmbH**
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendor
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

**Preis: 1.399,00 Euro**
netto zzgl. Fracht

Die Preisangaben beruhen auf Mitteilungen der Hersteller /
The prices stated herein are based on information supplied by the manufacturers

## Modell: „Käfer mit Steganlage“

**Hersteller:**
**Zimmer.Obst GmbH**
**Spielraumgestaltung**
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 69890
www.zimmerobst.de

**Preis: 52.000,00 Euro**
netto zzgl. MwSt. und Fracht

## Modell: Terranova.179

**Hersteller:**
**Berliner Seilfabrik GmbH & Co.**
Lengeder Str. 4
D-13407 Berlin (Germany)
Tel.: +49 (0) 30 414724-0
www.berliner-seilfabrik.com

**Preis: 10.936,00 Euro**
zzgl. MwSt.

## Modell: VIP Swing 2.0

**Hersteller:**
**Berliner Seilfabrik GmbH & Co.**
Lengeder Str. 4
D-13407 Berlin (Germany)
Tel.: +49 (0) 30 414724-0
www.berliner-seilfabrik.com

**Preis: 8.059,00 Euro**
zzgl. MwSt.

## Modell: 0-43625-000/ Inklusions-Karussell Ø 2,50 m/ Inclusive carousel Ø 2,50 m

**Hersteller:**
**Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

**Preis: 16.132,00 Euro**
zzgl. Mwst. und Versand

## Modell: 0-32622-000/ Inklusi-ons-Sandbagger 90°/ Inclusive sand digger 90°

**Hersteller:**
**Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

**Preis: 2.465,00 Euro**
zzgl. Mwst. und Versand

## Modell: S540G / Bandits cavern with additional play planels

**Hersteller:**
**Europlay NV**
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

**Preis: 9.542,00 Euro**
VAT and freight not included

## Modell: Irrgarten, diagonal / Best.-Nr.: 0005253

**Hersteller:**
**Spiel-Bau GmbH**
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

**Preis: ab 3.710,00 Euro**
netto zzgl. Transport + MwSt.

## Modell: Rotarius / Best.-Nr.: 0005342

**Hersteller:**
**Spiel-Bau GmbH**
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

**Preis: ab 17.250,00 Euro**
netto zzgl. Transport + MwSt.

Die Preisangaben beruhen auf Mitteilungen der Hersteller /
The prices stated herein are based on information supplied by the manufacturers

**Modell: Karussell Hermes 30125, Art.Nr.: EM-H-30125-G0-V8-H-VF1**

**Hersteller:**
**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

**Preis: 6.903,55 Euro**
zzgl. ges. MwSt.

**Modell: : Stehwippe Glenn 231, Art.Nr.: EM-G-231-G1-S5-F3**

**Hersteller:**
**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

**Preis: 4.115,10 Euro**
zzgl. ges. MwSt.

**Modell: 03.05005.4 / Schaukelkombination Groß-Gerau**

**Hersteller:**
**Seibel Spielplatzgeräte gGmbH**
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

**Preis: 7.494,28 Euro**
brutto inkl. 7% MwSt.

**Modell: 03.060.1 / Himmelbett-Schaukel**

**Hersteller:**
**Seibel Spielplatzgeräte gGmbH**
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

**Preis: 8.252,91 Euro**
brutto inkl. 7% MwSt.

**Modell: Waschanlage**

**Hersteller:**
**Westfalia Spielgeräte GmbH**
Zieglerstraße 16 – 20
D-33161 Hövelhof
Tel: +49 (0) 5257 / 98891-0
www.westfalia-spielgeraete.de

**Preis: 6.694,00 Euro**
netto

**Modell: Tankstelle Premium**

**Hersteller:**
**Westfalia Spielgeräte GmbH**
Zieglerstraße 16 – 20
D-33161 Hövelhof
Tel: +49 (0) 5257 / 98891-0
www.westfalia-spielgeraete.de

**Preis: 4.199,00 Euro**
netto

**Modell: Spielküche Alpamayo / Art-Nr. 51155601100**

**Hersteller:**
**eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG**
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

**Preis: 2.976,19 Euro**
brutto

**Modell: Unterfahrbarer Sandspieltisch Acotango / Art-Nr. 51156701100**

**Hersteller:**
**eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG**
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

**Preis: 4.313,75 Euro**
brutto

Die Preisangaben beruhen auf Mitteilungen der Hersteller /
The prices stated herein are based on information supplied by the manufacturers

espas®
NACHHALTIGE SPIELGERÄTE

# Der günstige Weg: Made in Germany, direkt vom Hersteller - nur bei uns!

espas NACHHALTIGKEITS-GARANTIE

## Nachhaltige Spielgeräte und Stadtmobilar
## Der neue Onlineshop für Spielplatzgeräte nach DIN EN 1177
## www.espas.de

Sie möchten uns näher kennenlernen und einen Einblick in unsere Produkte erhalten? Dann einfach den QR-Code scannen und Sie landen direkt in unserem Onlineshop.

# Spielplätze als unverzichtbare Säulen einer zukunftsfähigen Gesellschaft

**Die Bedeutung von Spielplätzen wird meist unterschätzt.**

Spielplätze sind weit mehr als Orte für körperliche Aktivität. Sie fördern die motorische, kognitive und soziale Entwicklung unserer Kinder und bieten Familien, unabhängig von Herkunft und sozialem Hintergrund, einen Raum für Begegnung und Austausch. Die COVID-19-Pandemie hat eindrucksvoll gezeigt, wie systemrelevant öffentliche Spiel- und Bewegungsräume sind: Sie waren oft die einzigen Orte, an denen Kinder und Jugendliche trotz Einschränkungen Bewegung und soziale Interaktion erleben konnten.

**Die Anerkennung von Spielplatzanlagen für eine systemrelevante Infrastruktur führt zu der Forderung nach einer gesetzlichen Pflichtaufgabe der Länder und Kommunen.**

Spielplätze müssen als wesentlicher Bestandteil einer kindgerechten Stadtentwicklung systemrelevant anerkannt werden. Gerade in urbanen Räumen mit begrenztem Zugang zu Grünflächen sind sie unverzichtbar für die physische und psychische Gesundheit von Kindern. Ein kontinuierlicher Ausbau und die Pflege dieser Anlagen sind unerlässlich, um den steigenden Anforderungen einer wachsenden urbanen Bevölkerung gerecht zu werden. Auch, und vor Allem die Außenspielbereiche in organisierten Kinderbereichen wie Schulen, Kindergärten und Kinder-tageseinrichtungen müssen ein qualitativ und quantitativ hervorragendes Bewegungsangebot zur Verfügung stellen.

**Die Förderung von Integration und sozialer Teilhabe wird politisch gefordert.**

Spielplätze fungieren als integrative Begegnungsstätten. Sie fördern

das soziale Miteinander und bauen Kommunikationsbarrieren ab – besonders wichtig in Zeiten von Flucht und Migration. Initiativen wie gemeinschaftsbildende Aktionen und interkulturelle Projekte auf Spielplätzen sollten finanziell und organisatorisch unterstützt werden.

**Die Forderung nach Investitionen in Qualität und Vielfalt führt zwingend zur Anerkennung des BSFH-Gütezeichens.**

Spielplätze müssen vielseitige und inklusive Angebote bereitstellen. Barrierefreie Anlagen, altersübergreifende Spielmöglichkeiten und innovative Designs, die Kreativität und Bewegung fördern, sollten Standard werden. Eine moderne Infrastruktur mit hochwertigen Materialien sorgt für Sicherheit und Langlebigkeit.

Im Rahmen des Prüfverfahrens müssen Unternehmen innerhalb der drei Bereiche gesellschaftliche Verantwortung, Organisationsstruktur und Fachkompetenz zahlreiche Fragen beantworten und mit Nachweisen belegen. Dabei wird u.a. abgefragt, zu welchem Anteil in Deutschland produziert wird, wie hoch der Prozentsatz recycelbarer Materialien innerhalb der Produkte ist, und ob für die Mehrzahl der Standardprodukte eines Unternehmens Sicherheitsnachweise oder Zertifikate vorliegen. Nur das Bestehen aller drei Kategorien berechtigt zum Führen des BSFH-Gütesiegels.

**Förderung der Zusammenarbeit von Kommunen und Unternehmen ist gefordert und hilft der Gesellschaft und den Kindern.**

Eine enge Kooperation zwischen Kommunen, Unternehmen und der Zivilgesellschaft ist essenziell, um Spielplatzprojekte nachhaltig zu gestalten. Der „Deutsche Spielplatztag“ hat zum zweiten Mal bewiesen, wie erfolgreich solche Partnerschaften sein können, um auf die Bedeutung von Spielplätzen aufmerksam zu machen und konkrete Maßnahmen umzusetzen.

**Forderung nach Nachhaltigkeit und ökologische Verantwortung nimmt auch in der Spielplatzgerätebranche zu.**

Spielplätze müssen zukunftsfähig gestaltet werden. Umweltfreundliche Materialien, naturnahe Gestaltungen und Energieeffizienz sollten bei der Planung und Umsetzung von Spielplätzen berücksichtigt werden. Dies trägt nicht nur zum Klimaschutz bei, sondern sensibilisiert Kinder frühzeitig für ökologische Themen.

**Schlussappell an politische Entscheidungsträger**

Der BSFH fordert die politischen Entscheidungsträger auf, die Bedeutung von Spielplätzen als zentralen Bestandteil der öffentlichen Infrastruktur nicht nur theoretisch anzuerkennen, sondern auch in Förderprogramme und Stadtentwicklungsstrategien zu integrieren. Eine Investition in Spielplätze ist eine Investition in die Zukunft unserer Gesellschaft – für gesunde, glückliche Kinder und lebendige, soziale Städte.

Mit diesem Positionspapier möchte der BSFH den Dialog mit politischen Entscheidungsträgern, Kommunen und weiteren Akteuren intensivieren, um gemeinsam eine spiel- und bewegungsfreundliche Zukunft zu gestalten. ■

**Bilder:** © Playparc GmbH (S.92), © Regupol Germany GmbH & Co. KG (S.93)

**Bundesverband der Spielplatzgeräte und Freizeitanlagen-Hersteller e.V.**

Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden | Telefon: 02103 9768640

E-Mail: gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

BSFH

Wir schaffen Spielräume

Berliner
160 Years of Ideas

AIDAcosma © Franz Neumeier

Seilkonfektionierung für Kleeblattring/Raumnetz

Ballon in Városliget Budapest Ungarn

Greenville Tower2 AVENTURA in Medebach

Flaschenbaum Bim'bimba im Park GoldCoast in Queensland/ Australien

## Jubiläum mit Herz und Geschichte:

# Die Berliner Seilfabrik feiert 160 Jahre voller Ideen, Innovation und Familiengeist!

Julia, David und Karl Köhler (v. l. n.r.)

In diesem Jahr feiert die Berliner Seilfabrik drei besondere Jubiläen: 160 Jahre Unternehmensgeschichte, gepaart mit 70 Jahren Seilspielgeräte und 30 Jahren als familiengeführtes Unternehmen. Drei beeindruckende Meilensteine, die nicht nur von Erfahrung und Innovationskraft zeugen, sondern auch von einer tief verwurzelten Leidenschaft für das, was die Berliner Seilfabrik seit Generationen für Generationen tut: Spielräume schaffen, die Herzen höherschlagen lassen.

### Ein Jahr voller Highlights – Jubiläumslogo und besondere Aktionen

Zu diesem Anlass hat das mittelständige Unternehmen ein neues Jubiläumslogo entworfen. Der festlich-goldene Schriftzug „Berliner" in Kombination mit dem inspirierenden Claim „160 Years of Ideas" steht für Beständigkeit, Kreativität und den technischen Vorsprung, der die Spielgeräte so einzigartig macht.

Das Jubiläumsjahr wird von zahlreichen besonderen Aktionen und Veranstaltungen begleitet. Eine große Jubiläumsgala im Mai sowie eine kreative Social Media Kampagne laden dazu ein, gemeinsam zurückzublicken, zu feiern und einen Blick in die Zukunft zu werfen.

### Familientradition trifft Fortschritt – eine Erfolgsgeschichte aus Berlin

Seit ihrer Gründung im Jahr 1865 ist die Berliner Seilfabrik ein fester Bestandteil der Berliner Wirtschaft und ein Sinnbild für Qualität und Innovation. Ursprünglich als Seilfertigungsstätte für die Berliner Aufzugsindustrie gestartet, hat sich das Unternehmen unter der Leitung der Familie Köhler seit 1995 zu einem weltweit führenden Hersteller von Spielplatzgeräten entwickelt.

„Heute sind unsere Spielgeräte in 68 Ländern auf der ganzen Welt zu finden – Orte, an denen Kinder ihrer Fantasie freien Lauf lassen und sich sicher bewegen können", so Karl Köhler, Berliner Seilfabrik. Trotz dieses globalen Erfolgs und einer Tochterfirma in den USA, bleibt die Berliner Seilfabrik tief in der Region Berlin-Reinickendorf verwurzelt und ist stolz auf ihre Werte als inhabergeführtes Familienunternehmen.

### „Spielgeräte fürs Leben" – Innovation und Service

Das Motto „Spielgeräte fürs Leben" steht für Qualität, Langlebigkeit und nachhaltige Produktion. Seit Jahrzehnten setzen die Berliner Maßstäbe in der Spielgeräteherstellung und entwickeln kreative und individuelle Spielkonzepte mit hohem Spielwert, die Kinder, Jugendliche und Erwachsene zu mehr Bewegung anregen. Zahlreiche in- und ausländische Patente machen weite Teile des Programms unnachahmlich und belegen den technischen Vorsprung. Heute ist die Berliner Seilfabrik nicht nur Hersteller, sondern Komplettanbieter: „Wir begleiten unsere Kundinnen von der ersten Planung bis zur Montage und über die gesamte Lebensdauer der Spielgeräte hinweg mit umfassenden Dienstleistungen.", *David Köhler, Berliner Seilfabrik.*

„Wir sind stolz und dankbar für das, was die Berliner Seilfabrik heute ist: ein Unternehmen, das mit Leidenschaft, Innovationskraft und einem engagierten Team weltweit Kinderlachen, Bewegung und Freude ermöglicht. 160 Jahre Unternehmensgeschichte sind für uns ein Moment des Innehaltens, um Danke zu sagen und voller Zuversicht nach vorn zu schauen – voller Ideen und Begeisterung für das, was kommt", *Julia Köhler, Berliner Seilfabrik.*

**Kontakt:**

Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Straße 2/4
13407 Berlin
www.berliner-seilfabrik.com

Berliner
Spielgeräte fürs Leben

# Kindergesundheitsbericht 2024

## Fokus: Schule und Gesundheit

In einer Schule, die die Förderung der körperlichen und seelischen Gesundheit als Leitprinzip verankert, gedeihen nicht nur Wissen und Können, sondern auch das Wohlbefinden und die Zukunftsfähigkeit unserer Kinder.

Zusammen mit der Deutschen Gesellschaft für Sozialpädiatrie und Jugendmedizin und der Deutschen Gesellschaft für Kinder- und Jugendpsychiatrie, Psychosomatik und Psychotherapie hat die Stiftung Kindergesundheit den Kindergesundheitsbericht 2024 erstellt – eine wissenschaftlich fundierte Faktensammlung mit Interviews und Fachartikeln renommierter Expertinnen und Experten für politische Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträger sowie alle Akteurinnen und Akteure, die sich mit dem Wohlergehen von Kindern beschäftigen.

Im Fokus steht in diesem Jahr das Thema SCHULE & GESUNDHEIT. Wie lässt sich Gesundheit langfristig und nachhaltig im System Schule verankern?
Schulen sind nicht nur Bildungsstätten, sie sind auch zentrale Lebensräume, in denen Kinder und Jugendliche einen Großteil ihres Alltags verbringen. Sie bieten damit eine einzigartige Möglichkeit, die Gesundheit aller sozialen Gruppen nachhaltig zu fördern. Denn Bildung und Gesundheit sind eng miteinander verbunden: Ein gesundes Kind kann besser lernen, und ein Kind mit Zugang zu Bildung hat bessere Chancen auf ein gesundes Leben. Dazu gehört nicht nur die Vermittlung von Wissen, sondern auch die Förderung von Gesundheitskompetenz, emotionaler und sozialer Entwicklung sowie der Aufbau langfristiger gesunder Verhaltensweisen als Voraussetzung für gute Lebensqualität und soziale Teilhabe.

Durch die Schulpflicht übernimmt der Staat nicht nur die Verantwortung für die Bildung, sondern auch für die Gesunderhaltung der heranwachsenden Generation. Schulen müssen daher als Orte gestaltet werden, an denen Prävention, Gesundheitsförderung und psychisches Wohlbefinden eine zentrale Rolle spielen – denn nur in einem gesunden Umfeld können Kinder ihr volles Potenzial entfalten und nachhaltig für ihre Zukunft lernen.

### Zentrale Herausforderungen an deutschen Schulen

1. Gesundheitliche Versorgung für chronisch kranke Kinder und Jugendliche: Mehr als 200.000 Kinder und Jugendliche in Deutschland sind schwerbehindert oder chronisch krank. Viele von ihnen benötigen medizinische Unterstützung im Schulalltag, die Lehrkräfte nicht leisten können. Die fehlende professionelle Betreuung gefährdet die gesundheitliche und schulische Entwicklung dieser Kinder.

2. Ernährung: Bei einer Übergewichts- und Adipositasrate von etwa 15% bei Kindern und Jugendlichen ist eine gesunde Schulverpflegung entscheidend. Besonders sozial benachteiligte Schülerinnen und Schüler profitieren von einem kostenfreien, ausgewogenen Essensangebot in der Schule, das die Gesundheit langfristig fördert und ernährungsbedingten Erkrankungen vorbeugt.

3. Bewegung: Nur 10,8% der Mädchen und 20,9% der Jungen in Deutschland erreichen die von der WHO empfohlenen 60 Minuten Bewegung pro Tag. Schulen müssen ihre Potenziale als Bewegungsorte ausschöpfen, um physische Aktivität zu fördern und so den Grundstein für lebenslange Gesundheitsgewohnheiten zu legen.

4. Mentale Gesundheit: Bis zu 20% der Schülerinnen und Schüler leiden an behandlungsbedürftigen psychischen Erkrankungen. Mobbing und Cybermobbing betreffen 14% bzw. 7% der Schülerinnen und Schüler. In diesem Zusammenhang ist eine ausreichende psychologische Unterstützung in Schulen essenziell. Die Kultusministerkonferenz empfiehlt bereits seit mehr als 50 Jahren einen Schulpsychologen pro 5.000 Schülerinnen und Schüler – diese Quote wird bis heute nur in sechs Bundesländern erreicht. Die Unterversorgung im Bereich mentaler Gesundheit muss dringend behoben werden.

### Forderungen der Stiftung Kindergesundheit

1. Systemische Verankerung der Gesundheitsförderung: Prävention und die Vermittlung von Gesundheitskompetenz müssen als feste Bestandteile im Schulalltag verankert werden, statt nur in zeitlich begrenzten Projekten. Gesundheitsbildung soll sowohl im Schulleitbild als auch im Unterricht fest integriert sein.

2. Stärkere Vernetzung und Koordination der verschiedenen Akteure: Im Schulsystem sind viele Akteure, Professionen und Institutionen mit der Thematik Gesundheit befasst: Vertrauenslehrkräfte, Schulpsychologen, Schul- und Jugendsozialarbeiterinnen, Öffentlicher Gesundheitsdienst, Schulgesundheitsfachkräfte, Mental Health Coaches. Ihre unterschiedlichen Expertisen und Rollen müssen stärker aufeinander abgestimmt, vernetzt und koordiniert werden, um Gesundheitsschutz

© Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

und -förderung der Schülerinnen und Schüler zu verbessern.

3. Mehr Ressourcen für mentale Gesundheit: Mehr Schulpsychologinnen und Sozialarbeiter sind erforderlich, um eine ausreichende Unterstützung und Versorgung der Schülerinnen und Schüler sicherzustellen. Die strukturelle und finanzielle Verankerung dieser Fachkräfte ist eine notwendige Maßnahme für das Wohlbefinden der Schulgemeinschaft.

4. Einführung von Schulgesundheitsfachkräften (SGFK): Eine speziell ausgebildete Schulgesundheitsfachkraft in der Schule stellt sicher, dass Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte und Eltern eine professionelle Anlaufstelle für gesundheitliche Anliegen haben. Studien zeigen, dass SGFK die Bildungs- und Gesundheitschancen von Schülerinnen verbessern, gleichzeitig Lehrkräfte entlasten, dem Schulabsentismus entgegenwirken, Inklusion fördern und erhebliche Kosteneinsparungen für die Solidargemeinschaft bedeuten.

**Mehr Informationen:** www.kindergesundheit.de

## 2024 Child Health Report

### Focus on School and Health

*In a school where the promotion of physical and mental health is a guiding principle, not only knowledge and skills flourish, but also the well-being and future potential of our children are strengthened.*

*Together with the German Society for Social Paediatrics and Adolescent Medicine and the German Society for Child and Adolescent Psychiatry, Psychosomatics and Psychotherapy, the Children's Health Foundation has elaborated the 2024 Child Health Report - a scientifically sound collection of facts with interviews and specialist articles by renowned experts for political decision-makers and all stakeholders involved in the well-being of children.*

*This year's focus is on the topic of SCHOOL & HEALTH. How can health be sustainably anchored in the school system in the long term?*
*Schools are not only educational centres, they are also central living spaces where children and young people spend much of their everyday lives. As such, they offer a unique opportunity to sustainably promote the health of all social groups. After all, education and health are closely linked: A healthy child can learn better, and a child with access to education has a better chance of leading a healthy life. This includes not only the transfer of knowledge, but also the promotion of health literacy, emotional and social development and the development of long-term healthy behaviour as a prerequisite for a good quality of life and social participation.*

*Compulsory education means that the government not only assumes responsibility for education, but also for keeping the next generation healthy. Schools must therefore be designed as places where prevention, health promotion and mental well-being play a central role - because only in a healthy environment can children develop their full potential and learn for their future in a sustainable way.*

### *Central challenges at German schools*

*1. Healthcare for chronically ill children and young people: More than 200,000 children and young people in Germany are severely disabled or chronically ill. Many of them need medical support in everyday school life, which teachers are unable to provide. The lack of professional care jeopardises the health and educational development of these children.*

*2. Nutrition: With an overweight and obesity rate of around 15% among children and youngsters, healthy school meals are crucial. Socially disadvantaged pupils in particular benefit from a free, balanced range of meals at school, which promotes long-term health and prevents diet-related illnesses.*

*3. Physical activity: Only 10.8% of girls and 20.9% of boys in Germany achieve the 60 minutes of physical activity per day recommended by the WHO. Schools must utilise their potential as places for physical activity in order to promote physical activity and thus lay the foundations for lifelong health habits.*

*4. Mental health: Up to 20% of all pupils suffer from mental illnesses that require medical treatment. Bullying and cyberbullying affect 14% and 7% of pupils respectively. In this context, adequate psychological support in schools is essential. For more than 50 years, the Conference of Education Ministers has recommended one school psychologist per 5,000 pupils - this ratio is still only achieved in six federal states. The undersupply in the area of mental health urgently needs to be remedied.*

### *Demands of the Children's Health Foundation*

*1. Systemic anchoring of health promotion: Prevention and the teaching of health literacy must be firmly anchored in everyday school life, rather than just in temporary projects. Health education should be firmly integrated both in the school mission statement and in teaching.*

*2. Stronger networking and coordination of the various stakeholders: In the school system, many stakeholders, professions and institutions are involved in the topic of health: Liaison teachers, school psychologists, school and youth social workers, public health services, school health specialists, mental health coaches. Their different areas of expertise and roles need to be more closely harmonised, networked and coordinated in order to improve the protection and promotion of pupils' health.*

*3. More resources for mental health: More school psychologists and social workers are needed to ensure sufficient support and care for pupils. The structural and financial anchoring of these specialists is a necessary measure for the well-being of the school community.*

*4. Introduction of school health specialists (SGFK): A specially trained school health specialist at school ensures that pupils, teachers and parents have a professional point of contact for health concerns. Studies show that school health workers improve pupils' educational and health opportunities, relieve the burden on teachers, counteract absence from school, promote inclusion and result in considerable cost savings for the social community.*

***More information:*** *www.kindergesundheit.de*

# Viel Interesse an bewegungsfreundlicher Stadtgestaltung

Am 20. November 2024 fand im Alten Rathaus Hannover eine Ausgabe der Veranstaltungsreihe Bewegung in Stadt und Kommune – vormals „Bewegung in der Stadt" – statt. Der veranstaltende Playground + Landscape Verlag freute sich über den großen Zuspruch zu dieser Tagung, die mit über 130 Teilnehmenden alle verfügbaren Plätze der Location belegte. Diese genossen das tolle Ambiente des Veranstaltungsortes. Eine Begleitausstellung der Sponsoren der Veranstaltungen lud zu Fachgesprächen an den Ständen ein. Partner von Bewegung in Stadt und Kommune waren der Deutsche Städte- und Gemeindebund (DStGB) und die Arbeitsgemeinschaft Deutscher Sportämter (ADS).

Nach der Begrüßung und einem kurzen politischen Plädoyer bildete ein Vortrag des Bewegungswissenschaftlers Dr. Nils Schumacher zum Thema „urbane Bewegungsförderung" den Auftakt zur Veranstaltung. Anschließend bot der Sportwissenschaftler und Vorsitzende der IAKS Deutschland, Prof. Dr. Robin Kähler, in seinem Beitrag einen Einblick in die Gegenwart und einen Ausblick auf die zukünftige Situation von Sporträumen für die Menschen in unserer Gesellschaft. Darauf folgte die Vorstellung eines tollen Projektes aus Hannover, über das der dortige Sportamtsmitarbeiter Jan Kähler berichtete. Dabei wurden in der dortigen Innenstadt temporäre Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten installiert, die bei der Bevölkerung auf großes Interesse stießen.

Nach der Mittagpause, in der es neben vielen Fachgesprächen unter den Anwesenden auch ein hervorragendes Catering des Alten Rathauses gab, widmete sich die Veranstaltung dem Projekt KOMBINE (Kommunen in Bewegung), welches schon auf vorangegangenen Ausgaben der Tagung eine Rolle gespielt hatte. Diesmal stellte Hannah Görzel von der am Projekt teilnehmenden Stadt Marburg einmal vor, wie die Ziele

BEWEGUNG IN STADT UND KOMMUNE 2024

von KOMBINE in ihrer Kommune umgesetzt werden. Dem wichtigen Themenaspekt „Bewegungsfreundliche Schulhofgestaltung“ widmete sich anschließend der Sportentwicklungsplaner Dr. Stefan Eckl (ikps), der dabei viele praktische Möglichkeiten in Wort und Bild vorstellte. Zum Abschluss der Tagung gab es noch zwei Praxisbeispiele aus der Planung. Die Landschaftsarchitektin Isabella De Medici vom DTP – Planungsbüro Landschaftsarchitekten präsentierte als Bewegungsspot in der Kommune den Sport- und Bürgerpark Baesweiler und der Skateanlagenplaner Ingo Naschold von DSGN Concepts referierte über das Projekt Life Park in Detmold.

Als Moderator fungierte Ralf Pahlsmeier vom Ahorn-Sportpark Paderborn, der dankenswerterweise spontan den kurzfristig erkrankten eigentlichen Moderator vertrat und die Anwesenden souverän und mit viel fachlicher Expertise durch das Programm führte.

Die anwesenden Teilnehmerinnen und Teilnehmer traten hinterher mit viel frischem und innovativem Input die Heimreise an. Eine abschließende Befragung ergab eine große Zufriedenheit mit dem Programm und der Organisation. Die Veranstalter bedanken sich für den regen Zuspruch bei den Besucherinnen und Besuchern.

Ein großer Dank der Organisatoren gilt zudem den Referentinnen und Referenten, die mit ihren durchweg spannenden und informativen Vorträgen die Veranstaltung bereichert haben.

Ebenso groß fällt der Dank an die Sponsoren des Events aus, ohne deren Unterstützung das ganze gar nicht möglich gewesen wäre. Dieser Dank gilt ebenfalls den Partnern DStGB und ADS.

Abschließend bleibt nur zu sagen, dass auch 2025 eine Ausgabe von Bewegung in Stadt und Kommune stattfinden soll. Wo und wann genau das im November 2025 der Fall sein wird, erfahren alle Interessierten rechtzeitig. ■ TT

**Fotos/Photos:** © Playground + Landsape Verlag GmbH

## Wir danken den Sponsoren der Veranstaltung

### Goldsponsoren:

PLAYPARC
Mehr Spielraum für {Bewegung}

smb
seilspielgeräte manufaktur berlin

### weitere Sponsoren:

Berliner
Spielgeräte fürs Leben

Kinderland
Emsland Spielgeräte

obra DESIGN

SPIEL-BAU

BLOACS Slackline

KOMPAN

öcocolor
Spielplatzbelag
Fallschutz

S.H. Spessart Holzgeräte

EUROTRAMP

McArena
HALLE FERTIG LOS!

Proludic

ZIMMER.OBST
Spielraumgestaltung


## *Great interest in exercise-friendly urban design*

*On 20 November 2024, an edition of the Bewegung in Stadt und Kommune (Exercise in City and Community) event series took place in Hanover's Old Town Hall. The organisers, Playground + Landscape Verlag, were delighted with the great response to this conference, where over 130 participants filled all the available seats in the location. They enjoyed the great ambience of the venue. An accompanying exhibition organised by the event sponsors invited participants to engage in expert discussions at the stands. The partners of "Bewegung in Stadt und Kommune" were the German Association of Towns and Municipalities (DStGB) and the Association of German Sports Authorities (ADS). The event offered presentations on exercise-friendly urban design from a variety of expertises and with many successful practical examples.* ■

DAS INTERNATIONALE FACHMAGAZIN FÜR SPORT- UND FREIZEITANLAGEN
THE INTERNATIONAL TRADE JOURNAL FOR SPORTS & LEISURE FACILITIES

# S&L

SPORTS & LEISURE FACILITIES

01 | 2025

## Aktivität für alle – barrierefreie Sport- und Bewegungsanlagen

*Physical Activity for All – Barrier-free Sports Facilities and Exercise Areas*

**Der Sport im Bundeswahlkampf**
*Sports in the German Federal Election Campaign*

**Rückblick sportinfra 2024**
*Review sportinfra 2024*

www.playground-landscape.com

© Pixel-Shot / stock.adobe.com

# Aktivität für alle – barrierefreie Sport- und Bewegungsanlagen

Der Aspekt einer Gestaltung im Sinne der Inklusion spielt bei Planung und Bau von Installationen im öffentlichen Raum eine immer wichtigere Rolle. Das ist grundsätzlich eine positive Entwicklung, das Problem sind nur viele bereits bestehenden Installationen, bei deren Planung das Thema eher/noch keine Rolle spielte. Ob Treppenstufen ohne alternativen berollbaren Weg, hohe Bordsteinkanten, Lichtzeichen ohne akustische Unterstützung, Stolperfallen durch unebene Konstruktionen, zu hoch oder zu tief angelegte Drückknöpfe und Schilder, zu kleine Schriftzeichen – es gibt im Alltag viele „Barrieren", die Teile unserer Gesellschaft im öffentlichen Raum benachteiligen. Auch wenn man sich dieser Problematik durchaus bewusst ist, so wird die Beseitigung doch noch lange Zeit in Anspruch nehmen. Und selbst dort, wo man dem Thema schon eine hohe Bedeutung beimisst, werden häufig nicht alle Aspekte einer barrierefreien Gestaltung umgesetzt.

Inklusion bedeutet grundsätzlich, dass alle an etwas teilhaben dürfen und auch das Recht dazu haben. In der Praxis sollte eine inklusive Gestaltung zumindest den Anspruch haben, möglichst viele Menschen miteinzubeziehen, d.h. möglichst viele Barrieren abzubauen. Das führt zunächst mal zu der Voraussetzung, sich

# *Physical activity for all – barrier-free sports facilities and exercise areas*

*Inclusive design is playing an increasingly important role in the planning and construction of installations in public spaces. While this is undoubtedly a positive development, there are many existing installations where this issue has not played a major role in the design and planning process, if it has been considered at all. Whether it is steps without an alternative wheelchair-accessible path, high kerbs, traffic lights without acoustic signals, tripping hazards due to uneven surfaces, push buttons and signs that are positioned too high or too low, or lettering that is too small – there are many ‚barriers' in everyday life that disadvantage parts of our society in public spaces. Although we are well aware of this problem, it will take a long time to solve it. Even in instances where the issue has already been assigned a high priority, it is not uncommon for not all aspects of barrier-free design to be implemented.*

*Inclusion basically means that everyone has the possibility and the right to participate in society. In practice, inclusive design should at least aim to include as many people as possible, i.e. remove as many barriers as possible. The first step is to identify the barriers in the first place. It is clear to everyone that a person in a wheelchair has problems getting up and down stairs. However, when it comes to visual, hearing or speech impairments, or many other issues, it becomes apparent that these have been given little or no consideration in many planning processes. Of course, it is unrealistic and utopian to think that it is possible to create spaces designed to be*

selbst bewusst zu machen, welche Barrieren es überhaupt gibt. Dass ein Mensch im Rollstuhl Probleme hat, eine Treppe hinauf- oder hinab zukommen, wird jedem klar sein. Aber bereits, wenn es um Einschränkungen im Seh-, Hör- oder Sprachbereich geht oder vielen anderen, merkt man bei vielen Planungen, dass diese nicht oder wenig berücksichtigt wurden. Natürlich ist es utopisch, Räume schaffen zu können, die so gestaltet sind, dass jeder Mensch ohne Ausnahme sie jederzeit nutzen kann. Sich aber der Vielfalt möglicher Barrieren bewusst zu werden, schafft zumindest eine höhere Sensibilität und einen besseren Überblick. Dies gilt auch für die Planung von Sportstätten und Bewegungsarealen, denn auch dort sind barrierefreie Gestaltungen immer noch selten und oft nicht umfänglich bedacht.

In der 2024 erschienen Publikation „Auf zu barrierefreien Sportstätten - Leitfaden für den Abbau von Barrieren im Bestand“ (Link zum Download am Ende des Textes) des Bundesministeriums für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen, welche als Ergebnis eines Forschungsprojekts „Barrierefreie Sportstätten“ entstanden ist, geht der Bereich der untersuchten Barrieren bereits über rein körperliche Einschränkungen hinaus, auch wenn diese natürlich eine tragende Rolle spielen. Neben den „physischen“ Barrieren werden dort nämlich auch „soziale“ und „kommunikative / digitale“ Barrieren sowie Barrieren im Prozess mitbedacht. Der Leitfaden ist vor allem für kommunale Planungen entwickelt worden.

## Soziale Barrieren

Soziale Barrieren werden in der Publikation wie folgt definiert : „Soziale Barrierepotenziale begründen sich in Vorurteilen, Berührungsängsten, aber auch Unwissenheit oder Ignoranz sowohl auf Angebots- als auch auf Nachfrageseite von Sportangeboten. Zu prüfen ist, ob Menschen ausgegrenzt und nicht bedacht werden oder sich ausgegrenzt und nicht eingeladen fühlen. Außerdem liegen soziale Barrierepotenziale in den Kosten für die Sportangebote auf der einen Seite und den finanziellen Möglichkeiten der Sporttreibenden auf der anderen Seite.“ (S.26) Aus der Definition erkennt man, dass auch die Aspekte der sozialen Nachhaltigkeit bei der Planung und Ausstattung von Sportstätten von großer Bedeutung sind. Als konkrete Beispiele für soziale Barrrieren werden im Leitfaden u.a. mangelnde Erfahrung bei Planern und Betreibern von Sportstätten, mangelnde Vielfalt an Bewegungsangeboten, mangelnde Sauberkeit, mangelnde Unterstützung und soziale Hürden bei der Beschaffung von Sportausrüstung genannt. Diese Punkte könnte man aber sicher noch ergänzen. Denn es sollten beispielsweise nicht nur diejenigen betrachtet werden, die eine Sportstätte gerne nutzen würden, es aber aufgrund der Barrieren nicht tun, sondern auch diejenigen, die die Sportstätten nicht nutzen, weil sie es bisher nicht in Erwägung gezogen haben. Konkret geht es um eine offene, einladende und „bewegungsaktivierende“ Gestaltung. Die positiven Auswirkungen von Sport und Bewegung für die körperliche und mentale Gesundheit sind weitestgehend bekannt. Daher sollte es im gesamtgesellschaftlichen Interesse sein, jedes Mitglied zu körperlichen Aktivität zu ermutigen. Die Barrieren sind hier natürlich psychischen Ursprungs, aber doch im genannten Bereich der Vorurteile, Berührungsängste und Ignoranz anzusiedeln. Daher sollten Sportanlagen in ihrer Aus- ▶

© Marem / shutterstock.com

*used by everyone, without exception, at all times. However, being aware of the various potential barriers is an essential first step in creating greater sensitivity and a better overview. This also applies to the planning of sports facilities and exercise areas, where barrier-free design is scarcely implemented and frequently not given full consideration.*

*In the Federal Ministry for Housing, Urban Development and Building's 2024 publication , Auf zu barrierefreien Sportstätten - Leitfaden für den Abbau von Barrieren im Bestand' (Towards barrier-free sports facilities – guidelines for the removal of existing barriers) (download link at the end of the text), which is the result of a research project entitled ‚Barrier-free sports facilities', the range of barriers examined goes beyond purely physical limitations, although these do of course play a key role. In addition to ‚physical' barriers, the guidelines also address ‚social' and ‚communicative/digital' barriers, as well as barriers in the process. The guidelines have been developed primarily for municipal planning.*

## *Social barriers*

*The publication defines social barriers as follows: 'Potential social barriers are rooted in prejudices and a reluctance to engage with others, as well as ignorance or a lack of awareness regarding the supply and demand sides of sports activities. It is important to ascertain whether people are excluded and not given consideration or feel marginalised and not welcome. The cost of sports activities, on the one hand, and the financial means of sports enthusiasts, on the other, are also potential social barriers.' (p.26) The definition shows that aspects of social sustainability also play a pivotal role in the planning and equipping of sports facilities. The guidelines* ▶

▶ gestaltung so beschaffen sein, dass sie auch helfen, solche Barrieren aktiv zu überwinden. Zudem können auch religiöse Gründe oder Ängste ursächlich für soziale Barrieren sein, auch diese kann man mit einer umfassenden Planung abbauen. Zudem ist auch unbedingt das Miteinander auf Sportstätten ein beachtenswerter Punkt. Und zwar vor allem dort, wo Sport und Bewegung informell, d.h. unorganisiert und ohne Anleitung stattfinden. Es gilt dabei Konflikte zwischen Nutzenden zu vermeiden und auch ein Miteinander nebeneinander zu ermöglichen. Das klingt jetzt widersprüchlich und wenig inklusiv, aber ist durchaus ein wichtiger Aspekt. Nutzungskonflikte unterschiedlicher Nutzer kommen häufiger auf Sportanlagen vor. Als Beispiel sei das bekannte Problem zwischen Kindern mit Rollern und Skatern in Skateparks genannt. Hier ist ein zusätzliches Angebot für die Rollerfahrer eine optimale Lösung. Ein Miteinander nebeneinander.

© Satjawat / stock.adobe.com

## Kommunikative/digitale Barrierepotenziale

Dies wird im Leitfaden wie folgt definiert: „Kommunikative Barrierepotenziale meinen fehlenden oder unzureichenden Austausch. Unterschiedliche Sprache und Bildung oder beeinträchtigte Sinne treffen auf fehlende oder schwer auffindbare Informationen, selten in einfacher Sprache, in akustisch, taktil oder symbolhaft erfassbarer Form.

Digitale Barrierepotenziale äußern sich in fehlender oder eingeschränkter Nutzung verfügbarer digitaler Medien. (...) . Bei der Bereitstellung von Informationen und Services im Internet können wiederum Barrieren auftreten, wenn die Webseiten keine Hilfen für kognitiv oder sehbeeinträchtigte Menschen anbieten.“ (S.27) Als Beispiele werden hier fehlende digitale Informations- und Hilfsangebote genannt bis hin zur schlechten Erreichbarkeit von Hilfs- und Rettungsangeboten. Auch diesen Punkt könnte man noch weiter fassen, denn um diejenigen, die gar keinen Zugang zu digitalen Angeboten bekommen können. Wenn Anleitungen und Hilfestellungen nur noch per QR-Code erreichbar sind, sind diejenigen ohne Smartphone aufgeschmissen.

## Barrierepotenziale in Prozessen

Diese definiert der Leitfaden folgendermaßen „Barrierepotenzi-

▶ *provide specific examples of social barriers, including a lack of experience among planners and operators of sports facilities, a lack of variety in sports activities, a lack of cleanliness, a lack of support and social barriers when purchasing sports equipment. It should be noted that these points are not exhaustive and can certainly be supplemented. For example, it is important to consider not only those who would like to use a sports facility but are unable to so due to barriers, but also those who do not use the sports facilities because they have not yet considered it. Specifically, it is about a design that is open, inviting and promotes physical activity. It is widely acknowledged that sports and exercise have a number of beneficial effects on both physical and mental health. It should therefore be in the interests of society as a whole to encourage each of its members to engage in physical activity. It is evident that the barriers in question are of a psychological nature; nevertheless, they are rooted in the aforementioned domains of prejudice, reluctance to engage with others and ignorance. It is therefore recommended that sports facilities be designed with the express purpose of actively overcoming such barriers. In addition, religious reasons or fears can also be the cause of social barriers, which can also be overcome through comprehensive planning. It is also important to pay attention to how people interact at sports facilities, particularly in settings where sports and exercise are engaged in informally, that is to say, unorganised and without guidance. It is imperative to avoid conflicts between users and to enable the individual groups to co-exist. This may sound contradictory and not very inclusive, but it is undoubtedly an important aspect. Sports facilities are often the site of conflicts between different users. One example is the well-known problem between children on scooters and skaters in skate parks. In this case, an additional facility for scooter riders is the optimal solution. Coexistence side by side.*

## *Potential communication/digital barriers*

*The guidelines provide the following definition: ‘Potential communication barriers mean a lack of or insufficient interaction and dialogue. Discrepancies in language and educational backgrounds or sensory impairments are met with a lack of information or information that is difficult to find, rarely presented in simple language, in acoustic, tactile or symbolic forms.*

*Potential digital barriers manifest themselves in the lack of, or limited use of, available digital media.. (...) . The provision of information and services on the Internet can also create barriers if websites do not offer*

© Playparc GmbH

ale bestehen in (kommunalen) Arbeitsstrukturen und Entscheidungsprozessen und schränken die Möglichkeiten für die Einbeziehung vielfältiger Perspektiven in Planungen ein." (S.27). Es ist daher wichtig, dass man sowohl ein Bewusstsein schafft als auch externe Expertisen einholt, um Planungs- und Bauprozesse im Sinne der Barrierefreiheit optimal zu gestalten. Die Autoren sehen also im (barrierefreien) Planungsprozess selbst häufig vorkommende Barrieren, die anschließend Einschränkungen in der Barrierefreiheit mit sich ziehen.

Die genannten Aspekte sind in der barrierefreien Gestaltung von Sportanlagen ebenfalls von Bedeutung. Trotzdem macht es nur Sinn, wenn sie gemeinsam und in Einklang mit den schon häufig thematisierten und äußerst beachtenswerten „physischen" Barrieren zusammen gesehen werden. Der genannte Leitfaden arbeitet zur Veranschaulichung u.a. mit einem wichtigen und erprobten Mittel, denn es werden viele Praxiserfahrungen und Praxisbeispiele genannt und vorgestellt. Bei Letzteren finden sich auch einige informelle Sportanlagen. Denn in den vergangenen Jahren wurden diesbezüglich auch viele gelungene Konzepte entwickelt und Umsetzungen geschaffen, bei denen inklusive also auch barrierefreie Gestaltung eine wichtige und tragende Rolle gespielt hat. Dazu gehören neben „normierten" Sporteinrichtungen wie Sportplätzen, Turnhallen und Schwimmbädern halt auch Outdoor-Fitnessanlagen, Calisthenics, Skateparks, Pumptracks und vieles mehr. Die Vielfalt an Sport- und Bewegungsmöglichkeiten sollte auch immer eine Vielfalt an barrierefreien Sport und Bewegungsmöglichkeiten sein. Alle mitbedenken - nur so kann man dem Aspekt der Inklusion auf breiter Linie gerecht werden. ■ TT

Den Leitfaden „„Auf zu barrierefreien Sportstätten – Leitfaden für den Abbau von Barrieren im Bestand" des Bundesministeriums für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen kann hier heruntergeladen werden: **https://www.staedtebaufoerderung.info/SharedDocs/downloads/DE/WeitereProgramme/InvestitionspaktSportstaetten/handlungsleitfaden.pdf;jsessionid=9C8D606229F04FE9287D6BC261BD898D.live21323?__blob=publicationFile&v=5**

© Playparc GmbH

*assistance for cognitively or visually impaired people. Barriers can also occur when providing information and services on the Internet if the websites do not provide assistance for people with cognitive or visual impairments.' (p.27) Examples cited in the guidelines range from the lack of digital information and support services to the poor accessibility of emergency and rescue services. This point could also be expanded to include those who do not have access to digital services at all. If instructions and support services can only be accessed via a QR code, those without smartphones are at a loss.*

### *Potential barriers in processes*

*The guidelines define these as follows: 'There are potential barriers within (municipal) working structures and decision-making processes that limit the opportunities for including diverse perspectives in planning.' (p.27). It is therefore important to raise awareness and obtain external expertise in order to optimise planning and construction processes in terms of accessibility. In the authors' view, the (barrier-free) planning process itself often contains barriers that subsequently lead to restrictions in accessibility.*

*The aforementioned aspects are also of significance in the barrier-free design of sports facilities. However, it only makes sense if they are viewed in conjunction with the 'physical' barriers, which have already been extensively discussed and warrant careful consideration. The aforementioned guidelines use an important and proven means of illustration, incorporating a number of practical experiences and examples. The latter also include some informal sports facilities. This is due to the fact that many successful concepts have been developed and implemented in this regard in recent years, in which inclusive and barrier-free design has played a pivotal role. In addition to 'standardised' sports facilities such as sports grounds, gyms and swimming pools, this also includes outdoor fitness facilities, calisthenics parks, skate parks, pump tracks and much more. The diversity of sports and exercise facilities should always be matched by a diversity of barrier-free sports and exercise facilities. Taking everyone into account - this is the only way to ensure that the aspect of inclusion is addressed appropriately.* ■ *TT*

*The guidelines, entitled ‚Auf zu barrierefreien Sportstätten – Leitfaden für den Abbau von Barrieren im Bestand', prepared by the Federal Ministry for Housing, Urban Development and Building are availabe for download at the following link:* ***https://www.staedtebaufoerderung.info/SharedDocs/downloads/DE/WeitereProgramme/InvestitionspaktSportstaetten/handlungsleitfaden.pdf;jsessionid=9C8D606229F04FE9287D6BC261BD898D.live21323?__blob=publicationFile&v=5***

© 360b / Shutterstock.com

# Wahlprogramme zur Bundestagswahl in Bezug auf den Sport

Was planen die Parteien nach der Bundestagswahl für den Sport? Der DOSB hat sich die Wahlprogramme einmal angeschaut und fasst diese zusammen.
Zur Bundestagswahl am 23. Februar 2025 startet der Wahlkampf seit dem Jahreswechsel in die heiße Phase. Ihre Wahlprogramme haben die Parteien größtenteils schon vor Weihnachten vorgestellt, und dass dies kein gewöhnlicher Wahlkampf ist, macht sich auch in den Programmen bemerkbar: Deutlich kürzer als zu

## *Election manifestos for the upcoming German federal elections in relation to sport*

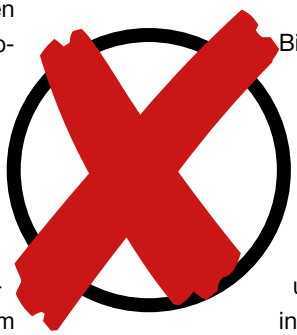
*What are the parties' plans for sport after the federal election? The German Olympic Sports Confederation (DOSB) has taken a look at the election manifestos of the major parties and produced a summary.*
*Campaigning for the snap elections on 23 February 2025 has begun in earnest since the turn of the year. Most of the parties presented their election manifestos before Christmas, and the fact that this is no ordinary election campaign is also reflected in the manifestos: the manifestos are much shorter than in previous elections, with fewer plans to promote sport, physical activity and volunteering. However, what are the parties actually planning? What are the points on which they agree, and on what do they differ? And what is still missing that should be part of a coalition agreement?*

*Germany's centre-right bloc of Christian Democratic Union (CDU) and its Bavarian sister party Christian Social Union (CSU) is entering the race with a concrete sum for federal sports funding, calling for an annual ‚sports billion'. The Social Democrats (SPD) and the Greens have not yet specified their commitment to investing in sports facilities. However, both parties want to establish public infrastructure investment programmes under the umbrella of a 'Germany Fund', which should also benefit sports facilities.*
*In addition to the ‚sports billion', the CDU/CSU is also calling for a Minister of State for Sport and Volunteering at the Federal Chancellery. The SPD, on the other hand, wants sport to be enshrined in the Basic Law as a national objective.*

*There is no disagreement about bidding for the Olympic and Paralympic Games, which has the full support of the CDU/CSU and SPD. The Greens and the Free Democratic Party (FDP) are linking their support to demands for sustainability and the protection of human rights in the event of the Games being held in Germany.*

den vergangenen Wahlen halten die Programme natürlich auch weniger Pläne für die Förderung von Sport, Bewegung und Ehrenamt bereit. Doch was planen die Parteien hier überhaupt? Wo herrscht Einigkeit und wo unterscheiden sie sich? Und wo sind noch Leerstellen, die aber zwingend Eingang in einen Koalitionsvertrag finden müssen?

Mit der Forderung nach einer jährlichen „Sportmilliarde“ gehen CDU und CSU mit einer konkreten Summe für die Sportförderung des Bundes ins Rennen. Bei SPD und Grünen bleiben die Bekenntnisse für Investitionen in Sportstätten abstrakter. Beide wollen jedoch mit einem „Deutschlandfonds“ öffentliche Infrastruktur-Investitionsprogramme auflegen, von denen auch Sportstätten profitieren sollen.



Neben der Sportmilliarde stellt die Union als prominente Forderung auch eine*n Staatsminister*in für Sport und Ehrenamt im Bundeskanzleramt in Aussicht. Die SPD will hingegen den Sport als Staatsziel im Grundgesetz verankern.

Keinen Dissens gibt es bei einer Bewerbung um Olympische und Paralympische Spiele, die von Union und SPD uneingeschränkt unterstützt werden. Grüne und FDP verknüpfen ihre Zustimmung mit Forderungen nach Nachhaltigkeit und dem Schutz von Menschrechten bei möglichen Spielen in Deutschland.

Am umfangreichsten sind bei allen vier Parteien die Pläne zur Entlastung und Förderung des Ehrenamts. Die Union möchte mit einem Vereinspaket für das Ehrenamt vor allem Bürokratie-, Haftungs- und Datenschutzprobleme lösen. Zudem sollen Übungsleiter- und Ehrenamtspauschale spürbar erhöht werden. Die FDP spricht bei den Pauschalen von einer Anpassung, plant aber weitergehende Bürokratieentlastungen sowie einen digitalen Vereinslotsen zur Unterstützung der Vereine. Einen Schwerpunkt wollen die Liberalen auf eine stärkere Einbindung der Babyboomer-Generation legen. Die SPD will erneut mit einem Demokratiefördergesetz die Zivilgesellschaft stärken. Die Grünen wollen den Zugang von Menschen mit geringem Einkommen, Migrationsgeschichte oder Behinderung in das Ehrenamt verbessern und mit einer bundesweit gültigen Ehrenamtskarte mehr Wertschätzung für Engagierte schaffen. Alle Parteien fordern, dass E-Sport gemeinnützig wird.

Bis zu den Wahlen am 23. Februar stehen noch die Parteitage an, auf denen die Programme offiziell beschlossen werden. Parallel läuft natürlich der Wahlkampf auf Hochtouren. Die deutlich kürzeren Wahlprogramme könnten auch ein Indikator sein, dass ein künftiger Koalitionsvertrag deutlich knapper und grober gefasst sein könnte und die Details der Regierungspolitik nicht schon in den Koalitionsverhandlungen, sondern im Regierungshandeln der darauffolgenden vier Jahre festgelegt werden.

Die Forderungen des organisierten Sports, die auf der DOSB-Mitgliederversammlung in Saarbrücken beschlossen wurden, liegen den Parteien und Fraktionen vor und werden in den Wochen bis zur Wahl sowie während der Koalitionsverhandlungen gezielt in Richtung Politik kommuniziert. ■

Pressemitteilung des DOSB aus dem Januar 2025, dem zeitlichen Verlauf textlich leicht angepasst und aus redaktionellen Gründen gekürzt. Das Original gibt es hier:
**https://www.dosb.de/aktuelles/news/detail/wahlprogramme-zur-bundestagswahl-unterschiede-gemeinsamkeiten-und-leerstellen-in-bezug-auf-den-sport-1**

*All four parties are planning to go the furthest in making volunteering easier and more rewarding. The CDU/CSU wants to introduce a package of measures for voluntary work, with the primary objective of addressing bureaucracy, liability and data protection issues. In addition, the lump sum for trainers and volunteers is to be significantly increased. The FDP is considering adjusting the lump sums, while also planning to cut red tape and implement a digital guide to support clubs and associations. In addition, the FDP wants to focus on getting the baby boomers more involved. The SPD is once again seeking to strengthen civil society through the introduction of a Democracy Promotion Act. The Greens want to improve access to voluntary work for people on low incomes, people with a history of migration or people with disabilities, and establish a nationwide volunteer card to show more appreciation for volunteers. All parties are in favour of e-sports being non-profit.*

*Between now and the elections on 23 February, there are still the party conferences to be held, at which the manifestos will be officially adopted. At the same time, of course, the election campaigns are in full swing. The significantly shorter election manifestos may also indicate that a future coalition agreement may be much more concise and more general, and that the details of government policy will not be determined in coalition negotiations, but rather in government action over the next four years. The demands of organised sport, which were adopted at the DOSB General Assembly in Saarbrücken, have been submitted to the parties and parliamentary groups and will be communicated to politicians in the weeks leading up to the elections and during the coalition negotiations.* ■

*DOSB press release from January 2025, slightly adapted and abridged in line with the timeline. The original press release is available at:*
***https://www.dosb.de/aktuelles/news/detail/wahlprogramme-zur-bundestagswahl-unterschiede-gemeinsamkeiten-und-leerstellen-in-bezug-auf-den-sport-1***

# sportinfra

## – der Nachhaltigkeit im Sportstättenbau auf der Spur

**Alle zwei Jahre findet in den Räumlichkeiten des Landessportbundes Hessen die sportinfra statt. Die Fachtagung mit angeschlossener Sportstättenmesse erfreut sich stets großer Beliebtheit, so war es auch am 13. und 14. November 2024 der Fall. Rund 1.000 Besucherinnen und Besucher kamen nach Frankfurt, um sich über die Planung, den Unterhalt und die Ausstattung von Sporträumen und -anlagen zu informieren sowie die 70 Aussteller an ihren Ständen aufzusuchen. Die gesamte Veranstaltung stand diesmal unter dem Oberthema „Nachhaltige Sportinfrastruktur".**

Nachhaltigkeit ist eines der Schlagwörter dieser Zeit und aufgrund der großen Herausforderungen für die Zukunft eine äußerst bedeutsame Thematik. Ob Anforderungen an Umweltschutz und Klimagerechtigkeit, ob sinnvoller Umgang mit finanziellen Ressourcen oder optimale Ausrichtung einer Sportinfrastuktur – Nachhaltigkeit hat viele Facetten und viele davon wurden auf der sportinfra 2025 aufgegriffen.

11 unterschiedliche Fachforen bildeten das inhaltliche Programm der sportinfra. Manche von ihnen fanden an beiden Veranstaltungstagen statt, manche nur an einem von beiden. Bei der Eröffnungsveranstaltung am Vormittag des ersten Tages führten vor allem Vertreterinnen und Vertreter aus Politik, Verbänden und Wissenschaft mit der Vorstellung unterschiedlicher Facetten und Standpunkte in die Thematik Nachhaltigkeit ein. Abgerundet wurde das ganze durch eine abschließende Podiumsdiskussion. Gleich zwei zweitägige Fachforen, die ab dem Nachmittag des ersten Tages starteten, waren ebenfalls voll und ganz auf das Thema „ Nachhaltigkeit" ausgerichtet, eines in Bezug auf Klein- und eines auf Großsportanlagen. Vor allem der ökologische Aspekt spielte dabei eine Rolle. Zudem gab es auch ein weiteres zweitägiges Fachforum explizit zum Thema „Klimawandel und Sportfreianlagen".

In den einzelnen Fachforen gab es inhaltliche Beiträge unterschiedlicher Herkunft: wissenschaftliche Vorträge, Erfahrungsberichte und Vorstellungen von Praxisbeispielen aus Kommunen, Vereinen und freier Planung, thematisch passende Präsentationen von Herstellern und der Industrie sowie Standpunkte und Projektvorstellungen der Verbände. Neben den bereits erwähnten gab es zudem zweitägige Fachforen zu den Themen „Sport- und Bewegungsräume im öffentlichen Raum" und „Ausstattung von Sport- und Bewegungsräumen", sowie eintägige Foren mit den Schwerpunkten „Sportstättenförderung des Bundes",

„Nachhaltige Infrastrukturplanung / Sportentwicklungsplanung“, „Sportstättenförderung in Hessen“, „Kunststoffrasenplätze und Allwettertennisplätze“ sowie „Nachhaltige Entwicklung - Sport im Spannungsfeld Umwelt- und Naturschutz“. Alles in allem bot die sportinfra ein vielfältiges und gut zusammengestelltes Programm, welches den Teilnehmerinnen und Teilnehmern viele unterschiedliche Aspekte und Handlungsempfehlungen in der Nachhaltigkeitsthematik an die Hand gab. So konnten anwesende Vereinsvertreter, kommunale Mitarbeiter sowie Vertreter von Industrie, Verbänden und Wissenschaft aus einem umfangreichen Vortragsangebot schöpfen und denen für sie jeweils spannenden Beiträgen beiwohnen.

Begleitend zum inhaltlichen Programm gab es auch in diesem Jahr wieder eine große Fachausstellung mit Fachausstellern aus ganz unterschiedlichen Bereichen der Sportstättenausstattung und des -unterhalts . Aufgrund unvorhergesehener Ereignisse fand diese erstmals in zwei unterschiedlichen Hallen statt, die direkt übereinander lagen. Die Besucherinnen und Besucher ließen sich aber von diesen Umständen nicht davon abhalten, die vielen Stände der Aussteller zu besuchen und sich dort fachlich beraten zu lassen. Im Zentrum jeder der beiden Hallen wurde tagsüber wieder ein hervorragendes Catering mit einer großen Getränkeauswahl und köstlichen Speisen angeboten. Den Anwesenden vor Ort kam diesmal entgegen, dass auf eine hybride Durchführung verzichtet worden war und daher deutlich mehr Andrang in den Ausstellungshallen zu verzeichnen war als noch 2023.

Insgesamt glänzte die sportinfra erneut mit einer hervorragenden Organisation mit vielen liebevoll und detailliert geplanten Aspekten. Vor allem die Abendveranstaltung am ersten Tag war gespickt mit tollen Highlights. Sowohl der mitreißende Auftritt einer Sambatanzgruppe, das sympathische Interview mit der Special Olympics Goldgewinnerin im Hockey und Botschafterin für Inklusion und Anerkennung für Menschen mit Behinderung im Sport, Chloé Beloin, als auch die ansprechenden sportlichen Aktivangebote begeisterten die Anwesenden. Und in alter Tradition gab es im Rahmen des „Frankfurter Abends“ auch wieder ein umfangreiches Buffet und Getränkeangebot mit vielen hessischen Spezialitäten.

Die Veranstalter und Organisatoren des Landessportbunds Hessen zeigen sich zufrieden mit dem Ablauf der sportinfra 2025. Der deutliche Zuwachs an Besucherinnen und Besuchern, die aus ganz Deutschland angereist waren, der reibungslose Ablauf der Veranstaltung sowie die große Resonanz auf die Themen lassen ein positives Fazit zu. Und so freuen sich alle auf eine kommende sportinfra dann hoffentlich in 2026.

Einen umfangreichen Rückblick auf den Ablauf der sportinfra 2024 sowie einen Einblick in den thematischen Schwerpunkt bietet auch eine Publikation des lsbh, die im Downloadbereich von sportinfra.de heruntergeladen werden kann. ■

**Fotos / *photos:*** © Landessportbund Hessen (S.108 / 110), © Playground + Landscape Verlag GmbH (S.109)

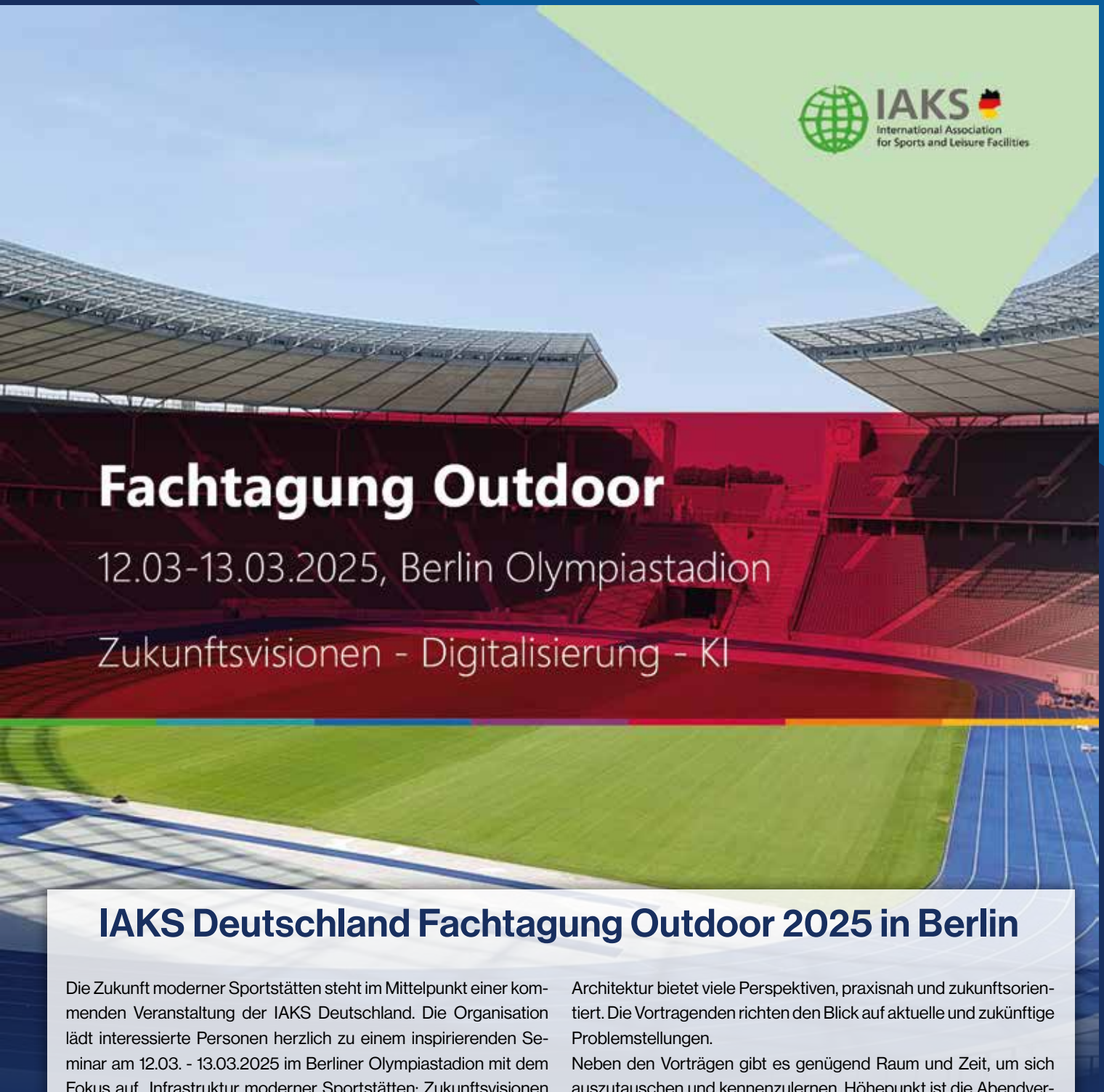
## *Sportinfra 2024 - on the trail of sustainability in sports facility construction*

*The sportinfra takes place every two years at the sports school of the Landessportbund Hessen (State Sports Association of Hesse). The specialist conference and associated sports facility trade fair is always very popular, and this was also the case on November 13 and 14, 2024. Around 1,000 visitors came to Frankfurt to find out about the planning, maintenance and equipping of sports spaces and facilities and to visit 70 exhibiting companies at their stands. This time, the overall theme of the event was "Sustainable sports infrastructure".*

*11 different specialist forums made up the content of the sportinfra program. Some of them took place on both days of the event, some only on one of them. The individual specialist forums featured contributions from a variety of sources: scientific lectures, field reports and presentations of practical examples from local authorities, sports clubs and independent planning offices, thematically appropriate presentations from manufacturers, as well as viewpoints and project presentations from the sport associations.*

*This year's program was once again accompanied by a large sports facility trade fair with exhibitors from a wide range of different fields of sports facility equipment and maintenance.*

*All in all, sportinfra once again impressed with its outstanding organization and many well-planned and detailed aspects.* ■




# IAKS Deutschland Fachtagung Outdoor 2025 in Berlin

Die Zukunft moderner Sportstätten steht im Mittelpunkt einer kommenden Veranstaltung der IAKS Deutschland. Die Organisation lädt interessierte Personen herzlich zu einem inspirierenden Seminar am 12.03. - 13.03.2025 im Berliner Olympiastadion mit dem Fokus auf „Infrastruktur moderner Sportstätten: Zukunftsvisionen – Digitalisierung – KI“ ein. Die Teilnehmer können in die Welt innovativer Sport- und Bewegungsräume eintauchen und die Zukunft aktiv mitgestalten!

Anhand von Zukunftsvisionen kann man erfahren und erleben, wie sich Sportstätten den Anforderungen von morgen anpassen. Neue Technologien und Best Practices aus der Digitalisierung können entdeckt werden, um Sportanlagen effizienter und nachhaltiger zu gestalten.

Experten im Bereich der künstlichen Intelligenz werden in inspirierenden Vorträgen einen Einblick geben, wie KI die Planung, Verwaltung und Nutzung von Sportstätten revolutionieren kann.

Ein spannender Mix von Speakern aus Wissenschaft, Wirtschaft, Architektur bietet viele Perspektiven, praxisnah und zukunftsorientiert. Die Vortragenden richten den Blick auf aktuelle und zukünftige Problemstellungen.

Neben den Vorträgen gibt es genügend Raum und Zeit, um sich auszutauschen und kennenzulernen. Höhepunkt ist die Abendveranstaltung am ersten Tag im Olympiastadion Berlin inklusive spektakulärer Lichtershow.

Die Fachtagung richtet sich an Personen der Sportstättenbranche aus den Bereichen Planung, Bau und Architektur, kommunale Verwaltungen, Vereine und Verbände, Politik und die Industrie.

Playground@Landscape freut sich, erneut als Kooperationspartner der Veranstaltung aufzutreten, und wird auch vor Ort präsent sein.

Interessierte Personen an der Veranstaltung können sich jederzeit anmelden (und weitere Informationen erhalten):
**https://deutschland.iaks.sport/de/event/iaks-deutschland-fachtagung-outdoor-2025-berlin**

# GET IN CONTACT ...

ABC-TEAM
Spielen ist Leben...

**ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH**
Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

• Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176

*• Fabrication of play units on customers requests • Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance • All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*

---

BECO BERMÜLLER

**Bermüller & Co GmbH**
Rotterdamer Str. 7
90451 Nürnberg
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50
info@beco-bermueller.de
**beco-bermueller.de**

**PRODUCTS & SERVICES:**

**PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen**
| Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität
| Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung
**Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.**

---

Berliner
Spielgeräte fürs Leben

**Berliner Seilfabrik GmbH & Co.**
Lengeder Str. 2/4
D-13407 Berlin
Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0
Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33
www.berliner-seilfabrik.com
info@berliner-seilfabrik.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

**Spielgeräte Seilspielgeräte Kletternetze Parkour Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play Urban Playpoints individuelle Lösungen**

---

BLOACS SLACKLINING

INFO & NEWS
WWW.BLOACS.DE

**BLOACS**
**Bernd Lohmüller**
Berrenrather Str. 188c
50937 Köln
**0159 01395334**
info@bloacs.de

SLACKLINING BEWEG(T) DICH!

**PRODUCTS & SERVICES:**

**| SLACKLINING – Ohne eigenes Material – TÜV zertifiziert – ganzjährig nutzbar!**
**| Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.**
**| Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!**
**| Slack ´n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!**

---

FRIEDRICH BLUME
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Friedrich Blume –
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Vohrener Straße 10 | 48336 Sassenberg
Tel: 02583 - 91 91 00
E-Mail: blume.spielplatz@online.de
www.blume-spielplatz.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

• Inspektionen | Abnahmen • Beratungen | Planprüfungen
• Seminare | Inhouseschulungen

Für Spielplätze | Skateparks | Parkour-, | Calisthenics-, | Multisport-Anlagen

---

BORCHERS
Kommunalbedarf

Inh. Thorsten Himmelmann · Tel. 04458 201 99 59
**www.borchers-kommunalbedarf.de**

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Alles für Ihren Spielplatz** und weiterer Bedarf für den öffentlichen Raum aus kompetenter Hand.
**Spielgeräte und Ersatzteile** natürlich EN 1176 zertifiziert, entsprechende Beratung von sachkundigen Mitarbeiter:innen.

---

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.

BSFH
Wir schaffen Spielräume

*Federation of German Manufacturers of Playground Equipment and Leisure Facilities*

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
Telefon: 02103 9768640
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

**PRODUCTS & SERVICES:**

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

*The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.*

---

DEULA
Lernen und Erleben

DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf
Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0
Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29
info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

| Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen
| Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten, Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen
| hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich

# GET IN CONTACT ...

## DSGN CONCEPTS

DSGN CONCEPTS GmbH
Dorotheenstraße 26 a
48145 Münster

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

www.dsgn-concepts.de
Tel +49 251 96 19 44 33

**PRODUCTS & SERVICES:**

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen

## eibe

eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 93 38 89 – 0
Fax: +49 (0) 93 38 89 – 199
info@eibe.de | www.eibe.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst die Produktsparten – Spielplatz, Sport und Spiel.
**eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.**

## Elverdal

**Elverdal Spielgeräte GmbH**
Ericusspitze 4 | c/o Beck Businesscenter | 20457 Hamburg
**Deutschland:** Tel.: +49 (0) 403 34 66 63 00 | E-Mail: information@elverdal.de | elverdal.de
**International:** Phone: +45 32 42 25 18 | Mail: contact@elverdal.com | elverdal.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Nordisches Design
- Hohe Qualität
- Individuelle Planung

- *Nordic design*
- *High quality*
- *Custom solutions*

## espas

NACHHALTIGE SPIELGERÄTE

espas GmbH
Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel
Tel.: +49 (0)561 574 63 90
Fax: +49 (0)561 574 63 99
E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

made in Germany
Spielgeräte | Stadtmobiliar
Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen

## EUROPLAY

EUROPLAY NV
Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium | Tel: +32 (0) 52 22 66 22
Fax: +32 (0) 52 22 67 22 | info@europlay.eu | www.europlay.eu

**PRODUCTS & SERVICES:**

Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen Bereich, die das kreative Spiel fördern.
Europlay manufactures imaginative playground equipment – for public use – designed to stimulate creative play.

## EUROTRAMP

Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH
Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950
eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten Eurotramp – 100% Made in Germany seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines according to DIN EN 1176 from the trampoline specialist Eurotramp – 100% Made in Germany for over 50 years.*

## FHS

FREUDE·HANDWERK·SPIEL

**FHS Holztechnik GmbH**
Niedereimerfeld 23 | D-59823 Arnsberg
Telefon: +49 (0) 29 31 96 20 -0
Telefon: +49 (0) 29 31 96 20 -50
info@mailfhs.de | www.fhs-holztechnik.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Große Themen-, Sand- und Wasserspielstationen, Geräte zum Klettern, Balancieren, Rutschen, Schaukeln, Wippen und vieles mehr.
Unsere INKLUViSION: „Alle spielen zusammen" – auf Spielplätzen, die die Freude und den Spaß am Miteinander erlebbar machen.

## HAGS®

Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
35232 Dautphetal
Tel +49 64 66 - 91 32 0 · Fax +49 64 66 - 61 13
www.hags.de - info@hags.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

**Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage**

# GET IN CONTACT ...


Ing. Karl Hesse Spielgeräte GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Tel.: +49 5532 - 2066
Fax: +49 5532 - 1786
info@hesse-spielgeraete.de
**www.hesse-spielgeraete.de**

HESSE

**PRODUCTS & SERVICES:**

**SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF**

*Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff*

**Wir verbinden Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

HET ELASTOMERTECHNIK

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53
65203 Wiesbaden
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10
Fax: +49 (0)611 50 40 29-30

info@het-group.com | het-group.com | shop.het-group.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

| Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat | Qualität und Service zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit | Eltecpur®play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 | Ballspielplatten | Eltecpur®sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfsport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung

hochkant GmbH
Rutzen 56
D-88167 Gestratz
T +49 8383 92958-0
info@hochkant.de
www.hochkant.de

hochkant

*Die Erlebnismacher!*

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Alles aus einer Hand – Konzeption, Planung und Bau von**
Spielanlagen, Themenwegen, Seilgärten, Erlebniswelten, Outdoor-Fitness-Anlagen, Baumhäuser, Parkausstattung

HUCK

**HUCK Seiltechnik GmbH**
Dillerberg 3 · D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel. +49 6443 8311-0
seiltechnik@huck.net
www.huck-seiltechnik.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Wir stehen für innovative Seillösungen, die Menschen verbinden und begeistern. Als zuverlässiger Partner entwickeln wir SEILSPIELGERÄTE, NETZLÖSUNGEN und SEILBRÜCKEN mit Präzision und Leidenschaft – für Bewegung, Inspiration und unvergessliche Momente. Lassen Sie uns gemeinsam Ihre Vision verwirklichen.

Inter-Play
creating moving space

Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail.: info@interplay-spiel.de | www.interplay-spiel.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

| | | |
|---|---|---|
| Spielplätze | Sportgeräte | Stadtmobiliar |
| Playgrounds | Sport equipment | Urban furniture |

ISP | INSTITUT FÜR SPORTSTÄTTEN-PRÜFUNG

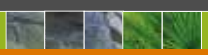
ISP GmbH
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

**PRODUCTS & SERVICES**

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigenbüro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten. Als unabhängiger Partner prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfehlungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.

KaGo & Hammerschmidt
premium design

Bayreuther Straße 20
D-95632 Wunsiedel/Schönbrunn
fon +49 9232 88191-0
fax +49 9232 88191-22
www.felsen.de



**PRODUCTS & SERVICES:**

**Kunstfelsen | Textilpflanzen | Palmen und Bäume | Fassadengestaltung**

Sie suchen einen verlässlichen Spezialisten für naturidentische Landschaftsgestaltung über und unter Wasser? Wir realisieren fantastische und fantasievolle Welten seit über 25 Jahren in ganz Europa.

Neu: *Rock it®* naturnahe Spiel- und Kletterideen – auch ohne Fundament!

Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5 | D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

**PREMIUM PLAYGROUNDS**

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte
- Spezialist für kundenspezifische Lösungen
- Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen

- *Extremely high quality and stability of our Play Products*
- *Specialist in customer-specific solutions*
- *Global Market Leader in Waterplay Equipment*

# GET IN CONTACT ...

Kinderland
Emsland Spielgeräte

kinderland@emsland-spielgeraete.de | **www.emsland-spielgeraete.de**

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen

---

Koelnmesse GmbH
Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale
Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
www.fsb-cologne.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.

---

KRAIBURG RELASTEC

KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG
Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
euroflex@kraiburg-relastec.de
www.kraiburg-relastec.de/euroflex

**PRODUCTS & SERVICES:**

EUROFLEX®

Fallschutzböden und Zubehör nach EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017

*Impact Protection and Playground Accessories in accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017*

Geprüfte Qualität für die Sicherheit unserer Kinder

*Tested quality for our childrens' safety*

---

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen

---

Lilowersum
Spielgeräte & Stadtmobiliar Online

Uniwersum GmbH | Bahnhofstraße 4 | D-01259 Dresden
Telefon: 0351 20210720100 | E-Mail: info@uniwersum.org | Website: www.lilowersum.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Lilowersum.de – Ihr Onlineshop für Spielgeräte und Stadtmobiliar nach DIN EN 1176 – TÜV geprüft und ideal für öffentliche Spielplätze, Kindergärten, Kitas und den öffentlichen Raum.

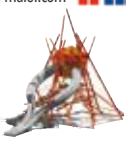
Unser Sortiment umfasst alles was Sie für Ihren Spielplatz benötigen: • Spielgeräte • Spielhäuser • Sand & Matsch • Schaukeln • Rutschen • Wippen • Trampoline • Federtiere • Tische & Bänke • Sonnenschutz • Fahrradständer • Fallschutz • Fertigfundamente • uvm.

---

S·P·G·M POWER
www.spgm-power.com

Spielplatzgeräte Maier
www.spielplatzgeraete-maier.com

**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**
Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11
info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de



**PRODUCTS & SERVICES:**

Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen | Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension | Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm | Parkausstattung | Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland | Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe

---

melos

Melos GmbH
Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Die Melos GmbH** ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.

---

BERND MERTEN
Spielgeräte • Freizeitanlagen • Holzbau

Bernd Merten GmbH
Claußenweg 3 | 27798 Hude | Tel. 04484 9289-0 | Fax 04484 9289-24
E-Mail: info@bernd-merten.de | Web: www.bernd-merten.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Das Herzstück unserer Arbeit sind Kinderspielgeräte.
Ob Standardgeräte wie Wippen oder Schaukeln oder individuelle Konstruktionen – die hochwertigen Hölzer und die erstklassige Qualität unserer Arbeit garantieren Spiel und Spaß für Alt und Jung.

# GET IN CONTACT ...

## Fritz Müller GmbH

Freizeiteinrichtungen
Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635
Mail: info@fritzmueller.de
URL: www.fritzmueller.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatzgeräte | Sportgeräte | Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen

## NORNA PLAYGROUNDS A/S

designed for sustainable and creative play

Virkefeltet 1 | DK-8740 Braedstrup
Tel.: +45 7575 4199
Fax: +45 7575 4081
mail@norna-playgrounds.com
norna-playgrounds.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.

## NürnbergMesse GmbH

GaLaBau 2024
gardening. landscaping. greendesign.

Stephanie Mangold-Gencel
Veranstaltungsteam GaLaBau
Messezentrum | D-90471 Nürnberg
Tel.: +49 9 11 86 06-81 74
Fax: +49 9 11 86 06-12 81 74
E-Mail: galabau@nuernbergmesse.de
www.galabau-messe.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
*Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing*

## Öcocolor GmbH & Co. KG

öcocolor Spielplatzbelag Fallschutz

Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44
Fax: +49 (0) 53 06/ 94 14 45
info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

*Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.*

## PLAYPARC GmbH

4FCIRCLE® So funktioniert {Bewegung}
NEOSPIEL® So funktioniert {Spiel}
URBANPARC® So funktioniert {Lebensqualität}
ERSATZTEILE So funktioniert {Instandhaltung}

PLAYPARC Mehr Spielraum für {Bewegung}

Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
Fax: +49 (0) 5253 40599-10
www.playparc.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und den öffentlichen Raum
- Urbanes Mobiliar
- Ersatzteile

## Polytan GmbH

Gewerbering 3 | 86666 Burgheim
Tel.: +49 (0) 8432 - 870
Fax: +49 (0) 8432 - 8787
info@polytan.de
www.polytan.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**

## Procon Play & Leisure GmbH

PROCON Play and Leisure

Spiel- und Sportplatzeinrichtungen
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 – 0
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 – 20
E-Mail: Info@procon-gmbh.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

*Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA*

## Proludic GmbH

Proludic
Gestalter von Spiel- und Freizeitsportplätzen

Manfred-Wörner-Str. 115
D-73037 Göppingen
Tel.: +49 (0) 7161 30587-60
Fax: +49 (0) 7161 30587-89
E-Mail: info@proludic.de I www.proludic.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spielplatzgestaltung
- Konzeption
- Produktion
- Montage
- Bodenvorbereitung
- Reparatur & Wartung

# GET IN CONTACT ...

## Rathschlag GmbH

Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1
D - 35792 Löhnberg
Tel. +49 (0) 6471 9909-0
Fax +49 (0) 6471 9909-30
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume | Schulhofgestaltung | Seilklettergärten | Spielanlagen | U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren | Exclusives Stahl-Holz-Programm | Spielskulpturen aus Beton | Mosaikschlange | Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel

## REGUPOL Germany GmbH & Co. KG

Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg
Tel.: +49 (0)2751 803-141 | Fax: +49 (0) 2751 803-109
info@regupol.de

sports.regupol.de

REGUPOL

**PRODUCTS & SERVICES:**

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177

**REGUPOL Fallschutzböden: Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.**

## Seibel Spielplatzgeräte

Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal
Fon: +49(0)6396 / 921030
Fax: +49(0)6396 / 921031
mail: info@seibel-spielgeraete.de
www.seibel-spielgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Planung und Herstellung von Spielplätzen mit Phantasie**

AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*

## Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

*Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.*

## SIK-Holzgestaltungs GmbH

Langenlipsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
mail: info@sik-holz.de
web: www.sik-holz.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz.
Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.

## smb Seilspielgeräte GmbH Berlin in Hoppegarten

Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
info@smb.berlin | www.smb.berlin

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Seilspielgeräte:**
Fachwerkgeräte, Mittelmastgeräte, Niedrigseilgärten, Schwebebänder®, Hängematten, Brücken

**Sprunggeräte:**
Außentrampoline mit Motivsprungmatten und Licht

**urban sports equipment:**
Sportgeräte (Fußball, Streetball, Volleyball), flüsterleise Ballfangzäune

## SMC2 GmbH

Franziusstraße 8-14
60314 Frankfurt am Main
Tel : +49 (0)69 2474 358 80
E-Mail: kontakt@smc2-bau.de
Web: www.smc2-bau.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
Generationsübergreifende Spielanlagen
Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen

## S.H. Spessart Holzgeräte GmbH

Spessartstraße 8
97892 Kreuzwertheim
Tel. +49 (0)9342 9649 0
www.spessart-holz.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spannende Spielgeräte, Stadtmobiliar und Landschaftsausstattung
- Mit besonders entwicklungsfördernden Spielplatzgeräten schaffen wir inklusive Spielräume für alle Generationen
- Ihr Rundumsorglospaket: Beratung – Planung – Herstellung – Lieferung – Montage

# GET IN CONTACT ...

## spielart GmbH

Abenteuerliche Spielgeräte
Mühlgasse 1 ▮ OT Laucha ▮ 99880 Hörsel
Tel. 03622 401120 0
Fax 03622 401120 90
E-Mail: info@spielart-laucha.de
**www.spielart-laucha.de**

**PRODUCTS & SERVICES:**

**VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...**

...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!

## Spielplatzmobil® GmbH

Badweg 2 ▮ 55218 Ingelheim
Tel.: 06132-432050
Fax: 06132-432057
E-Mail: info@spielplatzmobil.de
www.spielplatzmobil.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung

## Hally-Gally®

*Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.*

*SpielPlatzgeräte der besonderen Art*

SPOGG Sport-Güter GmbH
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269
spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

## stilum

stilum GmbH
Gewerbegebiet Larsheck | 56271 Kleinmaischeid | Tel.: +49 (0) 2689 92790-0
Fax: +49 (0) 2689 92790-29 | info@stilum.de | www.stilum.com

**PRODUCTS & SERVICES**

**Spielplatzgeräte**
U3-Geräte, Großspielanlagen, Schaukeln, Rutschen, Wippen, Klettergerüste, Karussells, Spielhäuser, Spielen mit allen Sinnen

**Outdoor-Fitness**
Multifunktionsanlagen, Calisthenics, Cardio, Muskelaufbau, Balancetraining

**Fallschutz**
Fallschutzplatten, Rasengitter, Fallschutz-Pflastersteine, Abdeckung für Punktspielgeräte

## SYN-play GmbH

Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 200958-0
Fax: +49 (0) 421 200958-99

SYN play® SEILSPIELGERÄTE / ROPE EQUIPMENT MADE IN GERMANY

**PRODUCTS & SERVICES:**

Nestschaukeln I Sprunggeräte Kletternetze I Netz- Hänge- und Dschungelbrücken I Sonder- und Einzelanfertigungen I Normgerechte Entwicklung und Produktion

nestswings I bouncers (trampolines) climbing nets I jungle-, suspension- and net-bridges I custom made and individual solutions I design, development and production fulfilling EN1176

## TÜV Rheinland Akademie GmbH

TÜVRheinland®
Genau. Richtig.

Am Grauen Stein ▮ 51105 Köln
www.tuv.com/akademie
Weitere Infos erhalten Sie unter
Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

## vinci play

Der Leonardo unter den Spiel- und Sportgeräteherstellern

## Vinci Play GmbH

+49 (0)5207 95 802 - 0
kontakt@vinci-play.com
www.vinci-play.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Inklusive & barrierefreie Spielgeräte
- Über 1.000 Spiel- und Sportgeräte aus Robinie, Kiefer, Stahl, Edelstahl & Recyclingkunststoff
- Hoher Spielwert durch vielseitige Aktivitätselemente

**HIER IST PLATZ FÜR IHREN**

**BUSINESS-MIRROR EINTRAG!**

## VORTEX

Tel: +31 6 29 15 04 04
E-Mail: info-eu@vortex-intl.com
https://watergamesandmore.com/de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Unsere Wasserspielgeräte haben viele Vorteile:**

- Wasser erleben
- Integration
- Generationsübergreifendes Spielen
- Abkühlung

## Westfalia Spielgeräte GmbH

WESTFALIA Spielgeräte
aus Recycling-Kunststoff

Westfalia Spielgeräte GmbH
Zieglerstraße 16 – 20
33161 Hövelhof | Deutschland
Telefon: 05257 / 98891-0
info@westfalia-spielgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spielgeräte aus Recycling-Kunststoff
- Stadtmobiliar aus Recycling-Kunststoff
- Fitnessgeräte mit Recycling-Kunststoff

## Wickey PRO

Long lasting, affordable fun

Wickey PRO
Franz-Savels-Straße 69
D-52538 Gangelt
+49 (0) 24 54 988 313 4
pro-info@wickey.de
www.wickey.de/pro

**PRODUCTS & SERVICES:**

Qualität, Sicherheit und Vertrauen

- ✓ Hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis
- ✓ EN 1176 zertifizierte Spielplätze
- ✓ Designed in Germany
- ✓ 10 Jahre garantierter Spaß
- ✓ Schnell und effizient
- ✓ Ganz nach Ihrem Geschmack

## WISDOM PLAYGROUNDS

Wisdom Education Europe GmbH
schönherr.fabrik | Schönherrstraße 8 | 09113 Chemnitz | Ansprechpartner: Stefan Blümig
Tel.: 037360 488997 | Mobil: 0151 12471291 | E-Mail: s.bluemig@wisdomplaygrounds.eu

**PRODUCTS & SERVICES:**

Wisdom Playgrounds entwirft und produziert Spielgeräte für Kindertagesstätten und den öffentlichen Bereich. Wir bieten ein Schnellieferprogramm an Spielgeräten an und liefern diese Spielanlagen innerhalb von 72 Stunden. Zusätzlich kann aus über 100 verschiedenen Spielanlagen gewählt werden.

WWW.WISDOMPLAYGROUNDS.EU

## SPIELRAUMGESTALTUNG

**ZIMMER.OBST GMBH**
Am Winkel 9
15528 Spreenhagen
033 633 · 69 89 – 0
spielraum@zimmerobst.de
www.zimmerobst.de

ZIMMER.OBST

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen | kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt | Montage durch eigenes Fachpersonal | Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77

## konradin druck

intelligent Medien produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0
E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradindruck.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner rund um den Druck von Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medienvorstufe über Bogen- und Rollenoffset bist zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.
**Lernen Sie uns kennen – www.konradindruck.de**

**Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der PLAYGROUND@LANDSCAPE.**

**Der BUSINESS MIRROR macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.**

**Ihr Eintrag im BUSINESS MIRROR**

**Infos unter Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 -10 oder t.thierjung@playground-landscape.de**

© davis – stock.adobe.com

# FAIRS & EVENTS

## 12. + 13.03.2025
### IAKS Fachseminar Outdoor, Berlin, DE

Die IAKS Deutschland freut sich auf die nächste Fachtagung Outdoor am 12. und 13.03.2025 im Olympiastadion Berlin. Das Stadion und weitere Sportstätten können besichtigt werden. Entdecken Sie die Zukunft moderner Sportstätten. Tauchen Sie ein in die Welt innovativer Sport- und Bewegungsräume und gestalten Sie die Zukunft aktiv mit! Zum Thema „Zukunftsvisionen – Digitalisierung – KI“ wird es Fachvorträge und jede Menge Zeit und Raum fürs Netzwerken geben. Auf die Besucherinnen und Besucher warten inspirierende Sporträume, Fachinformationen sowie bekannte und neue Gesichter aus der Branche!

**Mehr Informationen: https://deutschland.iaks.sport/de/event/iaks-fachseminar-outdoor-22-23112023,**
**Ort: Olympiastadion Berlin**

## 01. + 02.04.2025
### Bewegungsplan-Plenum 2025, Fulda, DE

Auch dieses Jahr wird wieder ein Bewegungsplan-Plenum in Fulda stattfinden. An zwei Tagen sollen vor Ort wieder Vorträge und Themenforen zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen präsentiert werden.“ Im kommenden Jahr sollen u.a. die Aspekte „Bewegung, Spiel und Grün“, „Inklusion“, „Partizipation“ und „Spielplatzsicherheit“ im Mittelpunkt der Veranstaltung stehen. Die Veranstalter werden wieder ReferentInnen aus Wissenschaft und Planung, aus Landschaftsarchitektur und Kommune eingeladen, die den Bewegungsplan 2025 mit interessanten und innovativen Beiträgen bereichern werden.
Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben.

**Weitere Informationen zu Programm und Anmeldung finden Sie unter: www.bewegungsplan.org**
**Ort: Maritim Hotel am Schlossgarten, Fulda**

## 02.-04.04.2025
### ADS Jahrestagung 2025, Düsseldorf, DE

Die Jahrestagung der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Sportämter ist ein fester Termin im Kalender der Sportverwaltungen. Jedes Jahr trifft man sich in einer anderen Stadt wieder. An drei Tagen wird intensiv gearbeitet. Es ist ein guter Mix aus Vorträgen, Podiumsdiskussionen und Workshops zu aktuellen (Dauer)-Themen. Zudem besteht die Möglichkeit sich bei den verschiedenen Ausstellern auf der eigenen ADS-Messe zu informieren und mit den Fachleuten aus der Branche ins Gespräch zu kommen.

**Mehr Informationen: https://www.ads-sportverwaltung.de/de/jahrestagung**
**Ort: Leichtathletikhalle im Arena-Sportpark, Düsseldorf**

## 10.-13.04.2025
### Messe FIBO 2025, Köln, DE

Auf der jährlich stattfindenden FIBO Show kommen alle Akteure aus den Bereichen Gesundheit, Fitness und Wellness zusammen. Die Entscheider der Industrien, aufstrebende Unternehmer und Studiobetreiber aus zahlreichen Ländern, Trainer, Athleten und die Fitness-Community bilden den Hot Spot für Innovationen, Investitionen und Trends für einen aktiven Lebensstil. An vier Tagen bietet FIBO neben Business, Networking und Weiterbildung auf Top-Niveau auch zahlreiche spannende und beeindruckende Live-Erlebnisse.

*The annual FIBO Show brings together all the players from the health, fitness and wellness sectors. Industry decision-makers, up-and-coming entrepreneurs and studio operators from numerous countries, trainers, athletes and the fitness community form the hot spot for innovations, investments and trends for an active lifestyle. Over four days, FIBO offers not only business, networking and further education at the top level, but also numerous exciting and impressive live experiences.*

**Mehr Informationen: https://www.fibo.com**
**Ort: KoelnMesse. Köln**

## 22. - 26.09.2025
### IAAPA Expo Europe, Barcelona, ES

Die wichtigste Veranstaltung der Freizeitindustrie in Europa findet 2025 in Barcelona, Spanien, statt. Besucher können sich darauf freuen, die neuesten Produkte zu entdecken, in aufschlussreichen Bildungsveranstaltungen zu lernen und sich mit der Vergnügungs- und Freizeitindustrie zu vernetzen. Die IAAPA Expo Europe ist eine Fachmesse mit mehr als 14.000 Besuchern. Die Messe ist die zentrale Anlaufstelle für Fachleute der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche, einschließlich Betreiber, Lieferanten, Investoren und Entwickler.

*The leisure industry's premier event in Europe arrives to Barcelona, Spain, in 2025. Get ready to discover the latest products, learn during insightful education sessions, and network with the attractions community. IAAPA Expo Europe is a trade fair with more than 14,000 attendees from the leisure and attractions industry. IAAPA Expo Europe is the one-stop destination for leisure and attractions industry professionals, including operators, suppliers, investors, and developers.*

**Informationen: https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe**
**Ort (place): Fira Gran Via Exhibition Center, Barcelona**

## 24. + 25.09.2025
### Vakbeurs Openbare Ruimte, Utrecht, NL

Der öffentliche Raum ist wichtiger denn je. Nachhaltigkeit, biologische Vielfalt, Einbeziehung der Natur, Gesundheit…Die Zukunft unseres Zusammenlebens ist ein tägliches Thema in den Nachrichten. Für alle, die beruflich mit kommerzieller Landschaftsgestaltung, Design, Planung, Instandhaltung und/oder Management von öffentlichen und halböffentlichen Räumen zu tun haben, gibt es die Expo of Public Space. Jedes Jahr treffen sich auf der Jaarbeurs Utrecht Tausende von Fachleuten, die alle daran arbeiten, ihre Städte intelligent, nachhaltig und zukunftssicher zu machen.

*Public space is more relevant than ever. Sustainability, bio diversity, nature inclusive, health….The future of our shared space is a daily news topic. For everyone who is professionally involved with commercial landscaping, design, planning, maintainance and/or management of public and semi-public spaces there is the Expo of Public Space. Each year Jaarbeurs Utrecht is filled with thousands of professionals who are all working to make their cities smart, sustainable and future proof.*

**Weitere Informationen: https://openbareruimte.nl/**
**Ort: Jaarbeurs Utrecht**

## 22.-23.10.2025
### Kommunale 2025, Nürnberg, DE

Die Kommunale ist Deutschlands größte Messe für Kommunalbedarf und der etablierte Treffpunkt für Entscheidungsträger und Experten aus Städten und Gemeinden. Die Vielfalt der Fachmesse ist einzigartig und deckt alle relevanten Themenfelder ab. Effiziente Lösungskonzepte, zukunftsweisende Trends und eine Vielzahl an Neuheiten, Produkten und Dienstleistungen begeistern alle zwei Jahre das Fachpublikum. Ein hochwertige Rahmenprogramm ergänzt die Fachmesse. Der DIGITAL-Kongress, der bundesweite Kongress des Bayerischen Gemeindetags und die Foren in den Messehallen bieten beste Möglichkeiten zum intensiven Austausch.

**Informationen: https://www.kommunale.de/**
**Ort: NürnbergMesse, Nürnberg**

## 28.-31.10.2025
### Fachmesse FSB 2025, Köln, DE

Die FSB bewegt die Branche: die weltweite Leitmesse für urbane Lebensräume bündelt das globale Angebot für Freiräume, Sport- und Bewegungseinrichtungen konzentriert in Köln. Entscheider aus Kommunen und Vereinen, internationale Einkäufer, Investoren, Planungsbüros, Architekten und Betreiber von Stadien, Eventlocations und Arenen kommen nach Köln, um die entscheidenden Trends zu erleben, Innovationen zu entdecken, sich mit Branchenpartnern auszutauschen und passende Lösungen für ihre aktuellen Projekte zu finden.

*FSB sets the industry in motion: The world's leading trade fair for urban living environments becomes the global hub for public spaces, sports and leisure facilities. Decision makers from municipalities and associations, international buyers, investors, planning agencies, architects and operators of stadiums, event locations and arenas come to Cologne to see the key trends, discover innovations, exchange ideas with industry partners and find the right solutions for their current projects.*

**Weitere Informationen: www.fsb-cologne.com**
**Ort (place): KölnMesse, Köln**

# Impressum

**Playground@Landscape**
**Sports & Leisure Facilities**
18. Jahrgang (2025) /
1. Ausgabe
Volume 18, issue 1

**Verlag / Publisher:**
PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH
Heilsbachstr. 22
53123 Bonn
Tel.: 0228 688 406 10
Email: info@playground-landscape.com
www.playground-landscape.com

**Geschäftsführer/ Managing Director:**
Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.)

**Chefredakteur / Chief Editor:**
Thomas R. Müller
Telefon: +49 (0) 228 688406 -11
t.mueller@playground-landscape.com

**Marketing:**
Thomas R. Müller /// Tobias Thierjung

**Sports & Leisure Facilities:**
Projektleitung:
Tobias Thierjung
Telefon: +49 (0) 228 68 84 06 - 10
t.thierjung@playground-landscape.com

**Layout & Satz / Layout & Production:**
Andrea Kampmann
www.andrea-kampmann.de

**Übersetzungen / Translations:**
Karin Zarrabi ///
Dorothee Berkle-Müller
Art of Translation & Communication

**Titelfoto P@L / Coverphoto P@L:**
© Eurotramp-Trampoline Kurt Hack GmbH

**Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:**
© Playparc GmbH

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste
vom Januar 2022 /
*The advertisement price list of January 2022 is currently valid*

**Internet:**
www.playground-landscape.com

**Copyright / Copyright:**
PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH 2008.
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages. Terminveröffentlichungen kostenlos, aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei unverlangt eingesandten Manuskripten. Namentlich gekennzeichnete Berichte und Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

*PLAYGROUND + LANDSCAPE*
*Verlag GmbH 2008.*
*Reprinting, even in part, only with written permission of the publisher. Publication of event dates is free, but no guarantee is made for accuracy. No liability for unsolicited manuscripts. Reports and articles named do not necessarily reflect the views of the editorial staff.*

**Gerichtsstand / Court of jurisdiction:**
Bonn

**Handelsregister / commercial register:**
Amtsgericht Bonn HRB 16155

**UST-ID / VAT-ID:** DE 259 476 407

**Druckauflage / Circulation:**
6.500 Exemplare international

**Druck / Printing:**
Konradin Druck GmbH
Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon: +49 (0)711 7594-750
www.konradindruck.de

**Einzelbezugspreis / Single price:**
Euro 8,– (inkl. Porto / *incl. postage within Europe*)

**Jahresabonnement / Annual subscription:**
(6 Ausgaben /*6 issues*)
Euro 45,–
(inkl. Porto / *incl. postage*)

**Erscheinungsweise / Publishing frequency:**
Zweimonatlich /
*every two months*

# Vorschau 2 | 2025

## *Preview 2 | 2025*

Die nächste / the next **Playground@Landscape** erscheint im/ will be published in **April 2025**

### GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY

**Vom Entwurf zum erlebbaren Abenteuer – Landschaftsarchitektur erfüllt Spielplatzträume**
*From designing to experiencing – landscape architecture makes playground dreams come true*

SHOWROOM

**Gerätekombinationen und Spielanlagen**
*Multi-play units and play facilities*

+ internationales Fachmagazin / International Trade Journal
**SPORTS LEISURE FACILITIES**

### GEPLANTE THEMEN:

**Bewegungsgipfel nur Symbolik? – Wie wir die Bevölkerung in Bewegung bringen können**
*Is the "Bewegungsgipfel" mere symbolism? – How we can get people moving*

**Fit in den Frühling – Außenanlagen für Krafttraining, Motorik und Ausdauer**
*Fit for spring – outdoor facilities for strength, motor skills and endurance training*

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:**
*Ad close and editorial deadline:*
**08.03.2025**

**HINWEIS / NOTE:**
Die aktuelle Ausgabe enthält Beilagen von /
*The current issue contains supplements of:*

- **Eurotramp-Trampoline Kurt Hack GmbH**
- **SMB Seilspielgeräte GmbH**
- **Bewegungsplan-Plenum 2025**

(nicht in jeder Ausgabe / *not in every issue*)

© fotoskaz – stock.adobe.com

# TERMINE FÜR FORTBILDUNGEN IM BEREICH SPIELPLATZ-SICHERHEIT

## TÜV Rheinland Akademie GmbH

**Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:**

**Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze:**
17.03. - 19.03.2025 in Köln /
06.05. – 08.05.2025 im Virtual Classroom

**Auffrischung:** 06.03.2025 in Berlin / 07.03.2025 in Hamburg

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2:**
10.03. - 14.03.2025 in Berlin / 17.03. - 21.03.2025 in Nürnberg /
07.04. - 11.04.2025 in Köln

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs:**
19.03. - 21.03.2025 in Nürnberg /
09.04. - 11.04.2025 in Köln

**Befähigte Person / Fachkraft für Wasserspielgeräte und -attraktionen:** 17.03.2025 in Berlin

**Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen Skate- / Parkour-Anlagen:**
14.04.2025 im Virtual Classroom / 26.05.2025 in Berlin

**Sachkunde-Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:**
15.04.2025 im Virtual Classroom / 27.05.2025 in Berlin

**Spielplatz- und Freizeitanlagen-Prüfer (TÜV):**
Besonderer Abschluss für Qualifizierte Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2 plus Seminarteilnahme an 2 Seminaren:
Sachkunde - öffentliche Skate- / Parkour- Anlagen & Fitnessgeräte und Multisportanlagen

Weitere Infos erhalten Sie unter:
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
**www.tuv.com/kinderspielplaetze**

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.
**TÜV Rheinland Akademie GmbH**
Alboinstraße 56 | 12103 Berlin
**akademie.tuv.com**

## DEULA Westfalen-Lippe GmbH

**Spielplatzkontrolle I – Sachkunde für visuelle und operative Kontrollen:**
24.02. - 25.02.2025 / 10.03. -11.03.2025 / 14.04. - 15.04.2025 /
27.05. - 28.05.2025 / 23.06. - 24.06.2025 / 25.08. - 26.08.2025 /
29.09. - 30.09.2025 / 06.10. - 07.10.2025 / 17.11. - 18.11.2025 /
09.12. - 10.12.2025

**Spielplatzkontrolle II Aufbaukurs – Sachkunde für alle Kontrollen:**
26.02. - 28.02.2025 / 25.06. - 27.06.2025 / 08.10. - 10.10.2025

**Spielplatzkontrolle III Kompaktkurs – Sachkunde für alle Kontrollen:**
12.05. - 16.05.2025 / 08.09. - 12.09.2025 / 20.10. - 24.10.2025

**Spielplatzkontrolle IV – Qualifizierter Spielplatzprüfung nach DIN 79161:**
05.05. - 09.05.2025 / 22.09. - 26.09.2025 / 03.11. - 07.11.2025

**Spielplatzkontrolle V – Auffrischung:**
12.03.2025 / 09.04.2025 / 26.05.2025 / 30.06.2025 / 14.07.2025 / 01.10.2025 /
24.11.2025 / 08.12.2025

**Spielplatzkontrolle X: Qualifizierte Spielplatzprüfung nach DIN 79161 (Prüfungsvorbereitung):**
07.05. - 09.05.2025 / 24.09. - 26.09.2025 / 05.11. - 07.11.2025

**Kontrolle und Wartung öffentlicher Skateanlagen:**
08.04.2025 / 01.07.2025 / 26.11.2025

**Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:**
10.04.2025 / 02.07.2025 / 25.11.2025

**Spielplatzsicherheit in Kindertageseinrichtungen**
07.04.2025 / 03.07.2025 / 19.11.2025

**Veranstalter:**
**DEULA Westfalen-Lippe GmbH**
**- Bildungszentrum -**
Dr.-Rau-Allee 71
48231 Warendorf
Tel: 02581 6358-0
Fax: 02581 6358-29
info@deula-waf.de
**www.deula-waf.de**

## Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

**Seminar 1 - Sachkundiger für Kinderspieplätze und Spielplatzgeräte und Seminar 2 - Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:**
24.03. - 28.03.2025 / 22.09. – 26.09.2025 / 10.11. - 14.11.2025

**Seminar 3 - Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation:**
17.09.2025

**Seminar 4 - Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2017-20 und Seminar 5 - Auffrischungsseminar DIN 79161**
08.04.2025 / 16.09.2025 / 25.11.2025 (1-Tages-Seminar)

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

**Info und Anmeldung:**
Spielplatzmobil GmbH
Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050
E-Mail: info@spielplatzmobil.de | Internet: **www.spielplatzmobil.de**

## Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze

**Seminar A - Grundkurs – Sachkunde für visuelle Routine- und operative Inspektionen auf Spielplätzen:**
03.-04.02.2025 / 17.-18.11.2025

**Seminar B – Aufbaukurs – Sachkunde für Jahreshaupt-inspektionen:** 19.-21.11.2025

**Seminar C – Kompaktkurs – Sachkunde für visuelle Routine- / operative / Jahreshaupt-Inspektionen auf Spielplätzen:** 17.-21.11.2025

**Seminar D – Die Planungsnorm: DIN 18034 – Spielplätze und Freiräume zum Spielen:** 10.11.2025

**Seminar E – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161 Teil 1 und 2:** 13.-17.10.2025

**Seminar F – Auffrischung / Rezertifizierung nach DIN 79161:**
/06.03.2025 / 08.10.2025 / 11.11.2025

**Seminar H – Inspektion von Calisthenics- /Fitnessgeräte- und Multisportanlagen:** 07.10.2025

**Seminar I – Inspektion von Skate- / Dirtbike- / Pumptrack-Anlagen:** 06.10.2025

**Seminar J – Inspektion von Parkouranlagen:**
09.10.2025

**Seminar K – Inklusion auf Spielplätzen:**
13.11. + 14.11.2025

**Seminar M – Naturnahe Spielplätze:**
12.11.2025

**Anmeldung:** Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze
Vohrener Straße 10 | D-48336 Sassenberg | Tel: 02583 - 91 91 00
E-Mail: blume.spielplatz@online.de | **www.blume-spielplatz.de**

eibe
Komplett begeistert

# MITEINANDER SPIELRÄUME ENTDECKEN

Miteinander Spielräume entdecken

Im Mittelpunkt von inklusiven Spielsituationen steht das von der Fantasie angeregte, selbstständige, gemeinsame Spiel, das durch die Verschiedenartigkeit der Kinder kreativ bereichert wird. Beim gemeinsamen Spiel profitieren alle Kinder gleichermaßen, ob mit oder ohne Förderbedarf. Dafür braucht es Spielräume, die inklusive Spielsituationen begünstigen. Die barrierefreien Spielwelten von eibe fördern die Entwicklung von Kindern mit den unterschiedlichsten Fähigkeiten und sorgen mit starken Ideen für gemeinsames Spiel für Spaß und Bewegung ohne Ausgrenzung.

## BERÜCKSICHTIGEN

Bedürfnisse berücksichtigen

## WAHRNEHMEN

Unterschiede wahrnehmen

## ABBAUEN

Barrieren abbauen

**Mehr Infos online in unserer Inklusionsbroschüre**

SCAN ME

**www.eibe.de**

**eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG** | Industriestraße 1 | 97285 Röttingen | Germany
Tel. +49 9338 89-0 | Fax +49 9338 89-199 | E-Mail eibe@eibe.de | www.eibe.de

# HUCK SEILSPIELGERÄTE

Original **HUCK** Vogelnest® Sombrero – ein sicheres Schaukelerlebnis für alle.

**HUCK Seiltechnik GmbH**
www.huck-spielgeraete.de

Ob Schaukeln, Sitzen oder Anlehnen – hier findet jeder seinen Platz, um eine richtig gute Zeit miteinander zu erleben. Ein Ort, an dem Menschen jeden Alters und jeder Fähigkeit Freude und Bewegung erleben können. Folge uns jetzt auf Facebook, Instagram & LinkedIn.